

PREVOST®

H3-40



**Manuel de
l'opérateur**

PA-1127

TABLE DES MATIERES

INTRODUCTION	1-1	Compartiments intérieurs	2-33
		Accessoires	2-34
INSTRUCTIONS D'UTILISATION	2-1	Indicateur de distance parcourue	2-37
Clés	2-1	Bouches d'air réglables	2-37
Interrupteurs principaux des batteries	2-2	SÉCURITÉ	3-1
Remplissage du réservoir à carburant	2-2	Système de frein moteur ("Jacobs")	3-1
Tableau de commande latéral gauche	2-3	Ralentisseur de la transmission	3-1
Tableaux de commandes et d'instruments	2-3	Système anti-blocage des freins ("ABS")	3-1
Transmission automatique	2-5	Système d'abaissement de la suspension avant	3-2
Minuterie du chauffe-eau	2-7	Sorties de secours	3-2
Télécommande du système vidéo	2-8	Équipement de sécurité	3-3
Régulateur de vitesse	2-9	Avertisseurs	3-4
Tableau de bord gauche	2-10	Avertisseur de marche arrière	3-4
Tableau de commande inférieur gauche	2-11	Avertisseurs sonores	3-4
Tableau de bord central (avec tachygraphe)	2-13	Phares de jour	3-4
Tableau de bord central (sans tachygraphe)	2-14	Phares antibrouillard	3-4
Tableau de bord central	2-15	Feux d'éclairage latéral	3-5
Tachygraphe	2-17	Soupape de remplissage d'urgence du système pneumatique	3-5
Tableau de bord droit	2-18	Garde-boue et tôles garde-boue	3-5
Tableau de commande inférieur droit	2-19	Pare-soleil et toiles antiéblouissantes	3-5
Console centrale	2-19	PROBLÈMES MINEURS ET CONSEILS DE CONDUITE	4-1
Console latérale droite	2-20	Renseignements généraux	4-1
Commandes à la colonne de direction	2-20	Système de commande électronique Detroit Diesel (DDEC)	4-2
Commandes au pied	2-21	Système de commande électronique pour transmission Allison (ATEC) (pour transmission automatique avec sélecteur à boutons-poussoirs)	4-3
Transmission manuelle	2-22	Transmission automatique	4-4
Porte	2-23	Transmission manuelle	4-4
Sièges	2-24	Démarrage par temps froid	4-4
Rétroviseurs	2-26	Démarrage-secours	4-7
Volant inclinable et colonne de direction télescopique	2-27	Inspection quotidienne	4-7
Compartiments extérieurs	2-28	Recommandations	4-9
Compartiments à bagages	2-29	Chauffage, ventilation et climatisation	4-9
Compartiment des batteries	2-29	Réservoir de lave-glace	4-10
Disjoncteurs principaux	2-30		
Compartiment moteur	2-30, 2-31		
Compartiment du condenseur	2-32		
Compartiment de chauffage et de climatisation	2-32		
Compartiment de la roue de secours	2-33		
Éclairage des compartiments	2-33		

TABLE DES MATIERES

Disjoncteurs principaux	4-10
Pneus	4-11
Points de levage	4-12
Remorquage	4-13
Essieu porteur relevable	4-13
Dégonflement des coussins pneumatiques de suspension de l'essieu porteur	4-13
DESCRIPTION TECHNIQUE	5-1
Dimensions	5-1
Poids	5-1
Volume de chargement	5-1
Sièges	5-1
Capacités	5-1
Type de carburant	5-2
Roues et pneus	5-2
Courroies	5-2
Transmission	5-2
Essieu moteur	5-3
Alignement	5-3
Freins	5-3
Direction	5-3
Suspension	5-3
Système électrique	5-3
Système de son	5-3
Système vidéo (opt)	5-3
Spécifications de l'huile	5-4
Système de chauffage et de climatisation	5-4
Système anti-blocage (ABS)	5-5
Fiche technique du système de préchauffage	5-5
Codes de diagnostic pour le système DDEC II	5-6
Codes de diagnostic pour le système ATEC	5-7
Fiche technique des ampoules électriques	5-9
Plaques signalétiques et certificats	5-10

SOINS ET ENTRETIEN	6-1
Nettoyage de l'intérieur	6-1
Nettoyage extérieur	6-3
Vérification des niveaux d'huile	6-4
Niveau du liquide de refroidissement	6-7
Réservoir à air	6-7
Séparateur d'eau	6-8
Extincteurs	6-8
Prise intérieure 110-120 volts	6-8
Tendeurs de courroies	6-9
Caméra pour marche arrière	6-10
Indicateur de colmatage du filtre à air	6-10
Chauffage et climatisation	6-11
Entretien du cabinet d'aisances	6-11
Entretien des flexibles	6-13
Lubrification	6-13
Premier entretien sur votre nouveau véhicule	6-13

SERVICE D'ASSISTANCE AU PROPRIÉTAIRE	7-1
---	------------

CENTRES DE DISTRIBUTION	8-1
--------------------------------	------------

Pièces et ventes	8-1
Pièces seulement pour les États-Unis	8-1

DOCUMENTATION	9-1
----------------------	------------

INDEX

INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi un de nos nouveaux modèles. Ce véhicule, à la fine pointe de la technologie, est le fruit de plusieurs années de recherches techniques et d'essais routiers. Soyez assuré qu'il a été construit avec la minutie et la qualité qui caractérisent les véhicules PRÉVOST.

Assurez-vous de lire entièrement ce manuel et de bien le comprendre, car il renferme les informations nécessaires qui vous aideront à vous familiariser avec la conduite de l'autocar, en plus d'assurer le confort et la sécurité de ses occupants. Ce manuel devrait demeurer dans le véhicule de façon à pouvoir le consulter en tout temps. Il est préférable qu'il y demeure au moment d'une éventuelle revente, et que PRÉVOST CAR INC. en soit avisée afin que ses dossiers soient mis à jour.

Votre véhicule ne comporte probablement pas tous les équipements décrits dans ce manuel. Par conséquent, certaines informations et explications ne seront pas pertinentes pour la bonne compréhension du fonctionnement de votre véhicule.

Le texte, les figures et les spécifications dans ce manuel étaient exacts au moment de sa publication. PRÉVOST CAR INC. ayant continuellement comme objectif d'améliorer ses véhicules, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis et n'encourant aucune obligation.

Toute reproduction intégrale ou partielle de ce manuel est interdite sans autorisation écrite de PRÉVOST CAR INC.

Les mots suivants sont utilisés pour insister sur une information particulière:

AVERTISSEMENT: S'applique à des instructions qui, si elles ne sont pas suivies, peuvent causer des blessures personnelles.

ATTENTION: S'applique à des instructions qui, si elles ne sont pas suivies, peuvent endommager gravement les composantes du véhicule.

REMARQUE: Ajoute un supplément d'information aux instructions données.

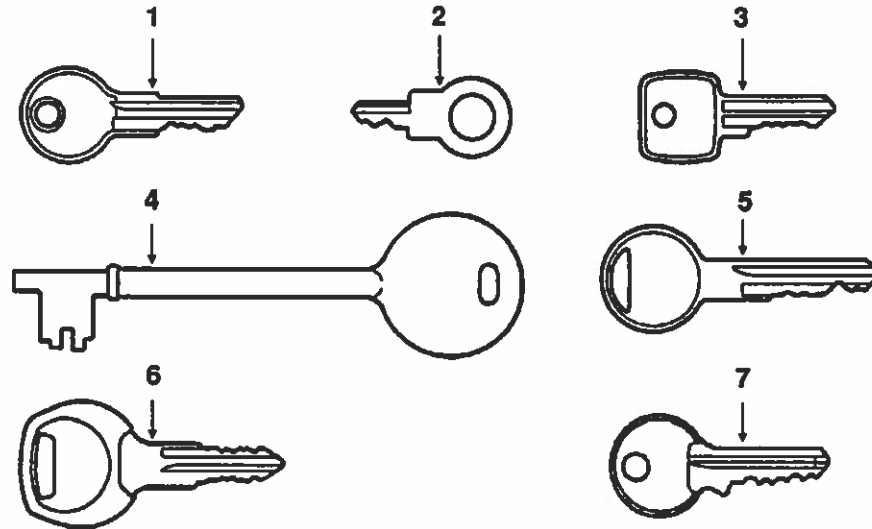
Pour votre protection et afin d'assurer une longue durée de vie de votre autocar, il faut tenir compte de nos "ATTENTIONS", "AVERTISSEMENTS", et "REMARQUES". Dans le cas contraire, il peut en résulter des dommages sérieux et/ou de graves blessures personnelles.



INSTRUCTIONS D'UTILISATION

CLÉS

Selon l'équipement optionnel installé, le véhicule peut comporter jusqu'à sept différents modèles de clés qui sont utilisées comme suit:



OE380201

1- Interrupteur d'allumage

Utiliser cette clé pour la mise sous tension des circuits électriques et/ou pour mettre le moteur en marche.

2- Tachygraphe

Utiliser cette clé pour ouvrir le tachygraphe afin de remplacer la carte.

3- Distributeurs de serviettes et de papier de toilette, coffret de nettoyage

Utiliser cette clé (LF #92201-England) pour remplir les deux distributeurs ou pour avoir accès au boyau d'arrosage du coffret de nettoyage.

4- Serrure du cabinet d'aisances

Utiliser cette clé pour déverrouiller la porte du cabinet d'aisances ou pour en interdire l'accès.

5- Serrure du compartiment personnel du conducteur

Utiliser cette clé pour verrouiller ou déverrouiller le compartiment personnel du conducteur.

6- Compartiments extérieurs

Utiliser cette clé pour verrouiller ou déverrouiller toutes les portes des compartiments extérieurs, incluant celle du réservoir à carburant. Il est aussi possible de verrouiller ou déverrouiller les portes des compartiments à bagages au moyen d'un interrupteur (voir page 2 - 5) dans le compartiment du conducteur.

7- Serrure du coffret du système vidéo

Utiliser cette clé pour verrouiller ou déverrouiller le coffret du système vidéo dans le deuxième porte-colis avant gauche.

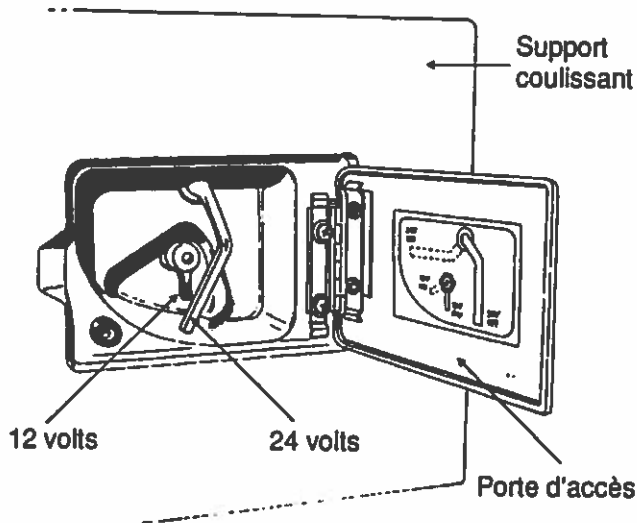
REMARQUE: Afin de vous protéger contre le vol:

A) Consigner les numéros des clés, et conserver ceux-ci dans un endroit sûr, et non dans le véhicule.

B) Il est préférable de mettre un double de ces clés dans un lieu sûr, afin de les obtenir sans difficulté en cas de perte.

INTERRUPTEURS PRINCIPAUX DES BATTERIES

Deux interrupteurs manuels pour les systèmes 12 et 24 volts sont localisés sous la porte d'accès au support coulissant, à droite de la porte d'accès au côté droit du moteur.



OE380408

ATTENTION: Placer les interrupteurs principaux des batteries à la position "ARRÊT" ("OFF") lorsque le véhicule est stationné pour la nuit ou pour une période de temps prolongé.

REMARQUE: Lorsque les interrupteurs des batteries sont placés à la position "ARRÊT" ("OFF"), tout courant électrique est supprimé à l'exception de l'ECU (unité de commande électronique), de l'ECM (module de commande électronique), de l'avertisseur électrique, de la montre du tachygraphe, des détecteurs d'incendie, du module de commande et de la minuterie du système de préchauffage, ainsi que la mémorisation des stations présélectionnées de la radio.

REPLISSAGE DU RÉSERVOIR À CARBURANT

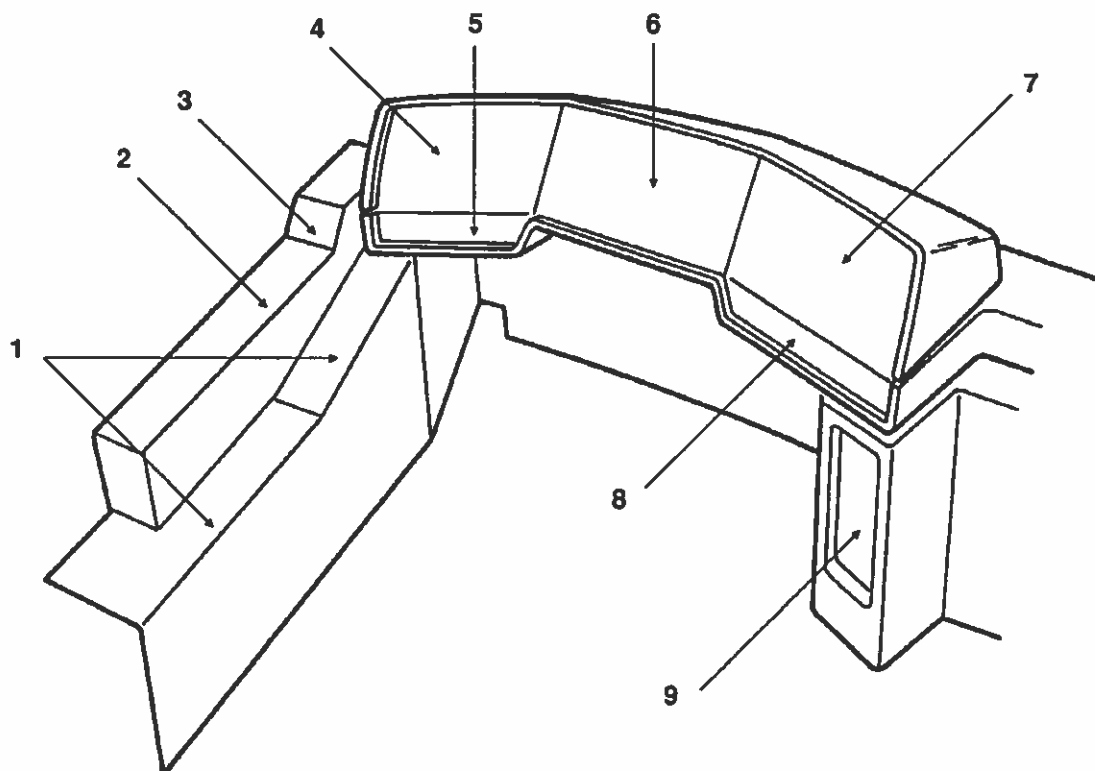
Un volet situé au centre sur le côté gauche du véhicule donne accès au col de remplissage du réservoir. Un autre col de remplissage est accessible sur le côté droit du véhicule par la porte étroite à la gauche du compartiment du condenseur (voir page 2 - 28).

Ces deux portes peuvent être déverrouillées à l'aide de la clé prévue à cet effet. La porte d'accès sur le côté gauche du véhicule doit être reverrouillée lors de la fermeture pour retirer la clé, tandis que pour verrouiller la porte adjacente au condenseur, la clé doit être ramenée à sa position originale avant de refermer la porte.

REMARQUE: À la condition que le véhicule soit stationné de niveau, le pistolet de distribution s'arrêtera automatiquement lorsque le réservoir sera rempli à 95% de sa capacité.

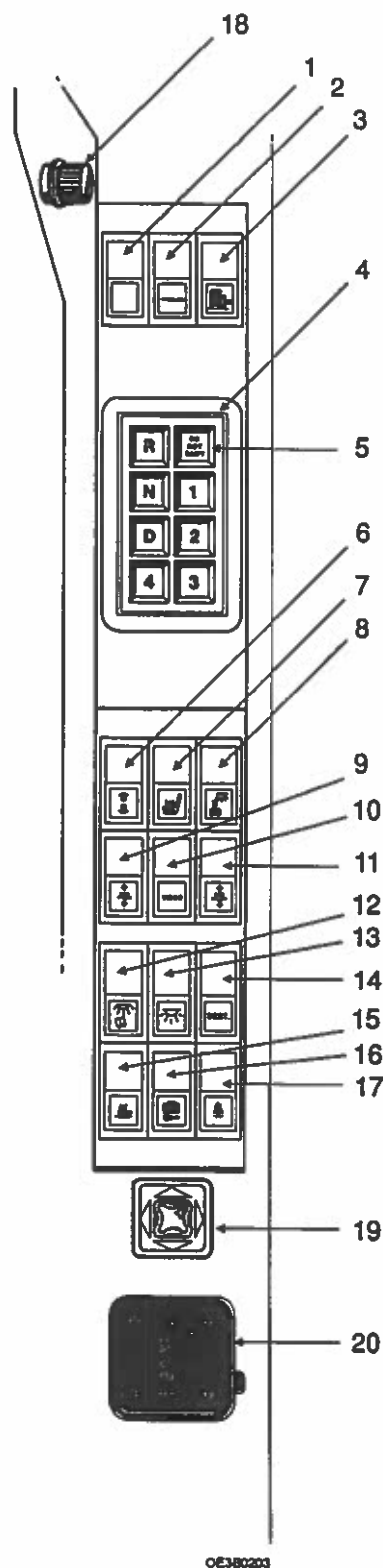
ATTENTION: Ne pas remplir le réservoir à plus de 95% de sa capacité.

TABLEAUX DE COMMANDES ET D'INSTRUMENTS



- 1- COMMANDE LATÉRAL GAUCHE2-4
- 2- TÉLÉCOMMANDE DU VIDÉO2-8
- 3- COMMANDE RÉGULATEUR DE VITESSE2-9
- 4- TABLEAU DE BORD GAUCHE2-10
- 5- COMMANDE INFÉRIEUR GAUCHE2-11
- 6- TABLEAU DE BORD CENTRAL2-13
- 7- TABLEAU DE BORD DROIT2-18
- 8- COMMANDE INFÉRIEUR DROIT2-19
- 9- CONSOLE CENTRALE2-19

TABLEAU DE COMMANDE LATÉRAL GAUCHE



OE3B0203

Interrupteurs

1- Espace inutilisé pour interrupteur supplémentaire

2- Abaissement

Enfoncer momentanément l'interrupteur à bascule vers le bas pour abaisser l'avant du véhicule, et vers le haut pour le relever à sa position originale (voir page 3 - 2).

3- Porte avant

Enfoncer l'interrupteur à bascule vers le bas pour ouvrir ou fermer la porte avant.

4- Sélecteur à boutons-poussoirs ou levier sélecteur de la transmission

Permet de passer en marche avant ou en marche arrière, ou au point mort. Consulter la rubrique sur la transmission automatique dans cette section.

5- Voyant "DO NOT SHIFT" ("ne pas changer de rapport")

Ce voyant clignote dès que l'interrupteur d'allumage est tourné à la position "MARCHE", et sert à la fois pour vérifier le bon fonctionnement de l'ampoule, de l'avertisseur sonore et du système de commande "ATEC". Après environ deux secondes, le voyant s'éteint et l'avertisseur sonore s'arrête. Si le voyant demeure allumé ou se rallume par la suite, le système "ATEC" (système de commande électronique pour transmission Allison) vient de détecter un problème majeur.

Pour plus de détails, consulter la rubrique traitant du fonctionnement du sélecteur de vitesse à boutons-poussoirs de la transmission automatique dans cette section.

6- Glace du conducteur

Enfoncer l'interrupteur à bascule vers le haut et le maintenir en position pour fermer la glace du conducteur.

Enfoncer l'interrupteur à bascule vers le bas et le maintenir en position pour ouvrir la glace du conducteur.

7- Siège chauffant du conducteur

Enfoncer l'interrupteur à bascule vers le bas pour actionner le système de chauffage incorporé au siège du conducteur.

8- Éclairage de la section du conducteur

Enfoncer l'interrupteur à bascule vers le bas pour allumer les deux plafonniers avant situés au-dessus du conducteur. Ces plafonniers sont surtout utilisés le soir lorsque les passagers montent ou descendent de l'autocar.

9- Pare-soleil gauche

Enfoncer l'interrupteur à bascule vers le haut et le maintenir en position pour relever le pare-soleil gauche. Enfoncer l'interrupteur à bascule vers le bas et le maintenir en position pour abaisser le pare-soleil gauche.

10- Système vidéo

Enfoncer l'interrupteur à bascule vers le bas pour alimenter le circuit des téléviseurs, du câblesélecteur, et du lecteur de cassettes.

REMARQUE: Lorsque la radio est allumée et que l'interrupteur du système vidéo est enfoncé, la connexion de la radio aux haut-parleurs de la section des passagers est interrompue pour relier le système vidéo à ces haut-parleurs. Toutefois, les haut-parleurs de la section du conducteur demeurent reliés à la radio.

11- Pare-soleil droit

Enfoncer l'interrupteur à bascule vers le haut et le maintenir en position pour relever le pare-soleil droit.

Enfoncer l'interrupteur à bascule vers le bas et le maintenir en position pour abaisser le pare-soleil droit.

12- Lampes de lecture

Les lampes de lecture sont actionnées par deux interrupteurs différents. Enfoncer cet interrupteur à bascule vers le bas pour alimenter tout le circuit des lampes de lecture. Par la suite, chaque passager peut actionner sa lampe de lecture au moyen de l'interrupteur placé sur le boîtier de la lampe. Placées sous les porte-colis, ces lampes sont orientables pour donner un bon éclairage à chaque passager.

13- Éclairage Intérieur

Enfoncer l'interrupteur à bascule à trois positions vers le bas à la première coche pour allumer les plafonniers du couloir; enfoncer d'une autre coche pour allumer simultanément l'éclairage fluorescent et les plafonniers du couloir. Les plafonniers du couloir sont placés sur l'avant des porte-colis, tandis que l'éclairage fluorescent est placé sous ceux-ci. Éviter d'utiliser cet éclairage lorsque le moteur est à l'arrêt.

14- Éclairage de la girouette frontale

Enfoncer l'interrupteur à bascule vers le bas pour actionner l'éclairage de la girouette frontale.

15- Coquerie (Galley)

Enfoncer l'interrupteur à bascule vers le bas pour alimenter le circuit électrique de la coquerie.

16- Système de verrouillage des compartiments à bagages

Enfoncer l'interrupteur à bascule vers le haut pour déverrouiller les compartiments à bagages, et vers le bas pour les verrouiller.

17- Sonnette d'appel de l'hôtesse et d'arrêt

Enfoncer l'interrupteur à bascule vers le bas pour la mise sous tension des interrupteurs de la sonnette d'arrêt ou pour l'appel de l'hôtesse.

18- Rhéostat d'éclairage du tableau

Tourner dans le sens horaire pour augmenter l'intensité lumineuse du tableau.

19- Commande de réglage des rétroviseurs extérieurs

Tourner le bouton pour diriger la flèche de la commande vers la droite ou la gauche selon le rétroviseur à régler, puis basculer la commande dans le sens approprié afin d'orienter le rétroviseur à l'angle désiré.

20- Minuterie du chauffe-eau

Prérégler la minuterie pour le fonctionnement du chauffe-eau selon les instructions données dans cette section.

TRANSMISSION AUTOMATIQUE

La conduite d'un autocar muni d'une transmission automatique est semblable à celle d'une automobile à transmission automatique. Sélectionner le rapport approprié en fonction de la vitesse pour améliorer le rendement et le contrôle du véhicule. La transmission est entièrement automatique. Le rapport des vitesses du convertisseur de couple change automatiquement avec l'augmentation de la vitesse du véhicule, et la prise directe s'effectue au besoin, selon la vitesse de l'autocar et la position de l'accélérateur.

Sélecteur de vitesses à boutons-poussoirs (ATEC)

Le sélecteur de vitesses à boutons-poussoirs est entièrement électronique, et comprend sept ou six touches: R (marche arrière), N (point mort), D (marche avant), 4 (quatrième vitesse) seulement sur une transmission à cinq vitesses, 3 (troisième vitesse), 2 (deuxième vitesse) et 1 (première vitesse). Le sélecteur de vitesses comporte aussi un voyant "DO NOT SHIFT" ("ne pas changer de rapport"), et un avertisseur sonore.

Fonctionnement

Lorsqu'une des touches est enfoncée, un bip se fait entendre et la touche s'illumine pour indiquer que la transmission est prête à fonctionner au rapport choisi. Lorsque le système ATEC détecte un grave problème dans la transmission, un avertisseur sonore se fait entendre pendant 5 secondes, et le voyant "DO NOT SHIFT" s'allume pour informer le conducteur que la transmission est maintenue en prise. Si une autre touche est enfoncée, l'avertisseur demeure en fonction jusqu'à ce que le rapport initial soit choisi.

Si le problème disparaît, le voyant s'éteint, mais le code du problème demeure inscrit dans la mémoire de l'ECU (unité de commande électronique).

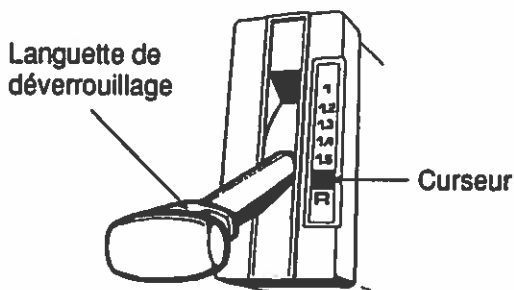
REMARQUE: Ce voyant peut aussi s'allumer au démarrage dans les cas de froid extrême (voir la rubrique "Réchauffage de la transmission", page 4 - 5).

Levier sélecteur de vitesse (NON ATEC)

Le levier sélecteur de vitesse comporte sept ou six positions: R (marche arrière), N (point mort), 1-5 (prise directe) seulement sur une transmission à cinq rapports, 1-4 (quatrième vitesse), 1-3 (troisième vitesse), 1-2 (deuxième vitesse), 1 (première vitesse).

Fonctionnement

Tirer la languette de déverrouillage vers le haut pour déplacer le levier, puis relâcher lorsque le curseur rouge est vis-à-vis du rapport désiré.



OE1380204

REMARQUE: Le sélecteur doit être au point mort (N) pour mettre le moteur en marche.

Utilisation de la transmission automatique

A) Marche arrière (R)

Utiliser ce rapport pour déplacer le véhicule vers l'arrière. Immobiliser complètement le véhicule avant de passer de la marche avant à la marche arrière ou vice-versa. Lorsque ce rapport est sélectionné, un signal sonore de marche arrière sera actionné automatiquement.

B) Point mort (N)

Utiliser ce rapport pour mettre le moteur en marche. Sélectionner le point mort (N) pour vérifier les accessoires du véhicule, et pour les longues périodes où le moteur tourne au ralenti; appliquer le frein de stationnement. Dans le cas d'un véhicule muni d'un sélecteur de vitesse à boutons-poussoirs, celui-ci reviendra automatiquement au point mort lorsque l'interrupteur d'allumage sera tourné à la position "MARCHE" ("ON") après un arrêt du moteur.

AVERTISSEMENT: Appliquer toujours le frein de stationnement avant de quitter le siège du conducteur.

ATTENTION: Le fabricant Detroit Diesel ne recommande pas de laisser tourner le moteur au ralenti (environ 550 tours/minute) pendant une longue période de temps. Utiliser plutôt le ralenti accéléré (environ 1 100 tours/minute).

C) Marche avant (D ou 1-5) (1-4 sur une transmission à quatre rapports)

Utiliser ce rapport supérieur en conduite normale. Lorsque ce rapport est sélectionné, le véhicule se mettra en marche en première ou deuxième vitesse, et passera automatiquement à un rapport plus élevé en fonction de l'augmentation de la vitesse. Au ralentissement du véhicule, la vitesse diminue et la transmission passe automatiquement au rapport inférieur approprié.

REMARQUE: Dans le cas d'un véhicule muni d'une transmission avec système ATEC circulant sur une surface glissante, l'ECU (unité de commande électronique) commande le fonctionnement du convertisseur, c'est-à-dire désactive le système de verrouillage, et empêche la rétrogradation pendant un certain temps, ou jusqu'à ce que la vitesse de rotation de la roue soit revenue à la normale.

REMARQUE: Le changement de vitesse manuel doit être effectué seulement lorsque la circulation l'exige comme dans les cas énoncés ci-après.

D) Troisième (3 ou 1-3) et quatrième (4 ou 1-4) vitesses

Utiliser ces rapports pour des pentes moyennes, ou lorsque la charge ou la circulation ne permet pas l'utilisation du rapport supérieur. Le passage à un rapport supérieur ou inférieur se fait automatiquement.

E) Deuxième vitesse (2 ou 1-2)

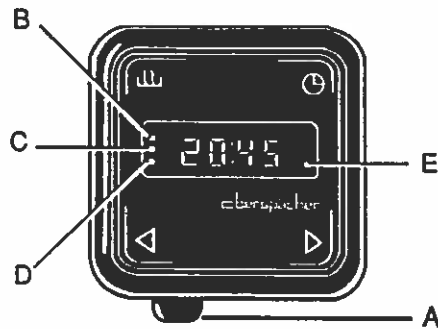
Utiliser ce rapport en circulation dense ou dans les embouteillages. Le véhicule se mettra en marche en première vitesse et la transmission passera automatiquement en deuxième vitesse. Au ralentissement, la transmission passera automatiquement à la première vitesse. Les rapports inférieurs permettent d'obtenir un freinage plus important du moteur (plus le rapport sélectionné est bas, plus grand sera le freinage du moteur).

F) Première vitesse (1)

Utiliser ce rapport pour sortir l'autocar de la boue ou de la neige, ou pour gravir les pentes raides. Cette vitesse permet un freinage moteur maximal.

Aux rapports inférieurs (1, 2, 3 et 4), la transmission ne passera pas à un rapport supérieur sélectionné, sauf si le régime du moteur dépasse le maximum admissible.

MINUTERIE DU CHAUFFE-EAU



OE380205

Cette minuterie, située sur le tableau de commande latéral gauche, sert à programmer l'heure de départ et d'arrêt du système de préchauffage.

ATTENTION: Le système de préchauffage ne doit pas fonctionner pendant plus d'une heure avant le démarrage du véhicule, afin de ne pas décharger les batteries.

Affichage de l'heure:

Tirer le levier A vers l'avant*

Réglage de l'heure

Tirer le levier A vers l'avant et appuyer sur ◀ ou sur ▶

Mise en marche du chauffage

(possible indépendamment d'une présélection)

Appuyer sur

Affichage de la durée du chauffage en minutes, le voyant de fonctionnement E clignote

Mise en marche du chauffage, fonctionnement continu

Tirer le levier A vers l'avant et appuyer simultanément sur

Arrêt du chauffage

Appuyer sur . Avec temporisation automatique pour permettre le refroidissement

Présélection du temps de mise en marche du chauffage

Mémorisation de 3 temps d'allumage

Affichage des temps mémorisés

(le chauffage s'allume automatiquement au temps présélectionné)

Appuyer 1 fois sur : Chauffage est réglé sur le 1^{er} temps d'allumage**, voyant B allumé.

Appuyer 2 fois sur : Chauffage est réglé sur le 2^e temps d'allumage**, voyant C allumé.

Appuyer 3 fois sur : Chauffage est réglé sur le 3^e temps d'allumage**, voyant D allumé.

Position neutre: Appuyer une 4^e fois sur : Pas d'affichage ou affichage de l'heure*. Pas d'allumage présélectionné

Réglage des temps d'allumage**:

1^{ère} mémoire: Appuyer brièvement sur B est allumé

2^e mémoire: Appuyer brièvement sur C est allumé

3^e mémoire: Appuyer brièvement sur D est allumé

Réglage du temps d'allumage en appuyant sur ◀ ou ▶

Position neutre: appuyer encore une fois sur :

Pas d'affichage ou affichage de l'heure*, les temps réglés restent en mémoire

* Éventuellement affichage permanent de l'heure avec le contact d'allumage du véhicule établi

** L'affichage du temps d'allumage du chauffage s'éteint après environ 20 secondes, ou affichage de l'heure*

AVERTISSEMENT: Le système de préchauffage ne doit pas fonctionner lorsque le véhicule est stationné à l'intérieur et lors des arrêts pour faire le plein de carburant.

REMARQUE: Le système de préchauffage consomme le même carburant que celui du moteur.

En cas de panne:

1. Fermer et rallumer le chauffage.
2. Vérifier le coupe-circuit principal et l'interrupteur de surchauffe.
3. Faire réparer en atelier.

TÉLÉCOMMANDE DU SYSTÈME VIDÉO

Actionner l'interrupteur du système vidéo sur le tableau de commande latéral gauche pour mettre en fonction le lecteur de cassettes, le câblosélecteur et les téléviseurs.

La télécommande doit être connectée au lecteur de cassettes. Consulter la figure 1.

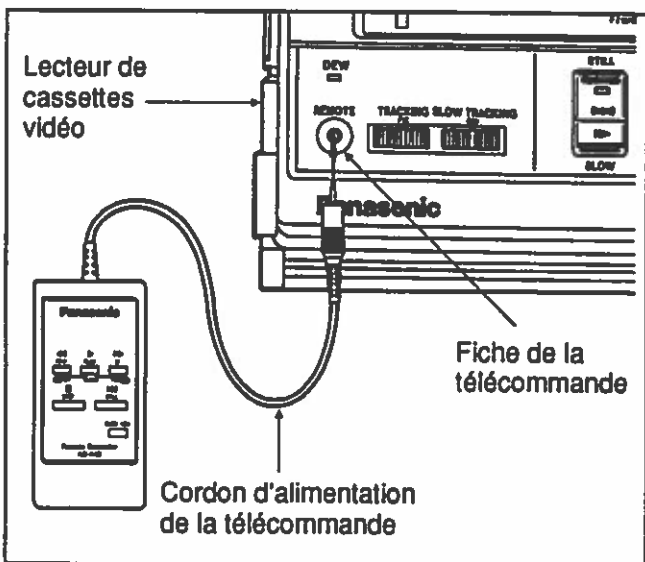


Figure 1

OE3802A8

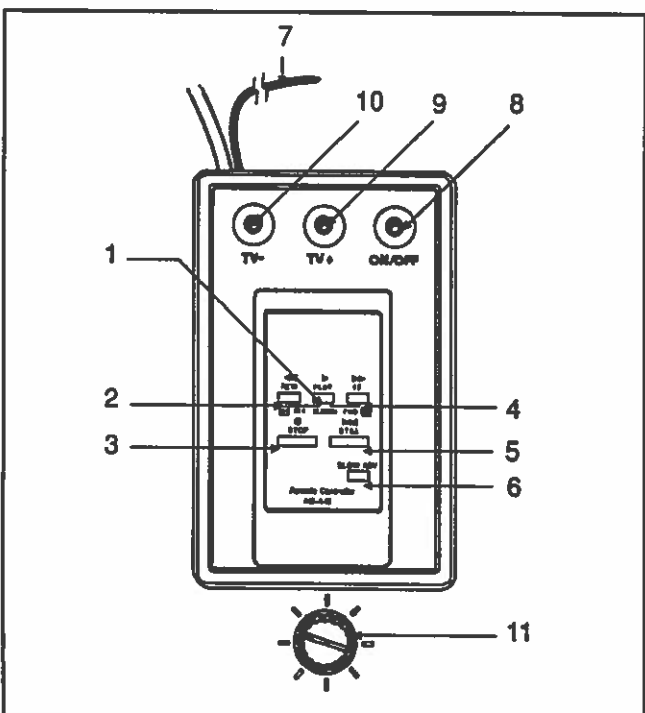


Figure 2

OE380208

REMARQUE: Le fonctionnement du lecteur sans la télécommande est décrit dans le manuel d'instructions du fabricant qui est placé dans le compartiment du lecteur de cassettes.

1. Touche lecture

Appuyer sur cette touche pour une lecture en reprise du ruban.

2. Touche rebobinage

Appuyer sur cette touche pour rebobiner le ruban. Lorsque cette touche est enfoncée et maintenue enfoncée pendant la reprise, le mode recherche est activé lors du rebobinage.

3. Touche arrêt

Appuyer sur cette touche pour arrêter le ruban.

4. Touche avance rapide

Appuyer sur cette touche pour l'avance rapide du ruban. Lorsque cette touche est enfoncée et maintenue enfoncée pendant la reprise, le mode recherche est activé lors de l'avance rapide.

5. Touche arrêt sur l'image

Pendant la lecture, appuyer sur cette touche pour obtenir une image fixe. Appuyer de nouveau sur ce bouton pour reprendre la lecture.

6. Touche ralenti

Si l'image fixe est entachée de bruit, appuyer sur cette touche pour éliminer le bruit de l'image fixe.

7. Fiche M2

Introduire dans la prise "REMOTE" sur l'avant du lecteur. Consulter la figure 1.

8. Touche lecteur de cassettes ou câblosélecteur

Appuyer sur cette touche pour sélectionner le lecteur de cassettes ou le câblosélecteur.

REMARQUE: Lorsque l'interrupteur du système vidéo sur le tableau de commande latéral gauche est actionné, le lecteur de cassettes s'allume automatiquement.

9. Touche poste suivant

Appuyer et relâcher pour sélectionner le poste suivant.

Appuyer et maintenir pour un balayage ascendant.

10. Touche poste précédent

Appuyer et relâcher pour sélectionner le poste précédent.

Appuyer et maintenir pour un balayage descendant.

11. Volume

Tourner la commande dans le sens horaire pour augmenter le volume.

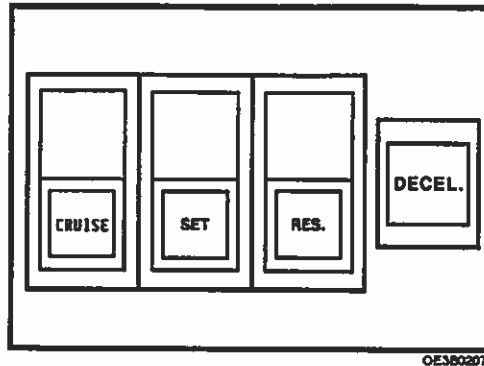
* Coupure du son

Appuyer et relâcher simultanément TV + et TV - pour fermer le son.

Appuyer de nouveau simultanément pour rétablir le son.

Pour ces deux dernières opérations, maintenir la touche pendant 3 secondes et relâcher.

RÉGULATEUR DE VITESSE



Introduction

Le régulateur de vitesse est un système automatique qui permet de maintenir une vitesse constante supérieure à 55 km/h (35 mi/h) sans appuyer sur la pédale d'accélérateur. Les interrupteurs de commande, au nombre de quatre, sont placés sur un tableau dans le compartiment du conducteur.

AVERTISSEMENT: N'utiliser pas le régulateur de vitesse lorsque les conditions routières empêchent de rouler à une vitesse constante, comme en circulation dense ou sur des routes exposées au vent, glacées, enneigées, glissantes ou n'ayant pas une surface stable.

Réglage de la vitesse

Pour actionner le système, enfoncer l'interrupteur à bascule "CRUISE" vers le bas. Régler la vitesse en accélérant à la vitesse désirée, enfoncer momentanément l'interrupteur "SET", puis le relâcher ainsi que la pédale d'accélérateur. La vitesse de croisière est ainsi réglée et stockée en mémoire pour qu'elle soit maintenue automatiquement.

REMARQUE: Il sera impossible d'utiliser le régulateur de vitesse ou d'actionner l'interrupteur "RESUME", si la vitesse est inférieure à environ 55 km/h (35 mi/h).

Accélération

Il est possible d'accélérer en utilisant l'une des deux méthodes ci-après.

1. Enfoncer et maintenir l'interrupteur "RESUME", jusqu'à la vitesse désirée. Relâcher l'interrupteur "RESUME" et la vitesse sélectionnée sera maintenue.
2. Appuyer sur la pédale d'accélérateur jusqu'à la vitesse désirée, puis enfoncer et relâcher l'interrupteur "SET".

REMARQUE: Avec le régulateur de vitesse en fonction, il est possible d'accélérer pour doubler, etc., en appuyant sur l'accélérateur de la façon habituelle. Le régulateur de vitesse reviendra à la vitesse préalablement sélectionnée avec le relâchement de la pédale d'accélérateur.

Pour les véhicules équipés d'une transmission manuelle, le régulateur de vitesse sera désactivé en appuyant sur la pédale d'embrayage, et réactivé lorsque la pédale sera relâchée.

Décélération

Il est possible de réduire la vitesse sélectionnée selon l'une des deux méthodes ci-après.

1. Enfoncer et maintenir l'interrupteur "SET" jusqu'à ce que la vitesse désirée soit obtenue. Relâcher l'interrupteur "SET" pour régler la nouvelle vitesse.
2. Il est possible de mettre le régulateur de vitesse hors fonction sans perdre la vitesse stockée en mémoire selon l'une des deux méthodes ci-après:

a) Appliquer légèrement les freins

b) Appuyer momentanément sur le bouton "DECEL".

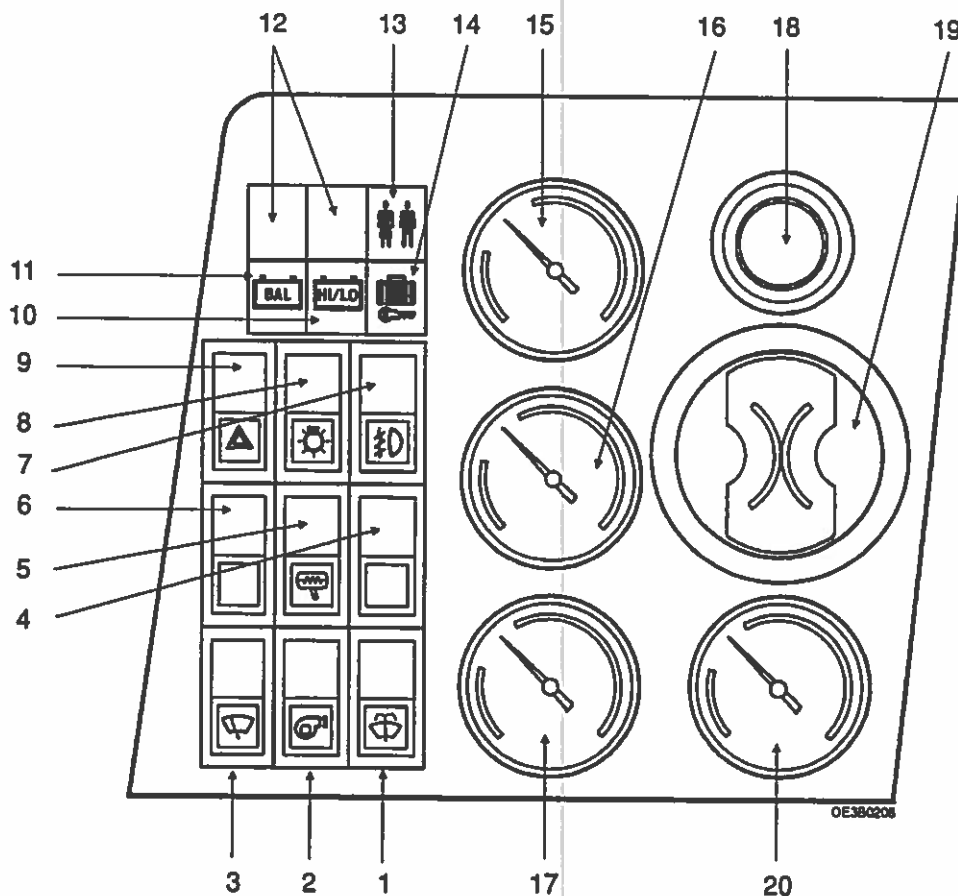
Après avoir utilisé une des deux méthodes, il est possible de revenir à la vitesse réglée précédemment en appuyant puis en relâchant l'interrupteur "RESUME", à la condition que la vitesse soit supérieure à 55 km/h (35 mi/h).

Le régulateur de vitesse est mis hors fonction et la vitesse effacée de la mémoire en appuyant sur l'interrupteur à bascule "CRUISE".

REMARQUE: Si la vitesse devient inférieure à 55 km/h (35 mi/h), il faut reprendre les instructions de réglage car le régulateur de vitesse ne fonctionne pas sous cette vitesse.

Lorsqu'il s'agit d'annuler le fonctionnement automatique du régulateur de vitesse, tout mouvement imprévu du véhicule peut être minimisé en appuyant légèrement sur la pédale d'accélérateur avant de fermer le régulateur de vitesse.

TABLEAU DE BORD GAUCHE

**1- Interrupteur des lave-glaces supérieurs**

Enfoncer l'interrupteur à bascule et le maintenir en position pour actionner les lave-glaces. Les essuie-glace seront automatiquement actionnés et s'arrêteront quelques secondes après avoir relâché l'interrupteur.

AVERTISSEMENT: Par temps froid, il est préférable de réchauffer le pare-brise avec le dégivreur avant d'utiliser les lave-glaces, afin de prévenir la formation de givre qui diminuerait sensiblement la visibilité.

ATTENTION: Ne faites pas fonctionner les lave-glaces quand le niveau du liquide est insuffisant, afin de ne pas endommager le mécanisme de la pompe.

2- Interrupteur du dégivreur supérieur

Enfoncer l'interrupteur à bascule à la première position pour mettre en marche le ventilateur à faible vitesse et enfoncer à la deuxième position pour la vitesse élevée.

3- Interrupteur des essuie-glace supérieurs

Enfoncer l'interrupteur à bascule à la première position pour actionner le mode intermittent, et enfoncer à la deuxième position pour obtenir une vitesse constante.

AVERTISSEMENT: N'utiliser pas les essuie-glace sur un pare-brise sec pour ne pas rayer le verre. Libérer toujours les balais coincés par le gel avant de les utiliser, afin de ne pas endommager leur mécanisme.

4- Espace inutilisé pour Interrupteur additionnel**5- Interrupteur du système de chauffage des rétroviseurs extérieurs**

Enfoncer l'interrupteur à bascule pour actionner le système de chauffage des rétroviseurs extérieurs.

6- Espace inutilisé pour témoin additionnel**7- Interrupteur des phares antibrouillard**

Enfoncer l'interrupteur à bascule pour allumer les phares antibrouillard, ainsi que les feux rouges arrière et les feux de gabarit.

Avant d'allumer les phares antibrouillard, retirer les protecteurs de plastique.

AVERTISSEMENT: S'assurer que le moteur est arrêté et que le frein de stationnement est appliqué avant de retirer les protecteurs de plastique.

8- Interrupteur d'éclairage extérieur

Enfoncer l'interrupteur à bascule pour allumer les feux de gabarit et enfoncer de nouveau pour allumer les phares.

REMARQUE: Les phares de jour sont automatiquement annulés lorsque cet interrupteur est enfoncé. Pour plus de détails, consulter la section "Sécurité" sous la rubrique "Phares de jour".

9- Interrupteur du signal de détresse

Enfoncer l'interrupteur à bascule afin d'actionner tous les clignotants simultanément, ainsi que leurs témoins lumineux sur le tableau de bord.

10- Haute ou basse tension des batteries

S'allume lorsque la tension des batteries dépasse 30 volts ou descend à moins de 24 volts.

REMARQUE: Selon l'état de la charge des batteries, il est normal que ce témoin s'allume au démarrage du moteur et demeure allumé quelques secondes. Ceci est causé par une chute de tension normale pendant le démarrage.

11- Équilibreurs de tension des batteries

S'allume lorsque la tension des batteries n'est pas égale.

REMARQUE: Avant de demander un service de dépannage, s'assurer que les disjoncteurs des équilibreurs de tension des batteries sont armés. Pour les localiser, consulter la rubrique "Disjoncteurs principaux" à la page 4 - 10.

Laisser s'écouler 15 minutes après avoir appliqué ces mesures correctives sur les équilibreurs de tension des batteries.

12- Espaces inutilisés pour témoins additionnels**13- Témoin de verrouillage de la porte du cabinet d'aisances**

S'allume lorsque la porte du cabinet d'aisances est verrouillée.

14- Témoin de verrouillage des compartiments à bagages

S'allume lorsqu'un ou plusieurs compartiments à bagages sont déverrouillés.

15- Manomètre de pression de suralimentation

Indique la dépression de suralimentation en pouces de mercure ou la pression en lb/po². La lecture dépend du régime du moteur et de la charge du véhicule.

16- Manomètre de pression d'huile

Indique la pression d'huile du moteur. La lecture normale devrait varier entre 345 et 483 kPa (50 et 70 lb/po²) à la vitesse de croisière.

17- Voltmètre 24 volts

Indique la tension du système électrique. La lecture normale devrait être 27,5 volts avec le moteur en marche.

18- Bouches d'air réglables

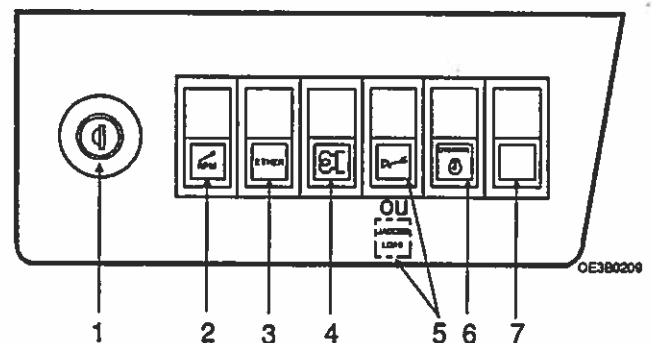
Voir "Bouches d'air réglables" (page 2 - 37)

19- Pyromètre

Indique la température des collecteurs d'échappement gauche et droit en centaines de degrés Fahrenheit. En vitesse de croisière, la lecture normale devrait varier entre 500 et 1 100 °F selon les conditions d'utilisation du véhicule.

20- Voltmètre 12 volts

Indique la tension du système électrique. La lecture normale devrait varier entre 12 et 13,75 volts avec le moteur en marche.

TABLEAU DE COMMANDE INFÉRIEUR GAUCHE**Interrupteurs****1- Allumage**

Cet interrupteur comporte 4 positions:

"ACCESSOIRES": Tourner la clé dans le sens anti-horaire; seulement les accessoires peuvent fonctionner et la clé ne peut être retirée.

"ARRÊT": Aucun contact d'allumage et la clé peut être retirée.

"MARCHE": Allumage activé et la clé ne peut être retirée.

"DÉMARRAGE": Tourner la clé à cette position pour démarrer, puis relâcher dès la mise en marche du moteur. La clé retournera automatiquement à la position "MARCHE". La clé doit être retournée à la position "ARRÊT" avant d'essayer un nouveau démarrage.

AVERTISSEMENT: Ne pas actionner le démarreur pendant plus de 15 secondes. Laisser refroidir le démarreur environ une minute avant d'essayer à nouveau. Ceci empêche la surchauffe du démarreur et permet le refroidissement du relais de temporisation.

2- Ralenti accéléré

Enfoncer l'interrupteur à bascule vers le bas pour actionner le ralenti accéléré; le régime du moteur augmentera à environ 1100 tours par minute. Utiliser cet interrupteur lors d'arrêts prolongés.

REMARQUE: Si le frein de stationnement est relâché et/ou que la transmission est embrayée avec le moteur tournant au ralenti accéléré, ce dernier passe au ralenti et conserve ce régime tant que le frein de stationnement n'est pas réappliqué et/ou que la transmission ne soit au point mort.

Lorsque le moteur est arrêté avec l'interrupteur de ralenti accéléré à la position "**MARCHE**" ("**ON**"), cette fonction sera annulée automatiquement à la remise en marche du véhicule. Le conducteur doit enfoncer l'interrupteur à la position "**ARRÊT**", puis enfoncer à nouveau l'interrupteur à bascule pour actionner le ralenti accéléré. Généralement, l'interrupteur devrait être repositionné au ralenti avant l'arrêt du moteur.

3- Dispositif de démarrage à froid

Actionne le dispositif de démarrage à froid à l'intérieur du compartiment moteur (consulter la rubrique "*Dispositif de démarrage à froid*" à la page 4 - 4).

4- Système de préchauffage "*Espar*"

Enfoncer l'interrupteur à bascule vers le bas pour mettre le système de préchauffage sous tension. La minuterie est alors fonctionnelle.

ATTENTION: Le système ne doit pas fonctionner pendant plus d'une heure avant le démarrage du moteur, afin de ne pas décharger les batteries.

REMARQUE: Le système s'arrêtera lorsque la température du liquide de refroidissement atteindra 80 °C (176 °F), mais le témoin demeurera allumé pour vous rappeler de fermer l'interrupteur.

5- Ralentisseur de la transmission ou frein moteur "*Jacobs*"

A) Ralentisseur de la transmission

Enfoncer l'interrupteur à bascule à la première position pour actionner le ralentisseur hydraulique de la transmission qui fonctionnera au relâchement de la pédale d'accélérateur, puis enfoncer à la deuxième position pour actionner le ralentisseur qui fonctionnera au relâchement de la pédale d'accélérateur et à l'application de la pédale de frein (voir page 3 - 1).

AVERTISSEMENT: N'utiliser jamais le ralentisseur sur une chaussée glissante, car ce freinage supplémentaire pourrait nuire au bon fonctionnement du système d'anti-blocage. Par conséquent, le ralentisseur doit demeurer inutilisé pour assurer le fonctionnement optimal des freins de service; dans le cas contraire, ceci pourrait résulter en une perte de contrôle du véhicule.

B) Frein moteur "*Jacobs*"

Enfoncer l'interrupteur à bascule à la première position pour actionner le frein "*Jacobs*" à la moitié de sa puissance et à la deuxième position pour l'actionner à pleine puissance (voir page 3 - 1).

REMARQUE: Le frein moteur fonctionne seulement lorsque la pédale de l'accélérateur est relâchée, et que le régime du moteur est supérieur à 900 tours/minute.

Les feux stop s'allument automatiquement lorsque le frein moteur fonctionne.

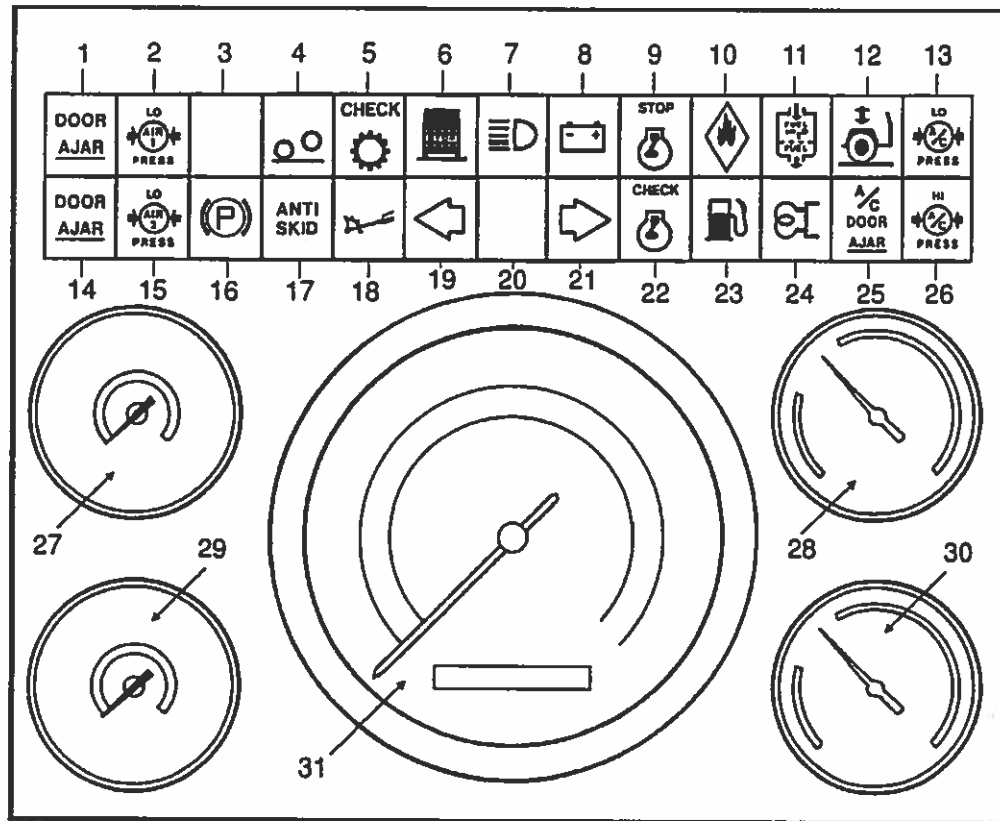
6- Dispositif de dérivation de l'arrêt du moteur

Enfoncer l'interrupteur à bascule vers le bas pour annuler le système d'arrêt d'urgence pendant une période de 30 secondes. Une seule impulsion est suffisante pour chaque période de 30 secondes et doit être effectuée avant la fin des 30 secondes de délai (voir "*Arrêt du moteur*" page 2 - 15).

ATTENTION: Le dispositif de dérivation de l'arrêt du moteur doit être utilisé seulement dans les cas d'urgence, comme pour dégager le véhicule de la circulation. Une utilisation abusive de cet interrupteur peut endommager gravement le moteur.

7- Espace inutilisé pour interrupteur supplémentaire

TABLEAU DE BORD CENTRAL (AVEC TACHYGRAPHE)

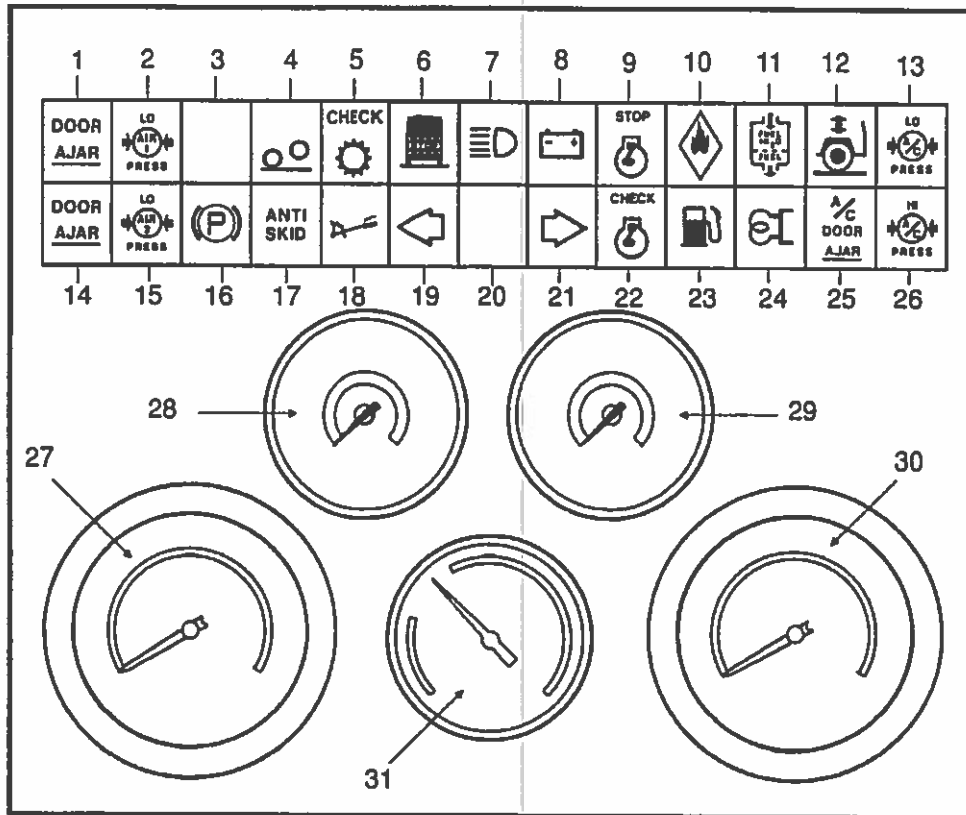


OE380210

Témoins lumineux/voiyants et cadrans

- | | |
|--|---|
| 1- Porte du compartiment moteur entrouverte | 17- Système anti-blocage des freins |
| 2- Faible pression d'air circuit primaire | 18- Ralentisseur de la transmission |
| 3- Espace inutilisé pour témoin/voiyant supplémentaire | 19- Clignotant gauche |
| 4- Essieu porteur relevé ou sans charge | 20- Espace inutilisé pour témoin/voiyant supplémentaire |
| 5- Vérifier transmission | 21- Clignotant droit |
| 6- Feux stop | 22- Vérifier moteur |
| 7- Feux de route | 23- Bas niveau de carburant |
| 8- Batterie | 24- Système de préchauffage "Espar" |
| 9- Arrêt du moteur | 25- Porte du compartiment chauffage-climatisation entrouverte |
| 10- Détecteurs d'incendie | 26- Haute pression climatisation |
| 11- Séparateur d'eau | 27- Manomètre circuit pneumatique primaire |
| 12- Abaissement de la suspension avant | 28- Manomètre circuit pneumatique secondaire |
| 13- Faible pression-climatisation | 29- Espace inutilisé pour manomètre supplémentaire |
| 14- Porte de compartiment à bagages entrouverte | 30- Indicateur de température de l'huile à transmission |
| 15- Faible pression d'air circuit secondaire | 31- Tachygraphe |
| 16- Frein de stationnement | |

TABLEAU DE BORD CENTRAL (SANS TACHYGRAPHE)



OE380211

Témoins lumineux/voyants et cadrans

- | | |
|---|---|
| 1- Porte du compartiment moteur entrouverte | 17- Système anti-blocage des freins |
| 2- Faible pression d'air circuit primaire | 18- Ralentisseur de la transmission |
| 3- Espace inutilisé pour témoin/voyant supplémentaire | 19- Clignotant gauche |
| 4- Essieu porteur relevé ou sans charge | 20- Espace inutilisé pour témoin/voyant supplémentaire |
| 5- Vérifier transmission | 21- Clignotant droit |
| 6- Feux stop | 22- Vérifier moteur |
| 7- Feux de route | 23- Bas niveau de carburant |
| 8- Batterie | 24- Système de préchauffage "Espar" |
| 9- Arrêt du moteur | 25- Porte du compartiment chauffage-climatisation entrouverte |
| 10- Détecteurs d'incendie | 26- Haute pression climatisation |
| 11- Séparateur d'eau | 27- Tachymètre |
| 12- Abaissement de la suspension avant | 28- Manomètre circuit pneumatique primaire |
| 13- Faible pression-climatisation | 29- Manomètre circuit pneumatique secondaire |
| 14- Porte de compartiment à bagages entrouverte | 30- Indicateur de vitesse |
| 15- Faible pression d'air circuit secondaire | 31- Indicateur de température de l'huile à transmission |
| 16- Frein de stationnement | |

TABLEAU DE BORD CENTRAL

Témoins lumineux/voyants

1- Porte du compartiment moteur entrouverte

S'allume lorsque la porte du compartiment moteur est entrouverte.

2- Faible pression d'air du circuit primaire

S'allume lorsque la pression du système primaire est trop basse.

3- Espace inutilisé pour témoin/voyant supplémentaire

4- Essieu porteur relevé ou sans charge

S'allume lorsque l'essieu porteur est relevé ou lorsque les coussins pneumatiques de suspension de l'essieu porteur sont dégonflés. De plus, un bip-bip se fait entendre pour avertir le conducteur que l'essieu est relevé ou que les coussins pneumatiques de suspension sont dégonflés.

5- Vérifier transmission

Lorsque l'interrupteur d'allumage est tourné à la position "MARCHE", ce voyant s'allume pour fin de vérification du fonctionnement de l'ampoule. Après environ deux secondes, le voyant s'éteint. Si le voyant se rallume, le système "ATEC" (système de commande électronique pour transmission Allison) vient de détecter un problème. Si le voyant "CHECK TRANS" s'allume et que par la suite, le voyant "DO NOT SHIFT" (sur le sélecteur de vitesse) s'éteint, le problème est mineur.

Si le problème disparaît, le voyant s'éteindra, mais le code de défektivité sera inscrit dans la mémoire de l'ECU (unité de commande électronique) et pourra être lu en mettant l'interrupteur "ATEC TEST" à la position "MARCHE" (voir page 5 - 7).

REMARQUE: Cet indicateur peut aussi s'allumer au démarrage dans les cas de froid extrême (voir page 4 - 5).

6- Feux stop

S'illumine lorsque les feux stop s'allument.

7- Feux de route

S'allume lorsque les feux de route sont sélectionnés (voir page 2 - 21).

8- Batterie

S'allume lorsque l'alternateur ne fonctionne pas correctement.

9- Arrêt du moteur

S'allume lorsqu'un trouble majeur du moteur est détecté. Le moteur commencera automatiquement à perdre graduellement de sa puissance pour s'arrêter après 30 secondes. Ce délai de 30 secondes peut être répété en utilisant l'"interrupteur de dérivation d'arrêt du moteur" (voir page 2 - 12).

REMARQUE: Lorsque le moteur est arrêté, il ne peut être remis en marche avant que le problème ne soit résolu.

Aux fins de vérification du bon fonctionnement du témoin lumineux et du système, cet indicateur s'allume lorsque l'interrupteur d'allumage est tourné à la position "MARCHE". Le témoin s'éteint après environ cinq secondes.

10- Détecteurs d'incendie

S'allume lorsqu'un incendie est détecté dans le compartiment moteur.

11- Séparateur d'eau

S'allume lorsque le séparateur doit être vidangé (voir page 4 - 8, 6 - 8).

12- Abaissement de la suspension avant

S'allume lorsque le système d'abaissement de la suspension avant du véhicule est en fonction (voir page 3 - 2).

13- Faible pression - climatisation

S'allume lorsque la pression du système de climatisation est trop basse. L'embrayage du compresseur est débrayé et le ventilateur s'arrête.

REMARQUE: Dans les climats nordiques, il est possible que le témoin s'allume en cours de route; ceci est un phénomène normal.

14- Porte de compartiment à bagages entrouverte

S'allume lorsqu'un ou plusieurs compartiments à bagages est(sont) entrouvert(s).

15- Faible pression d'air secondaire

S'allume lorsque la pression d'air secondaire est trop basse.

16- Frein de stationnement

S'allume lorsque le frein de stationnement est appliqué (voir page 2 - 20).

17- Système anti-blocage des freins

Demeure allumé jusqu'à ce que le véhicule atteigne la vitesse de 7 km/h (4 mi/h), et lorsque le système anti-blocage ne fonctionne pas correctement.

18- Ralentisseur de la transmission

S'allume lorsque l'interrupteur du ralentisseur de la transmission est en position de fonctionnement (voir page 2 - 12).

19- Clignotant gauche

S'allume et s'éteint répétitivement lorsque le signal de direction gauche est actionné avec la manette à fonctions multiples.

20- Espace inutilisé pour témoin/voiant supplémentaire

21- Clignotant droit

S'allume et s'éteint répétitivement lorsque le signal de direction droit est actionné avec la manette à fonctions multiples.

22- Vérifier moteur

S'allume lorsque le système "DDEC" (contrôle électronique de Detroit Diesel) détecte un problème mineur au niveau du moteur. Il demeurera allumé jusqu'à ce que le problème soit corrigé. De plus, ce voyant clignotera pour indiquer le code de défektivité du moteur lorsque l'interrupteur "DDEC - TEST" sera placé à la position "MARCHE" (voir page 5 - 6).

REMARQUE: Aux fins de vérification de l'ampoule du voyant et du système, le voyant s'allume lorsque l'interrupteur d'allumage est tourné à la position "MARCHE". Le voyant s'éteint après environ cinq secondes.

23- Bas niveau de carburant

S'allume lorsqu'il reste environ 45 litres (12 gallons É.U.) dans le réservoir. Il est recommandé de ne pas dépasser une distance de 100 km (62 milles) après que le témoin se soit allumé. Faites le plein aussitôt que possible.

24- Système de préchauffage "Espar"

S'allume lorsque le système de préchauffage "Espar" fonctionne.

25- Porte du compartiment chauffage-climatisation entrouverte

S'allume lorsque la porte du compartiment de chauffage-climatisation est entrouverte.

26- Haute pression climatisation

S'allume lorsque la pression du système de climatisation devient trop élevée. L'embrayage du compresseur sera débrayé, mais le ventilateur du condenseur continuera de fonctionner.

Cadran

Manomètre du circuit pneumatique primaire

Indique la pression d'air du circuit primaire. La lecture normale devrait varier entre 655 et 860 kPa (95 et 125 lb/po²).

Manomètre du circuit pneumatique secondaire

Indique la pression d'air du circuit secondaire. La lecture normale devrait varier entre 655 et 860 kPa (95 et 125 lb/po²).

Indicateur de température de l'huile à transmission

Indique la température de l'huile à transmission. La lecture normale devrait varier entre 70 et 120 °C (160-250 °F).

REMARQUE: Il est possible que la température atteigne un maximum de 166 °C (330 °F) pour les véhicules muni d'un ralentisseur si celui-ci est utilisé pendant de longues périodes.

Tachymètre

Indique le régime du moteur en centaines de tours par minute (rpm) et sert de guide pour choisir le rapport de transmission approprié. Il permet aussi au conducteur de ne pas emballer le moteur lorsqu'il est utilisé comme frein dans une pente. Le régime maximum admissible est de 2 450 tours par minute.

Indicateur de vitesse

Indique la vitesse du véhicule. Le compteur totaliseur indique la distance parcourue par le véhicule.

Modèles vendus au États-Unis: milles

Modèles vendus au Canada: kilomètres

REMARQUE: N'utiliser pas les instruments du tableau de bord pour effectuer les réglages mécaniques.

TACHYGRAPHE

Le tachygraphe comporte plusieurs fonctions:

Indicateur de vitesse

Indique la vitesse du véhicule en km/h ou mi/h.

Compteur totalisateur

Indique la distance totale parcourue par le véhicule.

Tachymètre

Indique la vitesse du moteur en centaines de tours par minute.

Montre

Fonctionne même si les interrupteurs principaux sont placés à la position "ARRÊT".

Enregistrement sur papier

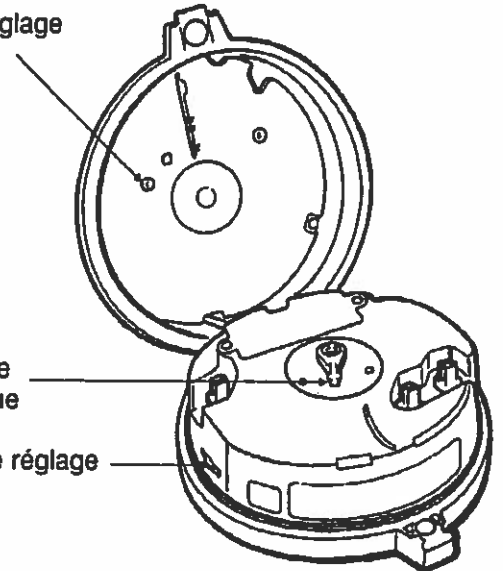
L'enregistrement sur papier des données de l'indicateur de vitesse et du tachymètre peut être effectué pour une période de 24 heures ou de 7 jours.

Pour procéder au changement de la carte d'enregistrement à l'intérieur du tachygraphe, ouvrir le couvercle du tachygraphe à l'aide de la clé prévue à cet effet, soulever la languette de retenue de la carte, et remplacer celle-ci en plaçant le côté gradué en mi/h ou en km/h face à la languette. Enfin, replacer la languette et fermer le couvercle.

Vis de réglage

Languette de retenue

Bague de réglage

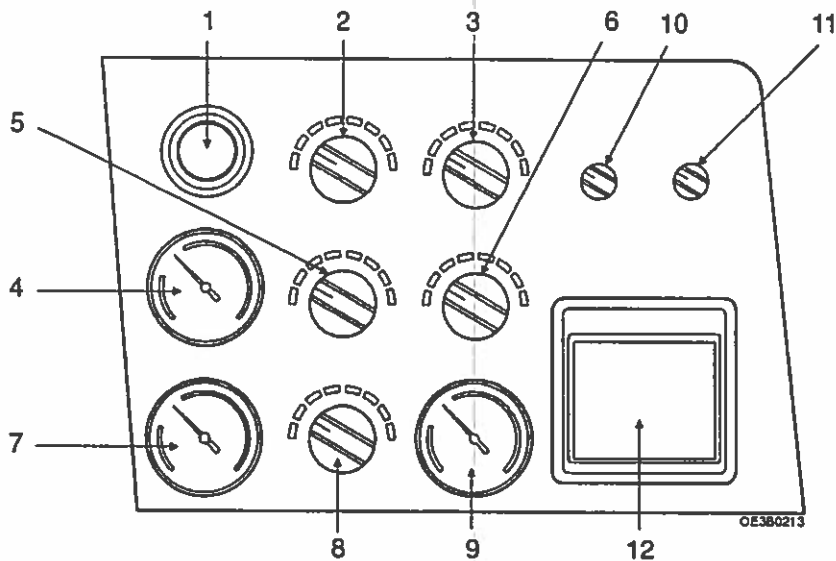


OE380212

ATTENTION: Ne pas faire tourner le moteur lorsqu'il n'y a pas de carte ou lorsque celle-ci est endommagée afin de protéger le mécanisme interne du tachygraphe. Installer une carte de plastique factice (Prévost #59-0251) lorsque le véhicule doit être utilisé sans carte standard dans le tachygraphe. Remplacer la carte au besoin.

Pour régler la montre, ouvrir le couvercle du tachygraphe à l'aide de la clé prévue à cet effet, et tourner la bague de réglage sur le côté gauche du tachygraphe.

TABLEAU DE BORD DROIT

**1- Bouche d'air réglable**

Voir "Bouches d'air réglables" (page 2 - 37).

2- Commande de recirculation d'air et d'admission d'air frais du système de chauffage et de climatisation - compartiment du conducteur

Tourner cette commande dans le sens horaire pour obtenir un flot maximum d'air frais. Lorsque la température extérieure est très élevée et qu'une climatisation maximale est nécessaire ou que la température extérieure est très basse et qu'un chauffage maximal est nécessaire, tourner la commande dans le sens anti-horaire pour fermer l'admission en air frais, pour ainsi assurer la recirculation de l'air à l'intérieur du véhicule. Sélectionner cette position pour conduire le véhicule sur des routes poussiéreuses et dans des endroits pollués pour éviter l'admission d'air contaminé à l'intérieur du véhicule.

3- Commande du dégivreur principal du pare-brise

Cette commande sert à diriger l'air vers le dégivreur principal du pare-brise ou vers les bouches d'air du tableau de bord, ou vers les deux simultanément. Tourner le bouton dans le sens horaire pour augmenter le débit d'air dans le dégivreur, et dans le sens anti-horaire pour augmenter le débit dans les bouches d'air. Placer la commande au centre pour diriger l'air simultanément vers le dégivreur et les bouches d'air.

4- Indicateur de température du liquide de refroidissement du moteur

Indique la température du liquide de refroidissement du moteur. Une lecture normale devrait varier entre 76 et 90 °C (170 et 195 °F).

REMARQUE: Le moteur n'est pas considéré en surchauffe jusqu'à 102 °C (215 °F).

5- Commande de température du système de chauffage/climatisation - compartiment du conducteur

Règle la température du système de chauffage/climatisation dans le compartiment du conducteur. Tourner le bouton dans le sens horaire pour augmenter la température, et dans le sens inverse pour l'abaisser. Il y aura débit maximal de chaleur lorsque la commande sera tournée au bout de sa course horaire.

6- Commande de vitesse du ventilateur du système de chauffage/climatisation - compartiment du conducteur

Tourner le bouton dans le sens horaire à la première position pour mettre le ventilateur en marche, puis tourner à nouveau pour régler à la vitesse désirée.

7- Indicateur du niveau de carburant

Indique la quantité approximative de carburant dans le réservoir. Il n'est pas recommandé de faire fonctionner le véhicule lorsque l'indicateur indique que le niveau du réservoir est rempli à 1/8 de sa capacité.

REMARQUE: Lorsqu'il reste environ 45 litres (12 gallons É.U.) dans le réservoir, l'indicateur de bas niveau de carburant sur le tableau de bord central s'allume. L'autonomie du véhicule est estimée à une distance maximum de 100 kilomètres (60 milles) selon la vitesse et la charge du véhicule.

8- Commande de température pour la section passagers

Règle la température des modes "chauffage" ou "climatisation" dans la section passagers. Tourner le bouton dans le sens horaire pour augmenter la température, et dans le sens anti-horaire pour l'abaisser. Une diode électroluminescente (DEL) rouge, située sur la console centrale sous le thermomètre de température

intérieure, s'allumera lorsque le mode "chauffage" fonctionne, tandis que le mode "climatisation" et la fonction "déshumidification" sera indiqué par une diode (DEL) verte.

REMARQUE: Afin de garder la température ambiante, tourner le bouton jusqu'à ce que les deux diodes électroluminescentes soient éteintes.

Il est possible que les deux diodes électroluminescentes soit allumées en même temps lorsqu'il y a une demande de chauffage et de déshumidification.

9- Indicateur de température de l'huile à différentiel
Indique la température de l'huile à différentiel. La lecture normale ne devrait pas excéder 120 °C (250 °F).

10- Commande de luminosité

Régler au besoin.

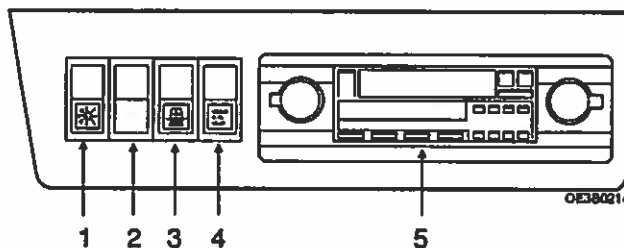
11- Commande de contraste

Régler au besoin.

12- Écran de télévision (ou vidé-poches pour les véhicules non équipés d'une caméra de marche arrière)

L'écran s'allume automatiquement en marche arrière.

TABLEAU DE COMMANDE INFÉRIEUR DROIT



1- Interrupteur de chauffage et de climatisation pour la section des passagers

Enfoncer l'interrupteur à bascule vers le bas pour mettre en marche le système de chauffage ou de climatisation principal. Le système de ventilation fonctionnera automatiquement.

2- Espaces inutilisés pour interrupteurs supplémentaires

3- Interrupteur du registre d'admission d'air frais

Enfoncer l'interrupteur à bascule vers le bas pour fermer partiellement le registre d'admission d'air frais.

REMARQUE: Lorsque la porte avant est ouverte, le registre est automatiquement fermé, indépendamment de la position de l'interrupteur.

4- Interrupteur de sélection des haut-parleurs

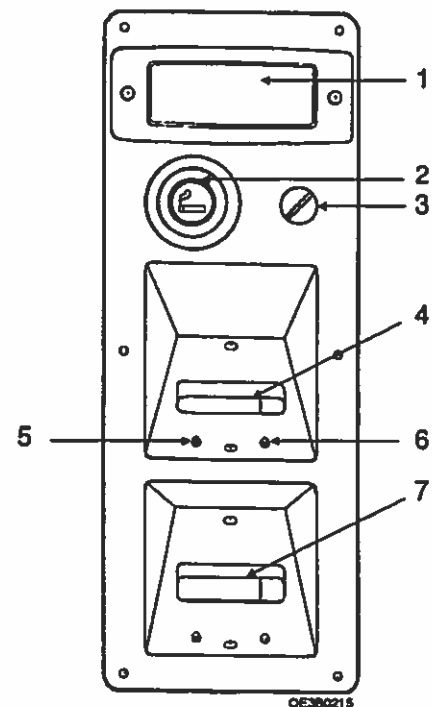
Enfoncer l'interrupteur à bascule vers le haut pour actionner les haut-parleurs dans le compartiment du conducteur seulement. Enfoncer l'interrupteur à bascule vers le bas pour actionner les haut-parleurs de la section passagers seulement. La position centrale permet le fonctionnement simultané des haut-parleurs dans le compartiment du conducteur et la section passagers.

5- Radio MA/MF stéréo à lecteur de cassettes

Comprend une radio MA/MF, un lecteur de cassettes et un système de diffusion publique. Les instructions relatives au fonctionnement du système de son sont incluses dans la boîte de publications techniques livrée avec le véhicule.

REMARQUE: Lorsque l'interrupteur vidéo est enfoncé, les haut-parleurs de la section des passagers ne sont plus reliés à la radio.

CONSOLE CENTRALE



1- Cendrier (voir page 2 - 34)

2- Allume-cigarette (voir page 2 - 34)

3- Réglage volume-système de diffusion publique

4- Thermomètre pour température intérieure

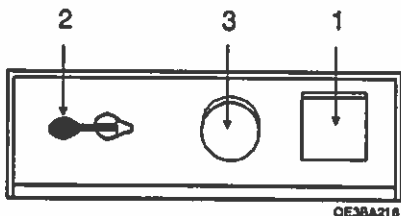
5- Diode DEL verte du mode "climatisation"

6- Diode DEL rouge du mode "chauffage"

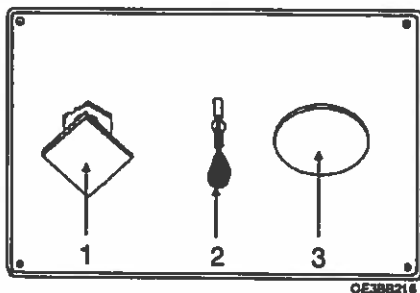
7- Thermomètre pour température extérieure

CONSOLE LATÉRALE DROITE

Avec transmission manuelle



Avec transmission automatique



Soupapes de commande

- 1- Frein de stationnement
- 2- Essieu relevé ou coussins pneumatiques de suspension dégonflés
- 3- Dispositif de dérivation du frein de stationnement

1- Frein de stationnement

Voir "Combinaison du frein de stationnement et d'urgence" sous la rubrique "Freins" page 2 - 22.

2- Essieu porteur relevé ou coussins pneumatiques de suspension dégonflés

L'essieu porteur est relevé ou seulement les coussins pneumatiques de suspension de cet essieu sont dégonflés selon la position de la soupape (voir page 4 - 13).

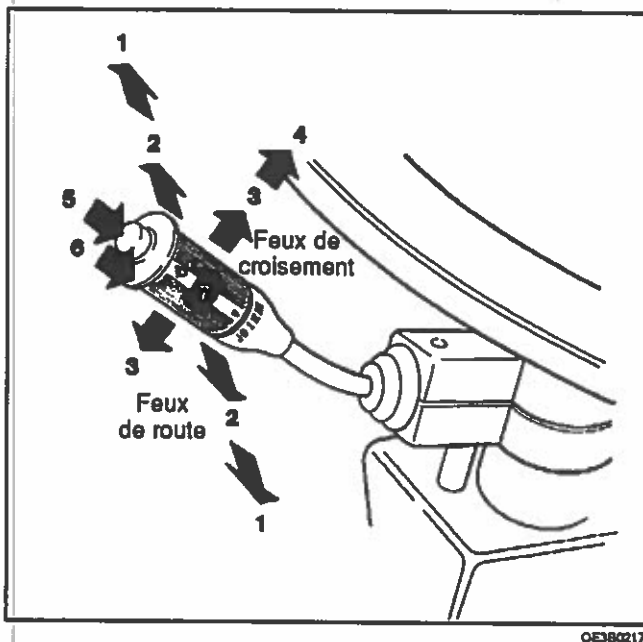
3- Dispositif de dérivation du frein de stationnement

Si, au cours d'un fonctionnement normal, la pression d'air du système primaire chute sous 276 kPa (40 lb/po²), les freins de stationnement à ressort seront appliqués immédiatement à pleine capacité sur l'essieu moteur pour arrêter le véhicule. Rechercher et corriger la cause

de cette baisse de pression avant d'utiliser à nouveau le véhicule.

Cependant, le véhicule peut aussi être équipé d'un système de déblocage des freins de stationnement qui permet de conduire le véhicule pendant une courte période à un endroit de stationnement sécuritaire. Pour actionner celui-ci, pousser et maintenir vers le bas la poignée de commande située sur la console latérale droite, tout en conduisant le véhicule.

COMMANDES À LA COLONNE DE DIRECTION



A. La manette à fonctions multiples sert à actionner les accessoires suivants:

- 1- **Clignotant:** Soulever la manette au second cran pour signaler un virage à droite et abaisser-la au second cran pour signaler un virage à gauche. La manette reviendra automatiquement à sa position initiale lorsque le virage sera complété.
- 2- **Changement de voie:** Soulever ou abaisser partiellement la manette jusqu'au premier cran, et la maintenir. La manette retournera à sa position initiale lorsque relâchée.
- 3- **Inverseur de feux de route/feux de croisement:** Les feux de route ou de croisement peuvent être respectivement sélectionnés en poussant la manette vers le tableau de bord ou en la tirant vers le conducteur.
- 4- **Appel de phares:** Les feux de route peuvent être allumés momentanément en tirant complètement la manette vers le conducteur, pour ensuite la relâcher.

5- Feux de courtoisie: Les feux de gabarit peuvent être allumés ou fermés en enfonçant le bouton situé sur le bout de la manette.

6- Commande des lave-glaces: Appuyer sur la bague placée au bout de la manette pour actionner les lave-glaces. Les essuie-glace seront automatiquement actionnés. Lorsque la bague est relâchée, les gicleurs s'arrêtent immédiatement, mais les essuie-glace repasseront deux fois pour essuyer le pare-brise.

AVERTISSEMENT: Par temps froid, il est préférable de réchauffer le pare-brise avec le dégivreur avant d'utiliser les lave-glaces, afin de prévenir la formation de givre qui diminuerait sensiblement la visibilité.

ATTENTION: Ne faites pas fonctionner les lave-glaces quand le niveau du liquide est insuffisant pour éviter d'endommager le mécanisme de la pompe.

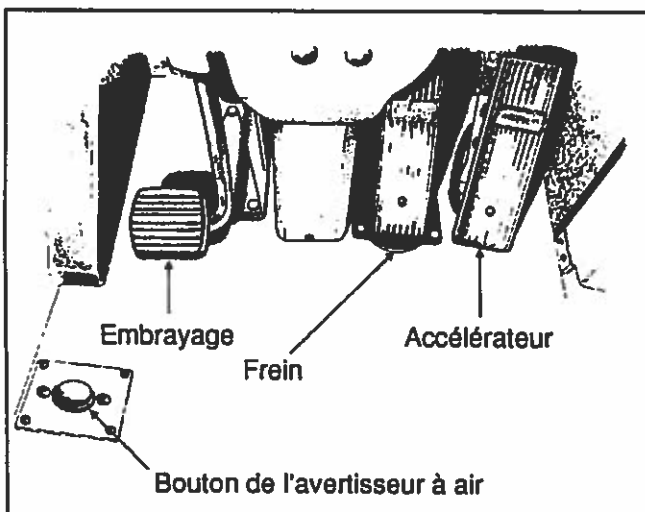
7- Essuie-glace: Tourner la manette vers l'avant pour mettre en marche les deux bras électriques synchronisés; le premier cran correspond à la basse vitesse, et le deuxième à une vitesse rapide. Tourner la manette vers l'arrière pour actionner le balayage intermittent.

ATTENTION: N'utiliser pas les balais d'essuie-glace sur un pare-brise sec pour ne pas rayer le verre. Dégager toujours les balais coincés par le gel avant de les utiliser afin de ne pas endommager leur mécanisme.

B. Avertisseur électrique

Pour utiliser l'avertisseur électrique, appuyer sur le bouton au centre du volant (voir page 3 - 4).

COMMANDES AU PIED



OE380218

Bouton de l'avertisseur à air

Appuyer sur le bouton pour actionner l'avertisseur à air (voir page 3 - 4).

Freins

Freins de service

Le système de freinage du véhicule est un système double, les freins avant étant indépendants des freins arrière. Dans le cas d'une baisse de pression au niveau des freins arrière, le système de freinage d'urgence du véhicule devient un système de freinage modulé.

Les freins de service sont appliqués en abaissant la pédale de frein, le degré de freinage variant selon la pression graduelle jusqu'à l'obtention du degré de freinage désiré (voir frein ABS page 3 - 1).

Les feux stops à l'arrière du véhicule s'allument automatiquement lorsqu'une pression est exercée sur la pédale de frein.

Pour un freinage à pleine capacité, la pression d'air du véhicule doit avoir atteint 655 kPa (95 lb/po²) dans les circuits primaire et secondaire.

Un témoin lumineux s'allume et un avertisseur sonore se déclenche quand la pression d'air dans l'un ou l'autre des circuits primaire ou secondaire descend sous 483 kPa (70 lb/po²). Il faut alors arrêter le véhicule, rechercher et corriger le problème avant de remettre le véhicule en marche.

Tout problème ou mauvais fonctionnement du système de freinage doit être immédiatement rapporté au personnel responsable de l'entretien du véhicule.

AVERTISSEMENT: Il n'est pas recommandé de "pomper" la pédale des freins. Cette méthode n'augmente pas l'efficacité du système de freinage, mais abaisse la pression d'air dans les réservoirs et par conséquent, réduit l'efficacité des freins.

Il est déconseillé de laisser reposer le pied sur la pédale des freins sans nécessairement freiner, ce qui pourrait faire surchauffer les freins inutilement, endommager et user les composants des freins, et en réduire l'efficacité.

Combinaison du frein de stationnement et d'urgence

Si, en condition normale d'opération, la pression d'air des deux circuits de freinage descend sous environ 276 kPa (40 lb/po²), les freins à ressort s'appliqueront immédiatement à fond sur les roues motrices pour immobiliser le véhicule. Si, au cours d'un fonctionnement normal avec une pression d'air maximale, l'application de la pédale des freins ne réussit pas à freiner les roues pour quelque raison que ce soit, appliquer le frein de stationnement.

Les freins à ressort seront appliqués lorsque la poignée de la soupape de commande du frein de stationnement, située sur la console latérale droite, est tirée vers le haut.

Ceux-ci n'ont pas été conçus pour être utilisés comme freins de service. La poignée de la soupape de commande doit être poussée complètement vers le bas lorsque le véhicule se déplace dans des conditions normales.

REMARQUE: Le frein de stationnement peut assister les freins de service afin d'arrêter le véhicule en cas d'urgence seulement. La distance de freinage sera beaucoup plus longue qu'après une application des freins de service.

Avant de libérer le frein de stationnement en poussant la poignée de la soupape de commande vers le bas, vérifier les manomètres afin de s'assurer que la pression d'air du système de freinage a atteint un minimum de 655 kPa (95 lb/po²).

AVERTISSEMENT: Appliquer toujours le frein de stationnement avant de quitter le siège du conducteur.

REMARQUE: Un signal sonore se fera entendre si l'Interrupteur d'allumage est tourné à la position "ARRÊT" sans que le frein de stationnement n'ait été appliqué. Ce même signal se fera entendre si une pression est exercée sur la pédale des freins.

Chaque fois que le frein de stationnement est appliqué et que l'Interrupteur d'allumage est tourné ou laissé à la position "MARCHE", les feux stops s'allumeront automatiquement.

Pédale d'accélérateur

Permet de faire varier le régime du moteur.

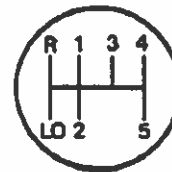
REMARQUE: Ne fonctionne pas lorsque la porte avant est ouverte ou lorsque l'Interrupteur "DDEC-TEST", dans le compartiment de service avant gauche, est à la position "MARCHE" ("ON").

Pédale d'embrayage

Permet d'embrayer et de débrayer la transmission manuelle.

TRANSMISSION MANUELLE

La transmission manuelle comporte 6 vitesses d'avant, dont une première vitesse de progression lente, de même qu'une marche arrière. Le levier de vitesse est situé à droite du conducteur et il permet le passage d'une vitesse à l'autre. Cette boîte de vitesses est pourvue d'un interrupteur de sécurité ayant pour but d'empêcher le démarrage du véhicule lorsque le levier de vitesse n'est pas au point mort.



01230219

Pour passer du point mort à la première vitesse ou en marche arrière, appuyer à fond sur la pédale d'embrayage afin d'actionner le frein d'embrayage, facilitant ainsi le passage du point mort à un rapport de marche avant ou arrière.

ATTENTION: N'appuyer jamais à fond sur la pédale d'embrayage lorsque le véhicule est en mouvement, afin de ne pas endommager le mécanisme du frein d'embrayage.

Passage en vitesse supérieure

Il faut toujours mettre le véhicule en marche en première vitesse, puis passer en seconde, troisième, quatrième, cinquième. Ne sauter pas de vitesse, ni passer en vitesse supérieure aussi longtemps que le moteur n'a pas atteint un régime de 1 900 tours/minute. Le passage d'une vitesse à l'autre doit se faire en utilisant la technique du double débrayage.

Passage en vitesse inférieure

Pour passer en vitesse inférieure, utiliser également la technique du double débrayage. Rétrograder toujours lorsque le moteur hésite. Utiliser les rapports inférieurs pour la conduite en montagne, sur la glace, sur la neige ou dans la boue (minimum 1 400 tours/minute).

L'utilisation des rapports inférieurs pour la descente permet de tirer parti de la compression du moteur. Cependant, ne jamais faire tourner le moteur plus vite que sa vitesse maximale permise (2 450 tours/minute).

En temps normal, il n'est pas toujours nécessaire de passer par toutes les vitesses pour rétrograder. Après un arrêt, il est possible de passer de la cinquième à la première vitesse.

ATTENTION: Placer toujours le levier de vitesse au point mort en stationnant le véhicule.

Toujours mettre le véhicule en marche à la vitesse la plus basse possible de façon à éviter l'usure inutile du système d'embrayage.

Pour la conduite en montagne, avant de commencer à descendre une pente raide ou longue, réduire la vitesse et passer à un rapport inférieur. L'utilisation des rapports inférieurs permet de mieux contrôler la vitesse du moteur et d'éviter une application répétée ou prolongée des freins qui entraînerait leur surchauffe et une baisse de leur efficacité.

Sur une surface glissante, passer à un rapport inférieur avec précaution. Le brusque freinage du moteur pourrait faire déraiser les roues motrices, et par la suite une perte de contrôle du véhicule.

PORTE

Fonctionnement de l'intérieur

La porte avant, actionnée à l'air, est automatiquement ouverte ou fermée au moyen d'un interrupteur situé sur le tableau de commande latéral gauche. Enfoncer l'interrupteur à bascule vers le bas pour ouvrir ou fermer la porte avant.

REMARQUE: La porte est munie d'un mécanisme inverseur de sécurité en cas d'obstruction lors de sa fermeture.

Ouverture de secours de la porte avant

Pour évacuer l'air du système, tourner dans le sens anti-horaire la poignée de la soupape de commande située au-dessus de la porte avant. La porte peut maintenant être ouverte en poussant celle-ci vers l'extérieur.

Fonctionnement de l'extérieur

La porte avant peut être verrouillée au moyen de deux verrous. Elle doit être déverrouillée pour permettre le fonctionnement du mécanisme d'ouverture pneumatique. La porte avant peut être ouverte de l'extérieur en appuyant sur un bouton dans le compartiment situé au-dessus de la roue avant droite. Pour fermer la porte, appuyer sur le bouton pour actionner le système pneumatique de fermeture, puis utiliser la clé appropriée pour verrouiller la porte de l'extérieur.

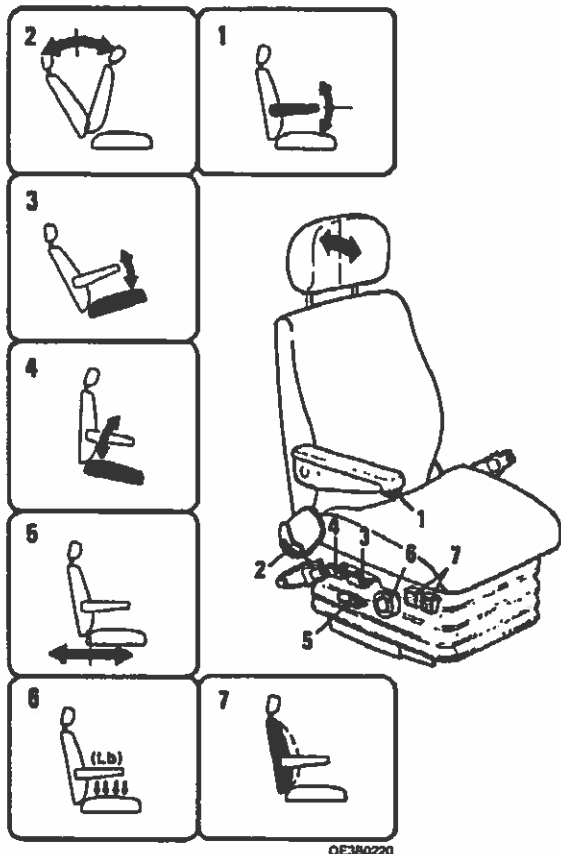
ATTENTION: La porte doit d'abord être déverrouillée pour ne pas endommager le mécanisme de verrouillage.

REMARQUE: Lorsque la porte est ouverte, le registre d'admission d'air frais se ferme, les lumières des marches et l'affichage "Attention à la marche" s'allument, et le fonctionnement de la pédale d'accélérateur est annulé.

SIÈGES

Siège du conducteur

L'autocar n'offre qu'un seul type de siège pour le conducteur, soit le siège "ISRI" qui est disponible en deux modèles. Le modèle standard comporte une suspension mécanique tandis que l'autre modèle est muni d'une suspension pneumatique. Les deux sièges peuvent être équipés de supports lombaires, de coussins chauffants et d'appuie-bras réglables.



AVERTISSEMENT: N'ajuster jamais le siège avec le véhicule en marche. Cette manoeuvre pourrait entraîner une perte de contrôle du véhicule et causer des blessures au conducteur ainsi qu'aux passagers.

Il est possible de régler le siège "ISRI" à la position de conduite la plus confortable en suivant les instructions ci-après.

1. Tourner le bouton pour régler l'appuie-bras à la hauteur désirée.

REMARQUE: Ne pas mettre de pression sur l'appuie-bras lors du réglage. Le bouton de réglage serait alors plus difficile à tourner.

2. Tirer la commande vers le haut pour amener le dossier à l'angle approprié.

3. Tirer la poignée vers le haut, puis pousser ou tirer pour relever ou abaisser l'avant du coussin du siège.

4. Tirer la poignée vers le haut, puis pousser ou tirer pour relever ou abaisser l'arrière du coussin du siège.

AVERTISSEMENT: Avant de procéder à l'ajustement du siège, abaisser la boucle de la ceinture de sécurité pour éviter de se pincer les doigts entre la boucle et les commandes.

5. Tirer la poignée vers le haut, et glisser le siège vers l'avant ou l'arrière pour régler la distance entre le conducteur et le tableau de bord.

REMARQUE: Cette poignée peut aussi être placée à l'avant du siège.

6. Cette molette sert à régler la suspension du siège. Tourner la molette dans le sens horaire pour avoir un siège plus ferme, et dans le sens anti-horaire pour un siège moins ferme.

REMARQUE: Sur un siège "ISRI" doté d'une suspension pneumatique, la molette de réglage (6) n'est pas nécessaire car la suspension s'ajuste automatiquement selon le poids du conducteur.

7. Enfoncer la partie supérieure des interrupteurs à bascule pour gonfler les chambres à air des supports lombaires incorporés au dossier du siège, et enfoncer la partie inférieure des interrupteurs à bascule pour dégonfler les chambres à air.

REMARQUE: Les interrupteurs à bascule arrière et avant servent respectivement à gonfler les supports lombaires inférieurs et supérieurs.

Appuie-tête

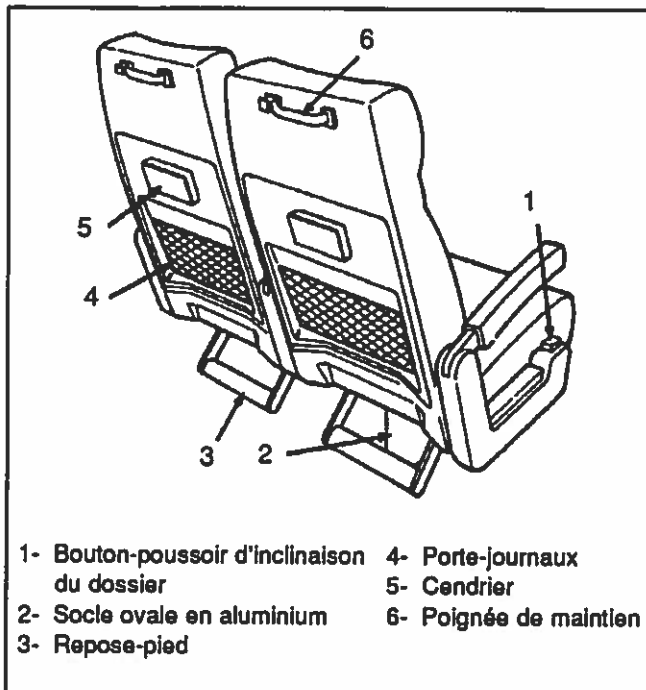
Pivoter vers l'avant ou vers l'arrière pour le positionnement horizontal de l'appuie-tête.

Coussins chauffants

Le siège "ISRI" peut aussi être muni de coussins chauffants actionnés par un interrupteur monté sur le tableau de commande latéral gauche.

Sièges des passagers

Tous les sièges sont installés sur des rails de façon à pouvoir modifier la disposition des sièges. Chaque siège est monté sur un socle ovale en aluminium pour faciliter le nettoyage entre le socle et la paroi latérale du véhicule.



Le dossier du siège peut s'incliner à l'angle désiré grâce au bouton-poussoir placé sur le côté du siège. Enfoncer et maintenir le bouton-poussoir, pour ensuite pousser le dossier du siège vers l'arrière à l'angle désiré; relâcher le bouton-poussoir pour bloquer le dossier à cette position. Ramener le dossier du siège à sa position initiale en enfonçant le bouton-poussoir. Le mécanisme de réglage de l'inclinaison du siège est hydraulique et comporte un ressort de rappel.

Chaque siège du côté couloir est muni d'un appuie-bras relevable à ressort qui s'abaisse automatiquement. Le mécanisme de rappel est logé dans le pivot de l'accoudoir. On retrouve le même type d'appuie-bras entre les deux sièges, sauf qu'il ne comporte aucun ressort, ce qui permet à celui-ci de demeurer relevé pour le confort des passagers. Un autre appuie-bras est installé sur le côté fenêtre, mais est fixe.

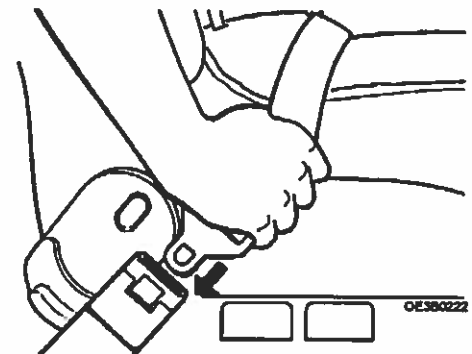
Les sièges des passagers peuvent comporter les accessoires suivants: cendrier, porte-verre, porte-journaux, poignée de maintien et repose-pied.

Sièges pivotants

Il est possible d'installer deux sièges pivotants dans la partie arrière à l'emplacement des tables à cartes, permettant ainsi d'offrir plus d'intimité aux passagers. Pour faire pivoter les sièges, retirer les coussins, et dévisser les quatre vis à oreilles retenant le siège. Tirer le siège vers le couloir pour ensuite le tourner dans le sens anti-horaire. Aligner les orifices de montage et serrer les vis à oreilles avant de replacer les coussins. Ces instructions sont affichées sur la structure du siège sous le coussin.

Ceinture de sécurité

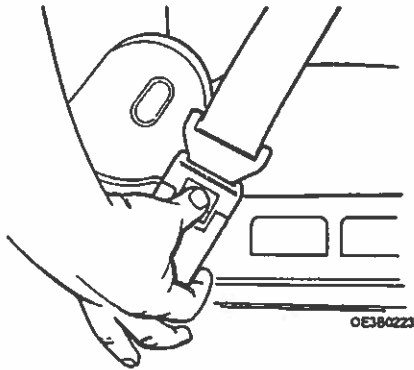
Le siège du conducteur comporte une ceinture de sécurité rétractable comme exigé par les lois provinciales et fédérales. Pour boucler la ceinture, tirer lentement la plaque de blocage et l'insérer dans la boucle jusqu'au déclic. Aucun réglage spécial n'est requis, le rétracteur s'ajustant automatiquement. Tout mauvais fonctionnement de la ceinture de sécurité doit être rapporté immédiatement au personnel d'entretien.



REMARQUE: La ceinture de sécurité doit être tirée lentement et sans interruption afin d'éviter le blocage du mécanisme dévidateur avant que la ceinture ne soit bouclée. Le cas échéant, laisser la ceinture s'enrouler complètement avant de recommencer.

AVERTISSEMENT: S'assurer que la ceinture est bien bouclée, et qu'elle est placée le plus bas possible sur les hanches afin de prévenir les risques de blessure en cas d'accident. Ne porter pas de ceinture tordue, et ne coincer pas la ceinture ou ses composants dans le mécanisme du siège afin de ne pas endommager celles-ci. Ne boucler pas la ceinture sur des objets rigides ou cassables dans/ou sur vos vêtements comme des lunettes, des stylos, des clés, etc. qui pourraient causer des blessures.

ATTENTION: La ceinture ne doit pas frotter sur des objets tranchants. Ne pas blanchir ou assécher la ceinture de sécurité.



Déboucler la ceinture en appuyant sur le bouton rouge au centre de la boucle et laisser la ceinture s'enrouler. Si la ceinture ne s'enroule pas complètement, tirer-la pour éliminer les tortillements. S'assurer que la ceinture ne se noue pas et ne se torde pas en s'enroulant.

RÉTROVISEURS

Rétroviseurs extérieurs

L'autocar est doté de deux rétroviseurs extérieurs. Ces rétroviseurs sont équipés d'un système de chauffage électrique qui assure une bonne visibilité pour toutes les conditions climatiques. De plus, ils comportent des thermostats intégrés qui évitent un fonctionnement continu du chauffage. Utiliser l'interrupteur approprié sur le tableau de bord gauche pour mettre en marche le dégivrage simultané des deux rétroviseurs.

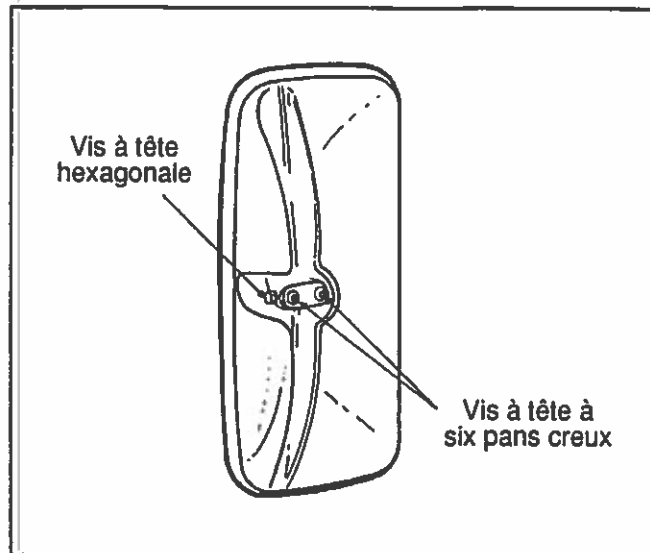
Ceux-ci peuvent être réglés soit électriquement, au moyen de l'interrupteur situé sur le tableau de commande latéral gauche, ou manuellement en procédant de la façon suivante.

Pour l'ajustement horizontal du miroir, desserrer les deux vis à tête à six pans creux à l'arrière du corps du miroir, positionner à l'angle désiré, puis serrer les vis.

ATTENTION: Éviter de trop serrer.

Pour ajuster le miroir dans le sens vertical, desserrer la vis à tête hexagonale à l'arrière du corps du miroir, positionner à l'angle désiré, puis serrer la vis.

ATTENTION: Éviter de trop serrer.



REMARQUE: Régler les rétroviseurs extérieurs et intérieurs avant de conduire le véhicule et après avoir ajusté le siège à la position appropriée. Il est important pour une conduite sécuritaire d'avoir une bonne vision sur chaque côté de l'autocar.

ATTENTION: N'installer pas de miroir convexe sur le verre chauffant du rétroviseur, car ceci pourrait entraîner une distribution inégale de la chaleur sur le verre et provoquer le bris de celui-ci.

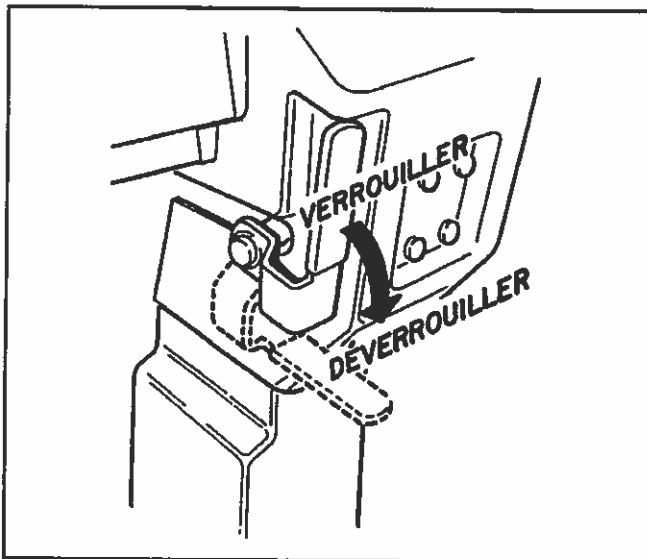
Rétroviseurs intérieurs

On retrouve aussi deux autres rétroviseurs dans le compartiment du conducteur. Le premier rétroviseur est placé dans le coin supérieur gauche et permet de voir à l'extérieur par la fenêtre latérale droite des passagers, un angle mort sans rétroviseur. Le deuxième est installé au centre de l'autocar pour permettre au conducteur de surveiller la circulation dans le couloir.

VOLANT INCLINABLE ET COLONNE DE DIRECTION TÉLESCOPIQUE

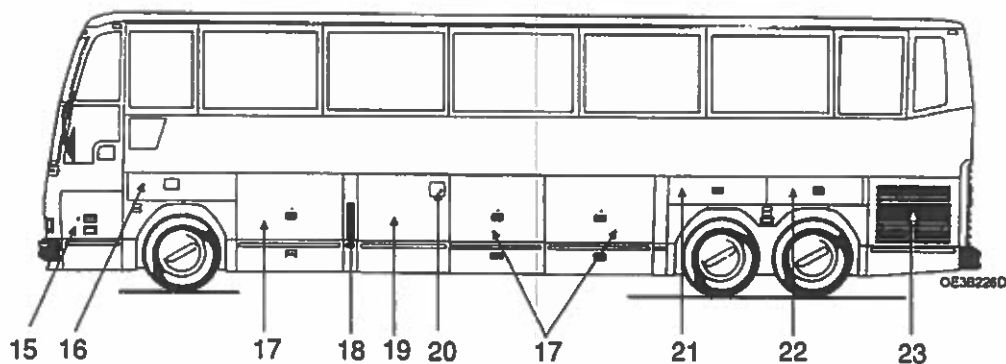
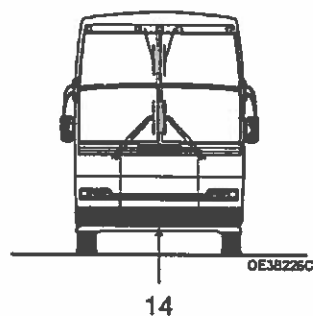
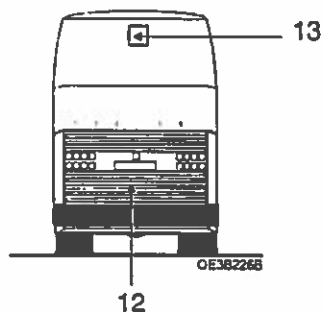
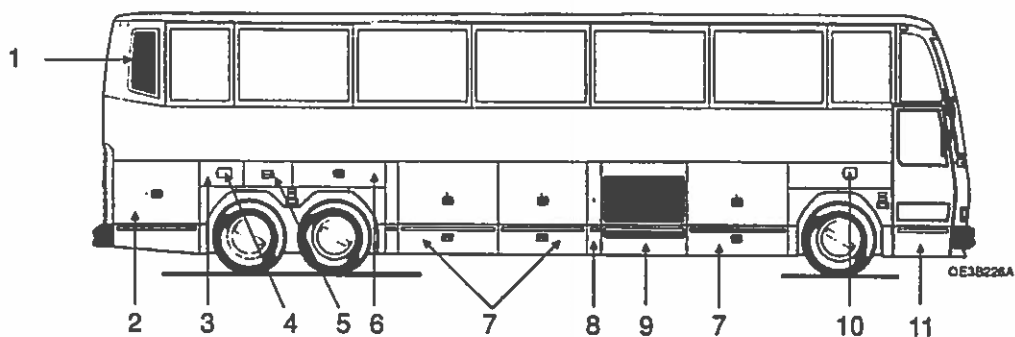
Abaisser la poignée placée à la gauche de la colonne de direction pour obtenir une variation de 11 degrés dans l'angle d'inclinaison du volant, ainsi qu'un mouvement télescopique de la colonne de direction d'une longueur de 5 cm (2 pouces). Repousser la poignée vers le haut pour verrouiller le mécanisme.

AVERTISSEMENT: N'essayer jamais de régler le volant ou la colonne de direction avec le véhicule en mouvement. Un brusque mouvement du volant peut entraîner une perte de contrôle du véhicule, et causer des blessures au conducteur ainsi qu'aux passagers.



0F380225JMG

COMPARTIMENTS EXTÉRIEURS

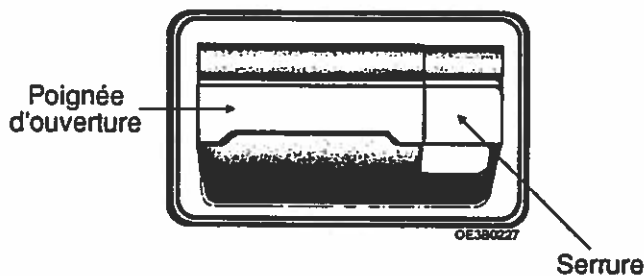


- | | |
|---|--|
| 1- Conduite d'admission en air du moteur | 13- Caméra escamotable |
| 2- Porte d'accès au côté droit du moteur | 14- Compartiment de la roue de secours |
| 3- Support coulissant des jonctions principales d'alimentation et équilibreurs de tension des batteries | 15- Compartiment de service avant |
| 4- Volet d'accès aux interrupteurs principaux des batteries | 16- Compartiment électrique avant |
| 5- Compartiment coulissant des batteries | 17- Compartiment à bagages |
| 6- Compartiment à bagages | 18- Conduite d'admission en air frais |
| 7- Compartiments à bagages | 19- Compartiment de chauffage et de climatisation |
| 8- Porte d'accès au col de remplissage du réservoir à carburant | 20- Volet pour le remplissage du réservoir à carburant |
| 9- Compartiment du condenseur | 21- Compartiment à bagages |
| 10- Volet d'accès à l'interrupteur de la porte avant | 22- Compartiment électrique arrière |
| 11- Porte avant | 23- Radiateur |
| 12- Compartiment moteur | |

COMPARTIMENTS À BAGAGES

Un système de verrouillage central, actionné au moyen d'un interrupteur sur le tableau de commande latéral gauche, peut être installé en équipement optionnel seulement sur les six grands compartiments à bagages. Enfoncer l'interrupteur à bascule vers le haut pour déverrouiller les compartiments et vers le bas pour les verrouiller. Un témoin s'allumera sur le tableau de bord gauche si un ou plusieurs compartiments à bagages sont déverrouillés. Un autre témoin sur le tableau de bord central est aussi installé pour indiquer une/ou des portes de compartiment à bagages entrouverte(s).

Il est aussi possible de verrouiller ou déverrouiller les compartiments de l'extérieur au moyen de la clé prévue à cet effet (voir # 6 page 2 - 28).

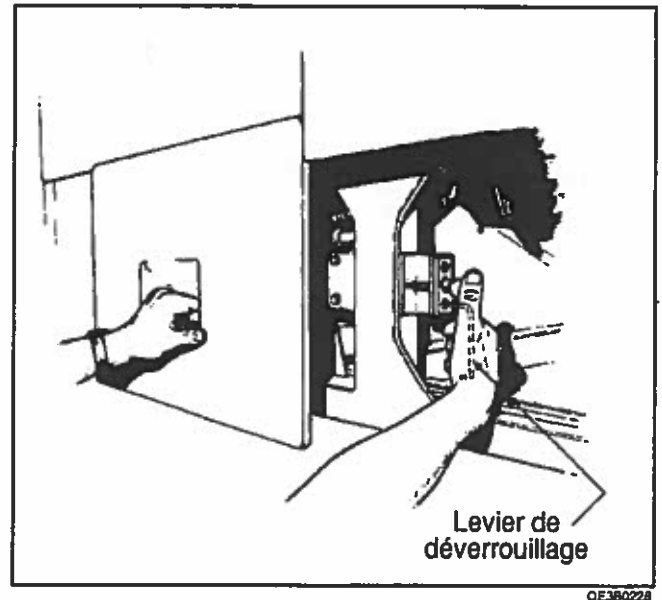


Ouvrir la porte en soulevant la poignée; le mécanisme d'ouverture est assisté par des cylindres sous pression qui maintiennent la porte ouverte.

REMARQUE: Il faut se rappeler que les portes # 6 et 21 (voir page 2 - 28) peuvent seulement être verrouillées ou déverrouillées avec la clé. Verrouiller toujours les compartiments à bagages avant de quitter le véhicule, pour éviter le vol ou le vandalisme.

COMPARTIMENT DES BATTERIES

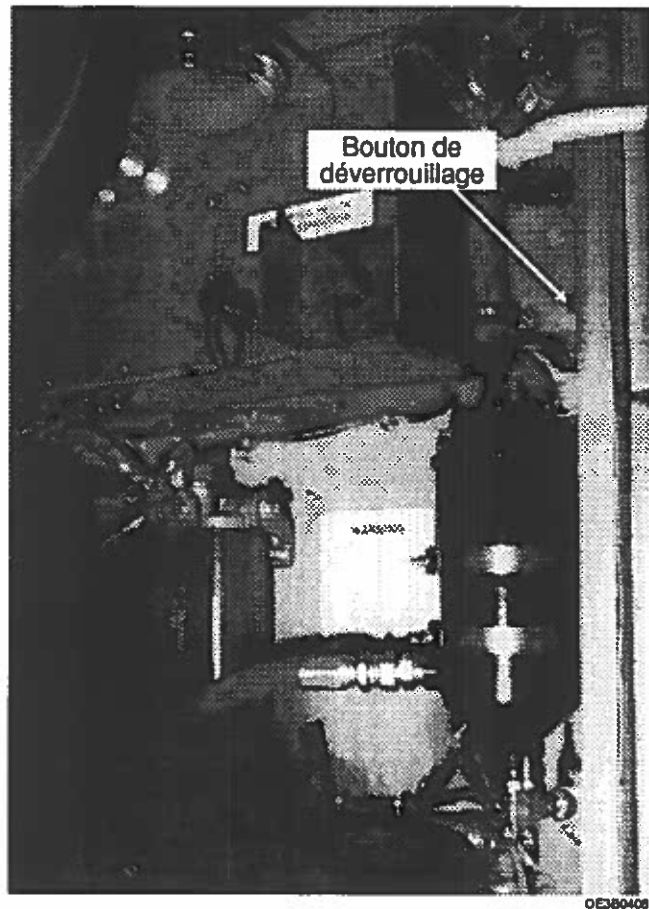
Quatre batteries sans entretien sont installées dans un petit compartiment coulissant (#5) (voir page 2 - 28) situé à droite du véhicule, au-dessus de l'essieu porteur. Ce compartiment est toujours verrouillé. Pour y accéder, ouvrir le compartiment à skis de droite (#6); tirer et maintenir d'une main le levier situé à gauche du compartiment, et de l'autre tirer le compartiment coulissant des batteries vers l'extérieur. Fermer le compartiment en le poussant vers l'intérieur et ce dernier se verrouillera automatiquement.



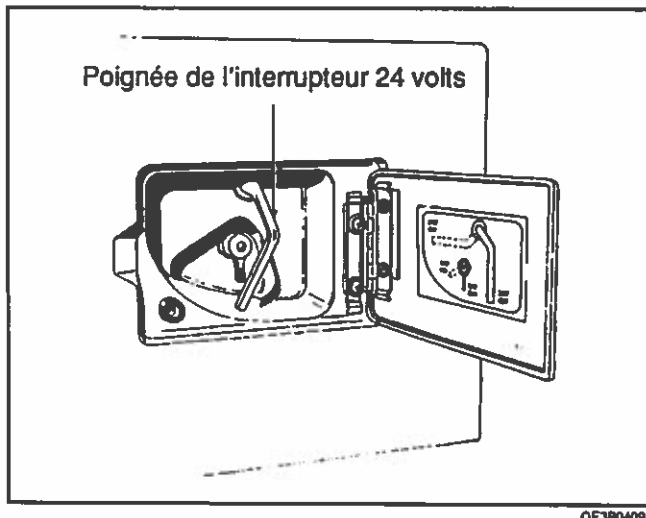
AVERTISSEMENT: Les batteries au plomb émettent des gaz explosifs. Éviter les étincelles, les flammes et les cigarettes allumées près du compartiment des batteries.

DISJONCTEURS PRINCIPAUX

Pour déverrouiller le support coulissant des jonctions principales d'alimentation (#3) (voir page 2 - 28), ouvrir la porte d'accès au côté droit du moteur (#2), localiser et tirer le bouton de déverrouillage sur la paroi commune de ces compartiments.



Pour avoir accès au support des disjoncteurs, il suffit d'ouvrir le volet des interrupteurs principaux des batteries (#4), saisir la poignée de l'interrupteur 24 volts, puis de tirer vers soi le support (voir description des disjoncteurs page 4 - 10).



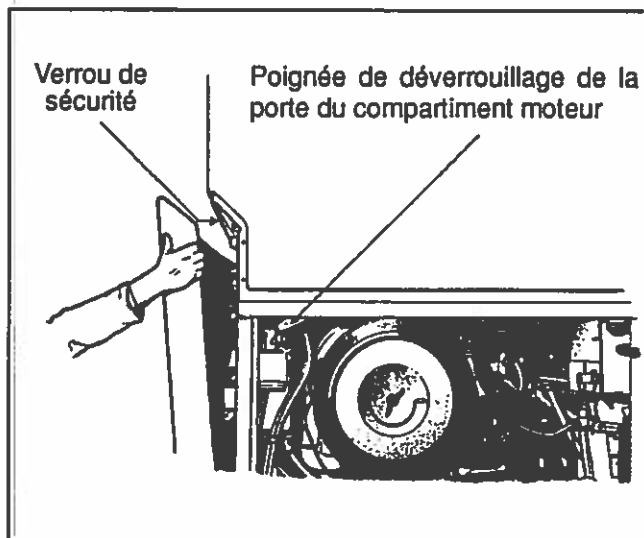
COMPARTIMENT MOTEUR

L'accès au moteur peut se faire par la porte d'accès au côté droit du moteur (#2) (voir page 2 - 28), ou par la porte du compartiment moteur (#12). Pour ouvrir cette dernière, ouvrir la porte d'accès au côté droit du moteur, et pousser vers le haut la poignée de déverrouillage. Poser la main sur le haut du côté droit de la porte du compartiment moteur et tirer vers l'arrière; la porte s'ouvrira automatiquement.

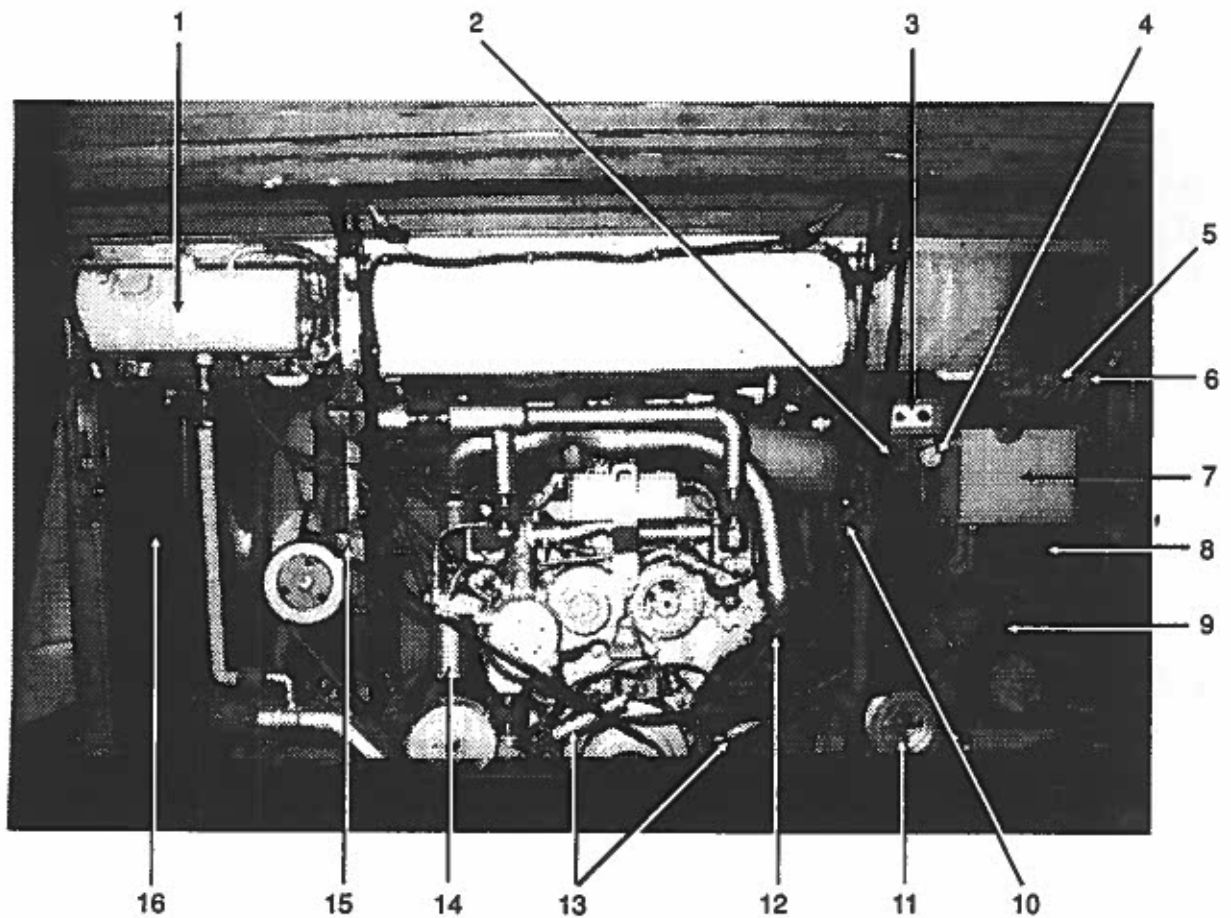
AVERTISSEMENT: Prendre garde de ne pas se coincer les doigts entre la porte et le cadre.

Afin d'éliminer les risques de blessures, éviter de se placer à l'arrière de l'autocar pour ouvrir la porte du compartiment moteur, puisqu'elle s'ouvre automatiquement par l'action de ses cylindres. Placer toujours le verrou de sécurité pour maintenir la porte ouverte en cas de mauvais fonctionnement.

REMARQUE: Un témoin lumineux s'allumera sur le tableau de bord central si la porte du compartiment moteur est entrouverte.



COMPARTIMENT MOTEUR

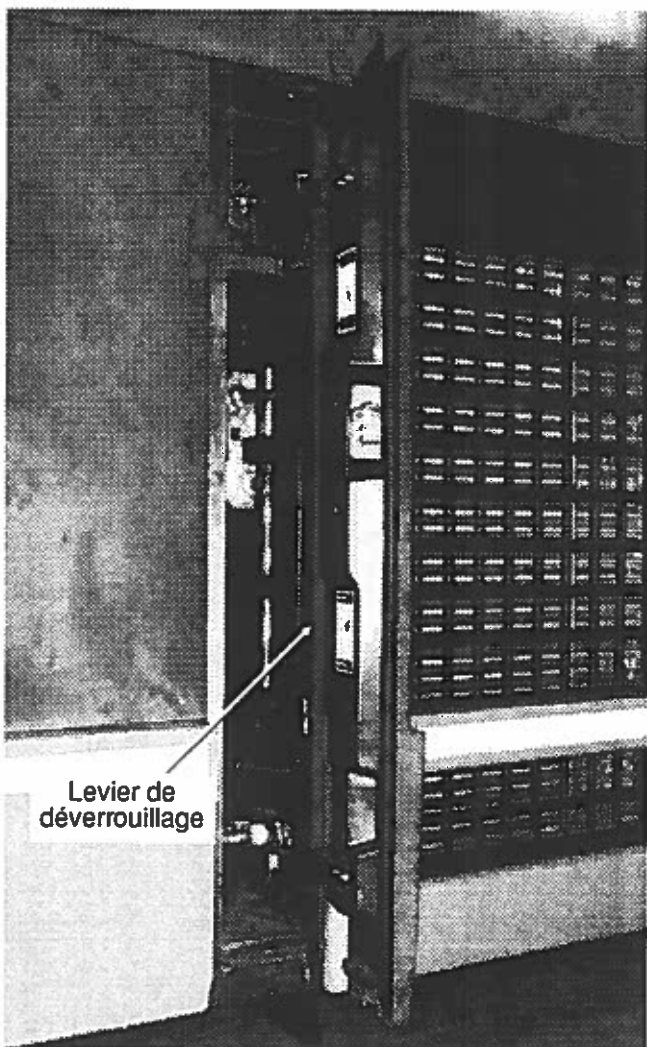


Identification des composantes

- | | |
|--|---|
| 1- Réservoir d'expansion | 9- Compresseur - air climatisé |
| 2- Indicateur de température de l'huile à moteur | 10- Soupape régulatrice de pression des tendeurs de courroies |
| 3- Boîte de démarrage du moteur | 11- Entraînement à vitesse variable |
| 4- Manomètre de pression d'huile du moteur | 12- Jauge de niveau d'huile à moteur |
| 5- Connecteur pour l'alimentation du coffret de nettoyage | 13- Tendeurs de courroies |
| 6- Connecteur pour l'alimentation du réservoir d'eau douce | 14- Filtre à carburant secondaire |
| 7- Réservoir auxiliaire d'huile à moteur | 15- Boîte d'engrenages du ventilateur du radiateur |
| 8- Filtre à air | 16- Radiateur |

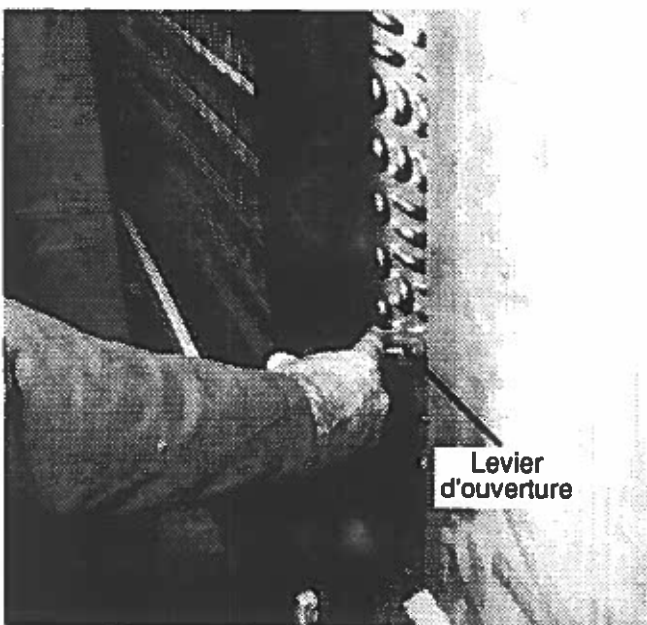
OE380232

COMPARTIMENT DU CONDENSEUR



Levier de déverrouillage

OE380233



Levier d'ouverture

OE380234

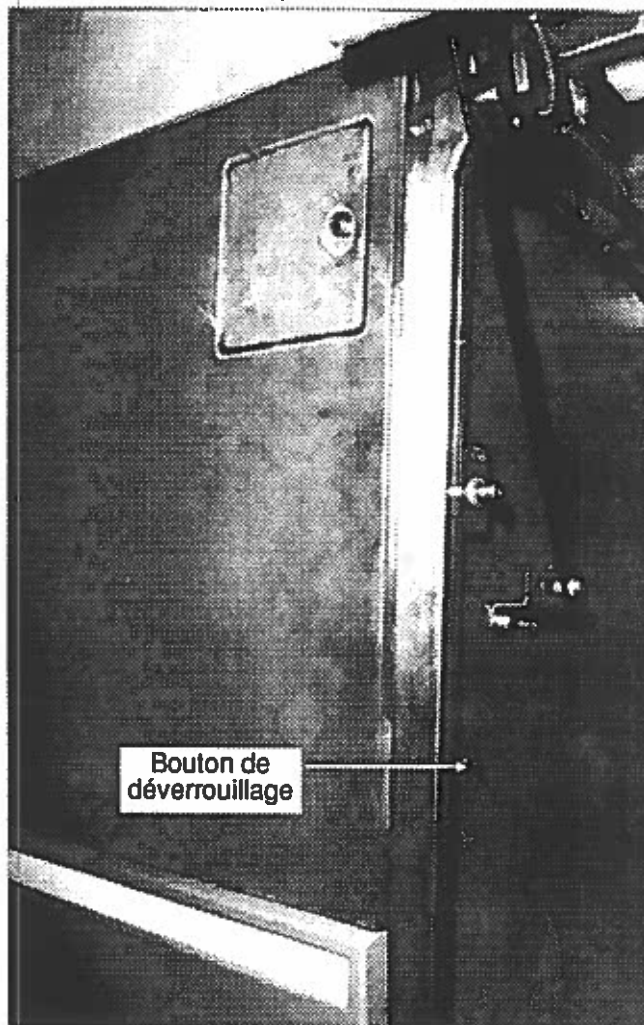
Pour avoir accès au compartiment du condenseur (#9), (voir page 2 - 28) ouvrir le volet d'accès au col de remplissage du réservoir à carburant (#8) à l'aide de la clé prévue à cet effet (voir rubrique "Clés" à la page 2 - 1). Tirer le levier de déverrouillage à l'intérieur de ce dernier pour entrouvrir la porte du compartiment du condenseur. Appuyer sur le levier d'ouverture de la porte du condenseur pour ouvrir cette dernière.

ATTENTION: Lorsque la porte du condenseur est ouverte, il ne faut pas ouvrir ou fermer la porte du compartiment à bagages (#7) de gauche, car celle-ci pourrait bloquer le volet d'accès au col de remplissage du réservoir à carburant.

REMARQUE: Pour fermer le volet d'accès au réservoir, ramener la clé à sa position initiale.

COMPARTIMENT DE CHAUFFAGE ET DE CLIMATISATION

Pour déverrouiller la porte du compartiment de chauffage et de climatisation (#19) (voir page 2 - 28), ouvrir le compartiment à bagages (#17) à droite de ce dernier, tirer le bouton de déverrouillage situé sur la paroi commune de ces deux compartiments.



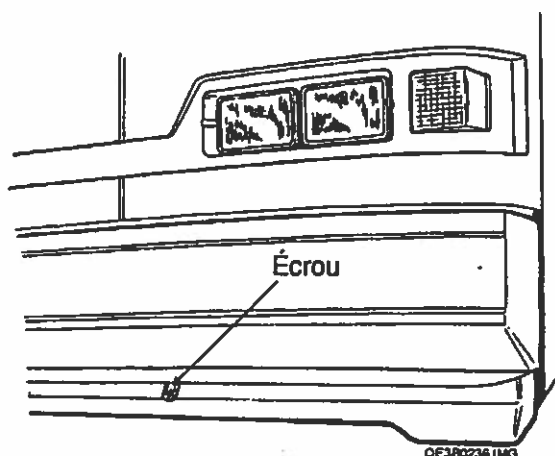
Bouton de déverrouillage

OE380235

COMPARTIMENT DE LA ROUE DE SECOURS

Le pare-chocs avant est rabattable. Pour avoir accès au compartiment de la roue de secours, desserrer l'écrou à chaque extrémité du pare-chocs, avec la clé retenant les accessoires du cric, puis pousser ceux-ci vers le haut et le pare-chocs peut être rabattu.

REMARQUE: Il faut deux personnes pour effectuer cette opération.



Ce compartiment n'a pas été conçu pour y entreposer des objets. Ne laisser jamais d'objets dans ce compartiment qui pourraient gêner le fonctionnement de la timonerie de direction.

ATTENTION: S'assurer que le pare-chocs est bien accroché et que les écrous de retenue sont bien serrés après avoir relevé le pare-chocs.

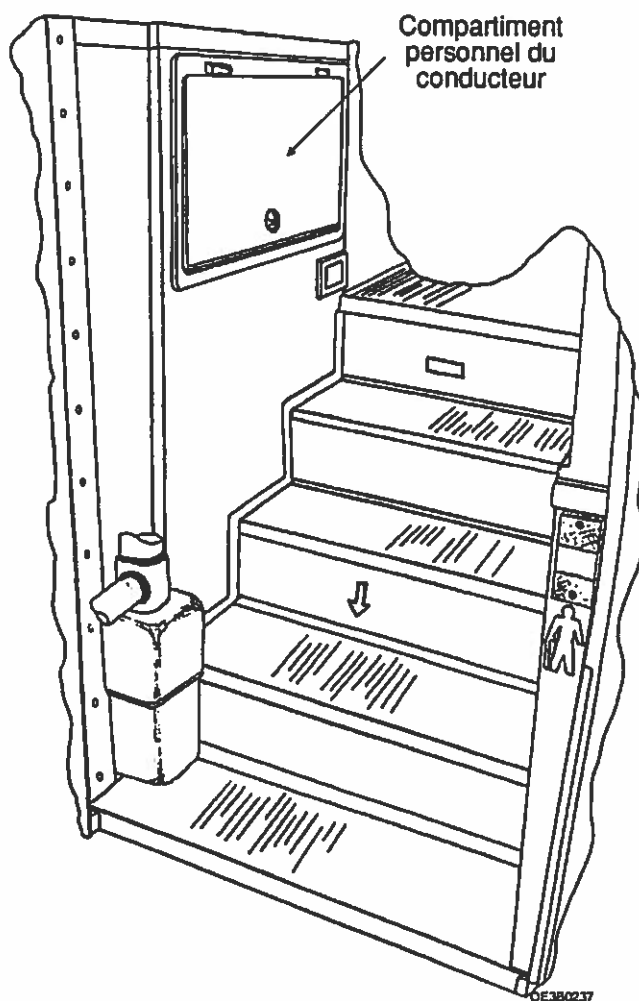
ÉCLAIRAGE DES COMPARTI-MENTS

Les compartiments à bagages, moteur, à skis, celui de service avant gauche ainsi que les compartiments électriques avant et arrière sont automatiquement éclairés dès qu'ils sont ouverts.

COMPARTIMENTS INTÉRIEURS

Compartiment personnel du conducteur

Un compartiment verrouillable est installé sur le côté gauche de l'escalier avant, et peut être déverrouillé au moyen de la clé prévue à cet effet (voir la rubrique "Clés" à la page 2 - 1). Utiliser ce compartiment pour y loger les effets personnels du conducteur et/ou de l'hôtesse.



ACCESSOIRES

Accessoires du conducteur

Pièces de rechange

Un ensemble de pièces de rechange est fourni avec votre véhicule. Cet ensemble comprend des ampoules, des solénoïdes, des disjoncteurs, des courroies, etc... et est placé dans le premier compartiment à bagages.

Girouette frontale

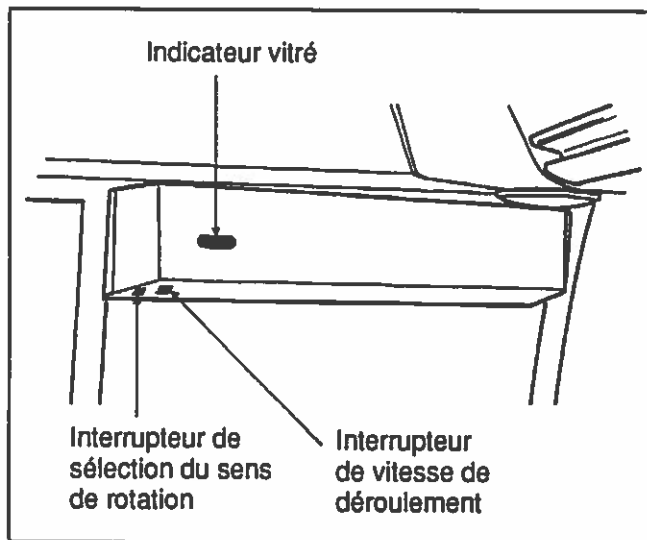
Procéder de la façon suivante.

1. Choisir le sens de déroulement de la girouette en enfonçant l'interrupteur de sélection du sens de rotation.
2. Choisir la vitesse de déroulement de la girouette en enfonçant l'interrupteur approprié.

REMARQUE: Choisir la vitesse de déroulement rapide pour rechercher la destination appropriée, puis centrer l'enseigne en utilisant la vitesse de déroulement lente.

3. Choisir la destination au moyen du voyant prévu à cet effet.

4. La destination désirée sera affichée lorsque la destination correspondante concordera avec la flèche en regardant par l'indicateur vitré.



OE380238

Glace du conducteur à commande électrique

Le compartiment du conducteur comporte une glace à commande électrique qui est actionnée par un interrupteur situé sur le tableau de commande latéral gauche.

Cendrier

Appuyer légèrement sur le côté du cendrier pour l'ouvrir. Retirer celui-ci en appuyant sur la languette intérieure.

AVERTISSEMENT: Ne jeter pas de papiers dans le cendrier car ceux-ci pourraient s'enflammer.

Allume-cigarette

L'allume-cigarette est placé sous le cendrier. Enfoncer l'allume-cigarette et celui-ci reviendra à sa position initiale lorsque prêt pour utilisation. Replacer l'allume-cigarette dans son logement après utilisation. La douille de l'allume-cigarette peut aussi être utilisée pour des appareils de 12 volts dont la consommation maximale est de 130 watts, comme une lampe de poche, un petit aspirateur, etc. S'assurer de ne pas endommager la douille en utilisant des appareils munis de fiches inappropriées.

REMARQUE: L'allume-cigarette et la douille demeurent fonctionnels même après avoir enlevé la clé de contact.

Porte-cartes

Un porte-cartes a été installé à l'extrémité arrière du tableau de commande latéral gauche pour y ranger les cartes routières. Une lumière, placée au-dessus du porte-cartes, peut être allumée en soulevant le couvercle de plastique.

Prises pour microphone

Cinq prises pour le microphone du système de diffusion publique peuvent être installées aux endroits suivants:

- Une pour le conducteur sur le tableau de commande latéral gauche
- Une près de la console latérale droite du conducteur
- Deux pour l'hôtesse placées sur les panneaux de modestie
- Une sur le mur du cabinet d'aisances, à l'arrière du dernier siège de passager.

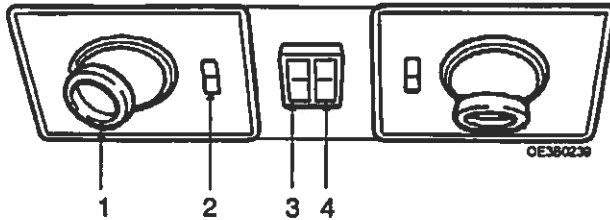
REMARQUE: Le système de diffusion publique comporte un atténuateur ainsi qu'un bouton de réglage du volume qui permettent de s'adresser de façon plus compréhensible aux passagers.

Toile antiéblouissante

Une toile antiéblouissante est installée à la fenêtre latérale gauche du compartiment du conducteur (voir fonctionnement page 3 - 5).

Accessoires des passagers

Lampe de lecture



1. Lampe de lecture

Régler à l'angle désiré.

2. Interrupteur de la lampe de lecture

Appuyer pour allumer ou fermer la lampe de lecture.

3. Bouton d'appel pour l'hôtesse

Appuyer sur l'interrupteur à bascule pour actionner la sonnette dans le compartiment du conducteur. L'interrupteur comporte un voyant pour indiquer à l'hôtesse lequel des passagers a actionné la sonnette.

4. Bouton d'arrêt

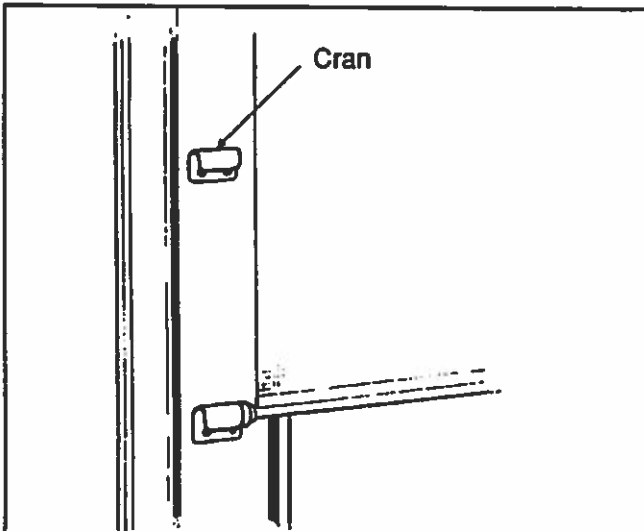
Appuyer sur l'interrupteur pour actionner la sonnette dans le compartiment du conducteur afin de l'avertir que le passager descendra au prochain arrêt.

Panier à rebuts

Les passagers peuvent jeter leurs rebuts dans un panier prévu à cet effet, situé à l'arrière de la dernière rangée de sièges sur le côté droit, près du cabinet d'aisances.

Toile antiéblouissante

Une toile antiéblouissante pour passagers peut être installée à chacune des fenêtres latérales. Tirer la toile et accrocher au premier ou au deuxième cran selon la position désirée.

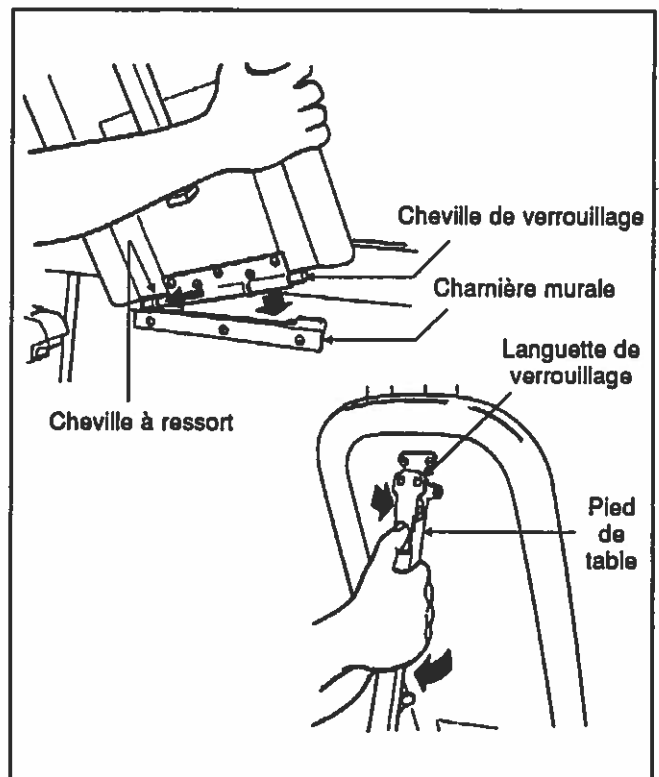


Tables à cartes

Deux tables à cartes, d'installation facile, sont incluses dans l'équipement standard. Elles sont rangées dans les porte-colis, recouvertes de leur enveloppe protectrice.

Pour installer la table à cartes, il suffit de la retirer de son enveloppe protectrice et de la tenir à un angle de 45° avec la paroi latérale. Insérer la cheville à ressort de la table dans la charnière murale. Une fois en place, le mécanisme de la cheville verrouille automatiquement la table à cartes dans la charnière.

Une fois la table bien fixée à la charnière murale, amener le pied à angle droit en position ouverte en appuyant sur la languette de verrouillage, puis abaisser le pied de la table par terre. Celle-ci est maintenant installée et prête pour utilisation.



Cabinet d'aisances

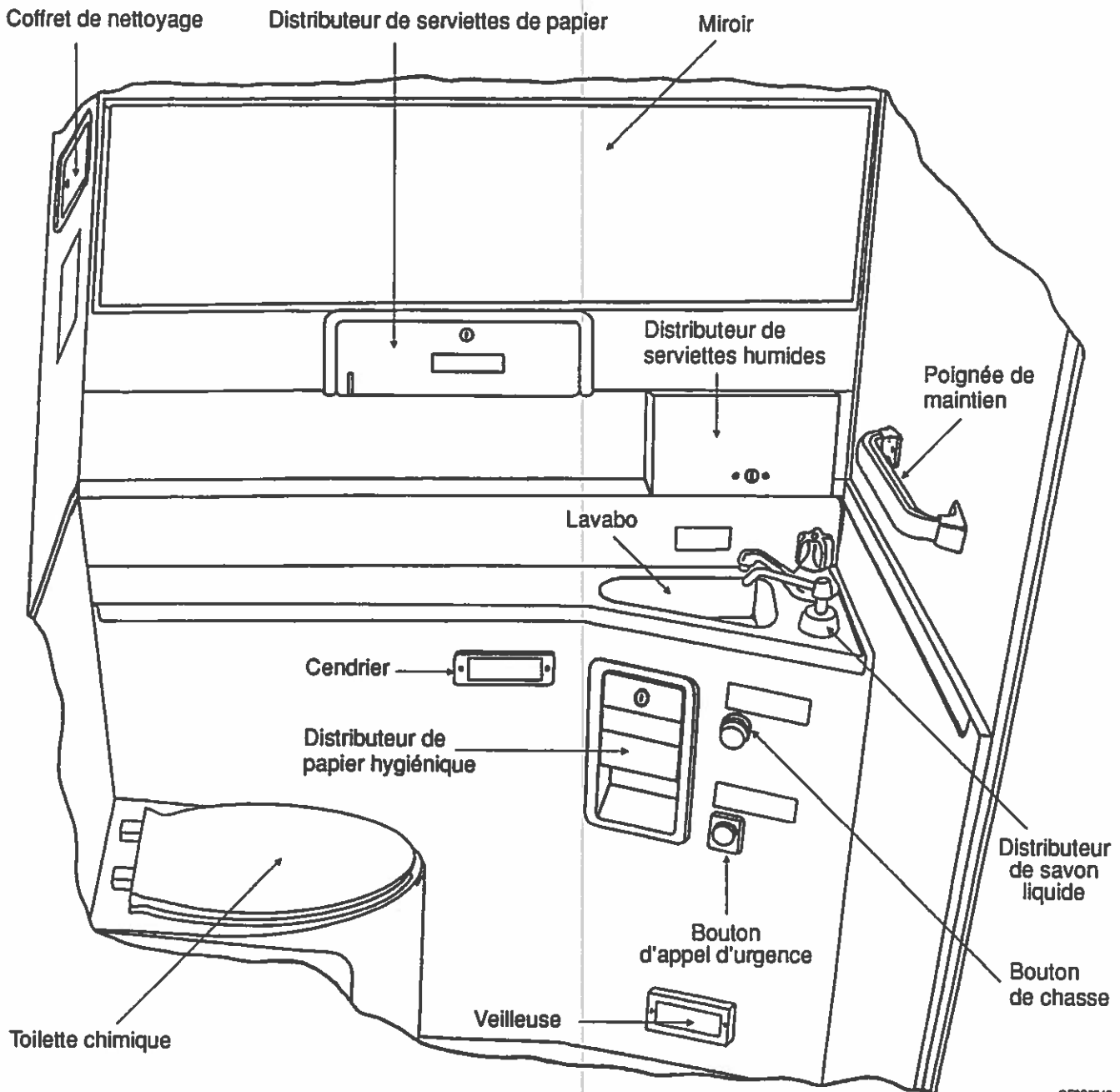
Le cabinet d'aisances, situé dans le coin arrière droit du véhicule, comprend une toilette chimique à chasse d'eau, un lavabo, un miroir, un panier à rebuts, un cendrier, des distributeurs de papier hygiénique, de savon liquide et de serviettes, et un coffret de nettoyage.

Lorsque la porte du cabinet d'aisances est verrouillée de l'intérieur, les témoins lumineux fixés sur la paroi extérieure du cabinet, au-dessus du pare-brise, sur le tableau de bord gauche et le fluorescent à l'intérieur du cabinet s'allument. Une veilleuse demeure allumée en permanence lorsque l'interrupteur d'allumage est à la position "MARCHE".

En cas d'urgence, le passager peut actionner un avertisseur qui sonnera dans le compartiment du conducteur. Le bouton, ainsi que les instructions, sont fixés à la paroi intérieure du cabinet d'aisances.

Le cabinet d'aisances possède son propre système de ventilation qui fonctionne seulement lorsque l'interrupteur d'allumage est à la position "MARCHE".

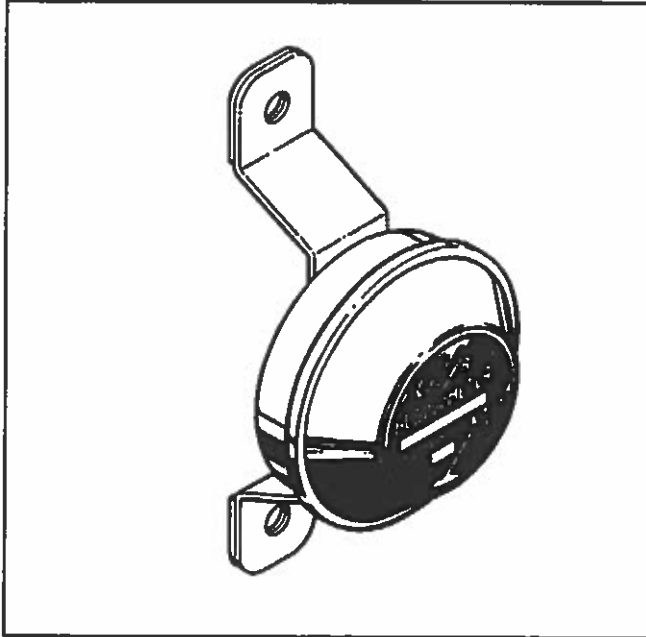
Le réservoir d'eau douce est muni d'un thermoplongeur alimenté par un courant alternatif de 110-120 volts. L'interrupteur est situé dans le compartiment de service avant gauche sous la glace du conducteur, et sa source d'alimentation est la même que celle utilisée pour l'éclairage fluorescent et le chauffe-bloc. Pour vidanger et remplir le réservoir, consulter la section traitant de l'entretien.



0E380242

INDICATEUR DE DISTANCE PARCOURUE

Un indicateur de distance parcourue est installé sur l'extrémité droite de l'essieu moteur. Celui-ci indique la distance parcourue en milles ou en kilomètres par le véhicule depuis sa sortie de l'usine de montage, incluant les essais routiers.



OE380243

BOUCHES D'AIR RÉGLABLES

Ce véhicule est muni de plusieurs bouches d'air réglables reliées au système de chauffage et de climatisation. Celles-ci peuvent être orientées manuellement de façon à diriger l'air chaud ou frais dans la direction choisie. Pour obtenir le débit d'air approprié, tourner dans le sens horaire ou anti-horaire l'anneau extérieur des bouches d'air.

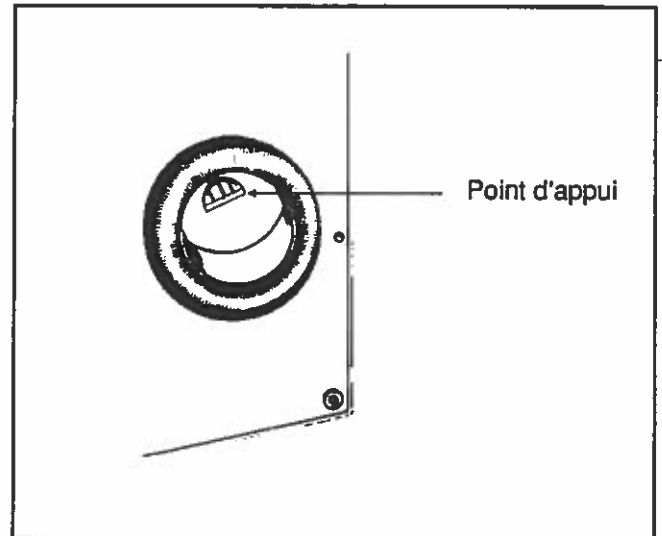
Les bouches d'air sont localisées comme suit:

Une de chaque côté de la colonne de direction

Deux dans le tableau de bord

Deux pour les passagers des sièges arrière gauche

De plus, deux bouches d'air auxiliaires au système de chauffage et de climatisation du conducteur sont installées au bout de chacune des conduites de chauffage-climatisation à l'avant du véhicule. Régler le débit et l'orientation en appuyant sur le point d'appui de l'ailette supérieure.



OE380244



SYSTÈME DE FREIN MOTEUR ("JACOBS")

Le frein "Jacobs" est un ralentisseur pour moteurs diesel qui utilise le moteur pour aider à ralentir et à contrôler le véhicule. Lorsqu'il est actionné, le frein moteur "Jacobs" modifie le fonctionnement des soupapes d'évacuation du moteur de façon à faire fonctionner ce dernier en un compresseur consommant de l'énergie. Ceci entraîne un ralentissement du mouvement du véhicule.

Le frein moteur est un dispositif servant à ralentir et non pas à arrêter le véhicule. Il ne remplace pas les freins de service. Utiliser les freins de service pour arrêter le véhicule complètement.

L'efficacité du frein moteur varie en fonction du rapport de transmission utilisé. Le frein moteur est beaucoup plus efficace aux rapports inférieurs de la transmission tout en utilisant les plus hauts régimes du moteur.

AVERTISSEMENT: Lors de la descente de pentes raides, utiliser les freins de service le moins possible. Si le moteur ne ralentit pas le véhicule à une vitesse sécuritaire, appliquer les freins de service et passer à un rapport inférieur. Laisser le moteur (et le frein moteur) ralentir le véhicule. Ceci évite l'échauffement des freins de service et les garde prêts pour tout arrêt d'urgence.

REMARQUE: Les feux stop s'allument automatiquement chaque fois que le système de frein moteur est en fonction.

RALENTISSEUR DE LA TRANSMISSION

Le ralentisseur n'est pas un frein, mais un dispositif aidant à ralentir le véhicule, permettant ainsi un meilleur contrôle, une conduite plus sécuritaire, et un fonctionnement plus économique. Le ralentisseur assure un effet de freinage aux moments opportuns comme la descente de routes montagneuses et sinueuses exposées au vent, la conduite dans les bouchons de circulation et sur les autoroutes congestionnées.

Le ralentisseur est muni d'un interrupteur à deux positions. Il sera en fonction à la première position en relâchant l'accélérateur ou en deuxième position lors de l'application de la pédale des freins. L'utilisation prolongée du ralentisseur entraînera une augmentation de la température de l'huile à transmission.

Le ralentisseur peut aussi servir à réduire la vitesse dans les pentes sans utiliser les freins de service du véhicule. Ainsi, la surchauffe des freins est presque inexistante et les risques d'une perte de maîtrise du véhicule sont minimisés. Par ailleurs, le ralentisseur augmente considérablement la durée de vie des garnitures et des disques des freins, diminuant ainsi les frais d'entretien.

REMARQUE: Les feux stop s'allument automatiquement chaque fois que le ralentisseur est en fonction.

SYSTÈME ANTI-BLOCAGE DES FREINS ("ABS")

Le système anti-blocage intégral a été conçu pour assurer la stabilité et la maniabilité du véhicule pendant le freinage, et pour réduire la distance d'arrêt peu importe les conditions de la chaussée.

Sur chaussée glissante et plus généralement dans les cas d'urgence, un freinage excessif entraîne souvent le blocage des roues. Le système anti-blocage assure un freinage optimal, tout en maintenant une bonne maniabilité du véhicule sur chaussée glissante.

De plus, sur une surface molle ou glissante, la distance d'arrêt avec des roues bloquées est plus longue, tandis que les surfaces irrégulières causent l'usure des pneus.

Le système anti-blocage contrôle constamment le comportement des roues lors du freinage. Des capteurs placés sur chaque roue des essieux 1 et 2, mesurent continuellement la vitesse des roues lors du freinage, et transmettent les renseignements à un processeur à quatre pistes qui détecte la roue sur le point de se bloquer.

Des soupapes modulatrices règlent rapidement la pression de freinage (jusqu'à 5 fois par seconde) pour empêcher le blocage des roues. Par conséquent, la surveillance de chaque roue est effectuée en fonction de l'adhérence existant entre le pneu et la chaussée. Grâce à ce système, le véhicule s'arrête sur une très courte distance tout en demeurant stable et sous le contrôle du conducteur.

ATTENTION: Les conducteurs des véhicules suivant l'autocar peuvent ne pas s'arrêter aussi rapidement sur une chaussée glissante; ainsi, dans la mesure du possible, donner un avertissement préalable en appliquant légèrement les freins à quelques reprises avant de freiner.

SYSTÈME D'ABAISSEMENT DE LA SUSPENSION AVANT

Ce système permet d'abaisser l'avant du véhicule de façon à ce que les passagers puissent monter ou descendre sans difficulté. Le fonctionnement de ce système est très rapide, soit seulement 5 secondes pour abaisser et 9 secondes pour relever le véhicule.

REMARQUE: Ce véhicule est équipé d'un système d'interverrouillage qui applique automatiquement le frein de stationnement lorsque le système d'abaissement est actionné.

Arrêter le véhicule, placer la transmission au point mort, puis enfoncer vers le bas l'interrupteur du système d'abaissement situé sur le tableau de commande latéral gauche; le frein de stationnement s'appliquera automatiquement et un témoin clignotera pour indiquer l'abaissement de l'avant du véhicule.

Pour relever l'avant à sa hauteur normale, enfoncer l'interrupteur vers le haut. L'avant s'élèvera rapidement jusqu'à la mise hors fonction de l'interverrouillage sur le frein de stationnement et l'extinction du voyant. Relâcher le frein de stationnement, puis embrayer la transmission au rapport désiré.

REMARQUE: Le système d'abaissement ne fonctionne pas lorsque la vitesse du véhicule est supérieure à 8 km/h (5 ml/h). Ainsi le conducteur ne peut actionner le système par inadvertance à grande vitesse.

ATTENTION: Éviter de stationner le véhicule trop près d'un trottoir ou autres obstacles qui pourrait endommager le véhicule lors de l'abaissement de celui-ci. Laisser suffisamment d'espace à côté de l'autocar pour permettre l'ouverture de la porte d'entrée et l'abaissement du véhicule.

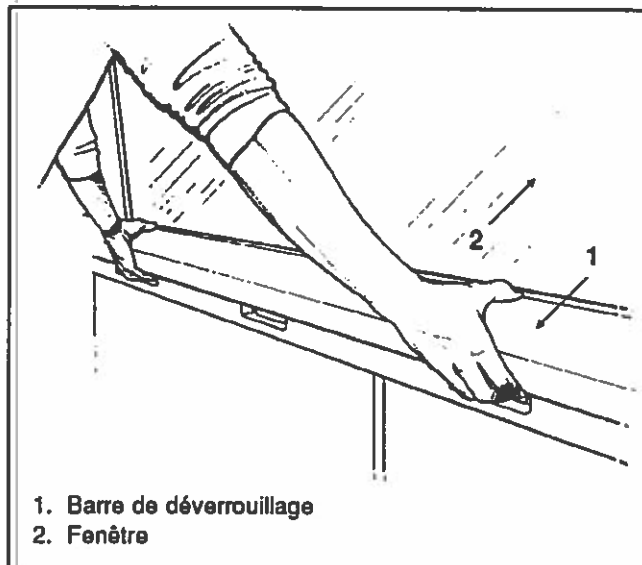
SORTIES DE SECOURS

Fenêtres latérales

Certaines fenêtres latérales dans la section des passagers peuvent être ouvertes de l'intérieur et servir de sortie de secours. À la base de chaque fenêtre, exception faite de la petite fenêtre avant gauche, un autocollant indique la localisation de la fenêtre de secours la plus proche. Chaque fenêtre latérale comporte dans sa partie supérieure, deux lumières de couleur bleu orientées de façon à éclairer les autocollants; ces lumières sont allumées au moyen de l'interrupteur d'éclairage général situé sur le tableau de bord gauche.

Pour ouvrir la fenêtre, insérer les doigts sous la barre de déverrouillage à l'endroit prévu à cette fin, soulever la barre de déverrouillage, puis pousser le bas de la fenêtre vers l'extérieur. Des instructions à cet effet sont apposées sur la barre de déverrouillage de chaque fenêtre ouvrante.

Pour fermer la fenêtre, soulever la barre de déverrouillage et ramener la fenêtre vers soi comme illustré sur l'autocollant apposé à la base de la fenêtre.



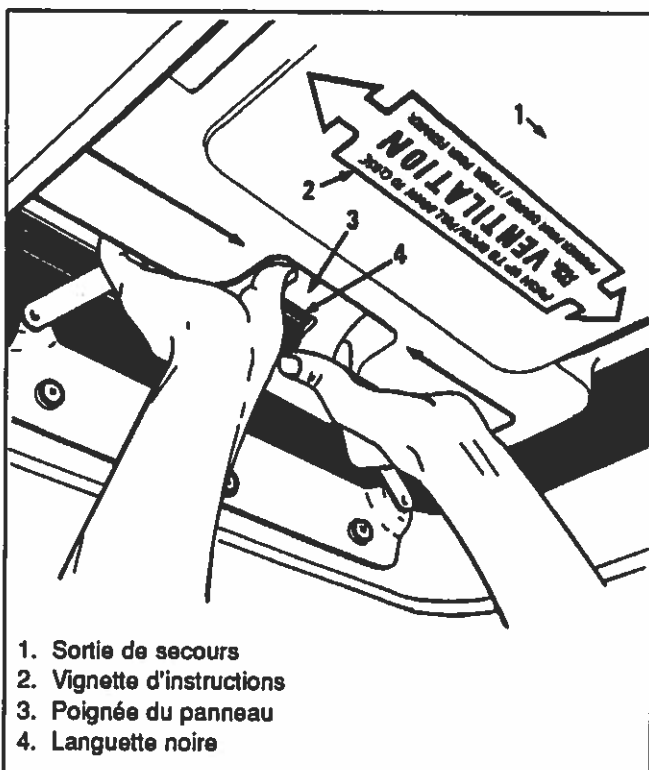
OE380301

ATTENTION: Toutes les sorties de secours doivent demeurer fermées en temps normal afin de ne pas les endommager. Ne fermer pas les fenêtres trop brusquement de façon à ne pas endommager leur système d'ouverture.

Sortie de secours au toit

Le panneau de la sortie de secours situé sur le toit, à l'arrière du véhicule, est conçu pour être ouvert de l'intérieur par les passagers. Il est possible d'installer une sortie de secours optionnelle sur le toit à l'avant.

Pour ouvrir en cas d'urgence, pousser complètement le panneau de ventilation vers l'extérieur, pousser la languette noire vers l'arrière, puis pousser la poignée vers l'extérieur tout en appuyant sur la languette noire afin de libérer le dispositif de verrouillage de la sortie. Des instructions à cet effet sont apposées sur la surface intérieure du panneau de la sortie de secours.



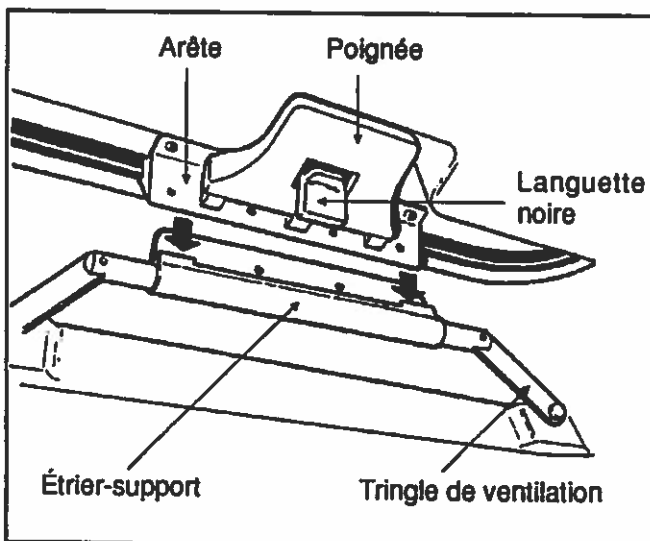
1. Sortie de secours
2. Vignette d'instructions
3. Poignée du panneau
4. Languette noire

OE380302

REMARQUE: La(es) sortie(s) de secours au toit peut(vent) aussi être ouverte(s) par une simple poussée vers le haut pour assurer la ventilation en cas d'une panne au moteur du système de ventilation.

ATTENTION: Prendre note que la hauteur du véhicule est ainsi modifiée avec la(es) sortie(s) de secours ouverte(s).

Pour verrouiller la poignée après utilisation, pousser les tringles du panneau de ventilation vers le haut en position de ventilation maximale, puis insérer l'arête entre les deux sections de l'étrier-support. Terminer en tirant le panneau vers l'intérieur, un côté après l'autre.



OE380303

Ouverture de secours de la porte avant par l'intérieur

En cas d'un fonctionnement inapproprié de la porte avant et de son mécanisme de verrouillage pneumatique ou de ses composants internes, utiliser la commande d'ouverture de secours prévue à cet effet, située au-dessus de la porte avant.

ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ

Trousse de premiers soins

Une trousse de premiers soins a été installée dans le premier porte-colis avant droit.

Extincteurs

L'un est placé sous le premier siège avant droit et un autre sous le premier siège avant gauche. Une vignette comportant les instructions d'utilisation est apposée sur chacun de ceux-ci. S'assurer de bien comprendre son fonctionnement en prévision d'un cas d'urgence. Un autocollant indiquant la localisation des extincteurs est apposé sur chacune des fenêtres adjacentes aux extincteurs.

Triangles réfléchissants

Un jeu de trois (3) réflecteurs triangulaires est fourni pour les situations d'urgence afin d'avertir les autres conducteurs. Le triangle sert à indiquer une situation d'urgence en réfléchissant la lumière provenant d'une source lumineuse. Disposer les trois réflecteurs de la façon illustrée sur le couvercle de la boîte. Ces réflecteurs sont conformes à la norme FMVSS 125 (Federal Motor Vehicle Safety Standards). La boîte est située à droite dans le premier compartiment à bagages droit.

Cric/outils

Le premier compartiment à bagages droit comprend aussi un ensemble pour soulever le véhicule. L'ensemble inclut un cric hydraulique d'une capacité de 12,5 tonnes et une clé pour les écrous des roues.

AVERTISSEURS

En plus des voyants lumineux, les autocars Prévost sont munis d'avertisseurs sonores qui informent le conducteur des conditions de fonctionnement du véhicule.

Voyant lumineux	Signal sonore	Cause
Air circuit primaire	Avertisseur sonore	Faible pression d'air
Air circuit secondaire	Avertisseur sonore	Faible pression d'air
"Do not shift"	Avertisseur sonore	Transmission ne peut être embrayée
S/O	Avertisseur sonore	Bouton d'urgence dans le cabinet d'aisances actionné
S/O	Sonnette	Bouton actionné par un passager
Feu	Sonnerie	Incendie dans le compartiment moteur
Abaissement de l'avant	Bip-bip	Système d'abaissement de l'avant du véhicule en fonction
Essieu porteur	Bip-bip	Essieu porteur relevé ou coussins pneumatiques de suspension dégonflés

REMARQUE: Tous les dispositifs avertisseurs sont placés dans le compartiment de service avant. Le système d'alarme relié aux circuits pneumatiques primaire et secondaire comporte un seul avertisseur.

AVERTISSEUR DE MARCHÉ ARRIÈRE

Cet avertisseur informe les piétons du déplacement du véhicule en marche arrière. Le conducteur doit redoubler de prudence avec le véhicule en marche arrière. En cas de doute, demander à une personne de vous guider. L'avertisseur et la caméra sont automatiquement actionnés lorsque le sélecteur de la transmission est à la position "Marche arrière".

AVERTISSEURS SONORES

Avertisseurs à air

Les avertisseurs à air ont été conçus pour être utilisés sur les autoroutes seulement. Appuyer sur la soupape à bouton-poussoir située au plancher à la gauche du conducteur, et l'air est acheminé vers les cornes pour faire résonner l'avertisseur.

Avertisseur électrique

L'avertisseur électrique doit être utilisé dans les villes et les banlieues, et est actionné par un bouton au centre du volant de direction.

PHARES DE JOUR

Ce dispositif allume automatiquement les feux de croisement, mais à une intensité moindre, aussitôt que le moteur est mis en marche et que le frein de stationnement est enlevé.

Ce dispositif sera annulé:

- à l'arrêt du moteur
- à l'application du frein de stationnement
- à la mise en fonction de l'interrupteur d'éclairage général à la seconde position.

AVERTISSEMENT: Ne circuler jamais de nuit avec ces phares car ils sont d'une intensité moindre.

PHARES ANTIBROUILLARD

Il est possible que des phares antibrouillard à halogène aient été installés afin d'augmenter la visibilité du conducteur par temps de brouillard, ou pour améliorer la visibilité juste à l'avant du véhicule. Ceux-ci jouent aussi un rôle important relativement à la sécurité.

REMARQUE: Certains états ou provinces peuvent limiter l'utilisation de ces phares. Il est préférable de prendre connaissance des règlements en vigueur dans chaque état ou province avant de les utiliser.

FEUX D'ÉCLAIRAGE LATÉRAL

Quatre feux à halogène sont installés sur le véhicule, soit deux standard sur les côtés avant et deux optionnels sur les côtés arrière. Les feux avant fonctionnent simultanément avec les clignotants et servent principalement à augmenter la visibilité latérale lors d'un virage. Les feux arrière s'allument automatiquement avec la sélection du rapport de marche arrière et servent à augmenter la visibilité lors des manoeuvres de marche arrière ou de stationnement.

SOUPAPE DE REMPLISSAGE D'URGENCE DU SYSTÈME PNEUMATIQUE

Ce véhicule est équipé de deux soupapes de remplissage d'urgence du système pneumatique qui apportent un supplément d'air au système lorsque la pression d'air est basse et que le moteur ne peut fonctionner. L'une de ces soupapes est placée à l'intérieur du compartiment moteur près de la pente de la porte d'accès au côté droit du moteur, tandis que l'autre est située dans le compartiment de service avant.

Ces deux soupapes sont identiques à celles utilisées sur les pneus et il est possible d'y raccorder n'importe quelle canalisation d'air standard externe. La soupape dans le compartiment moteur sert à alimenter en air tous les systèmes (freins, suspension et accessoires), tandis que celle dans le compartiment de service sert aux accessoires.

ATTENTION: L'air provenant de ces deux points est acheminé dans le système de filtration d'air. Utiliser seulement ces deux soupapes pour tout apport d'air sans jamais dépasser une pression de 827 kPa (120 lb/po²).



Compartiment moteur



Compartiment de service avant

GARDE-BOUE ET TÔLES GARDE-BOUE

Un garde-boue est placé à l'arrière de chaque roue des essieux avant et porteur afin de réduire l'accumulation de saleté sur les panneaux inférieurs du véhicule et les projections de pierre sur les véhicules à l'arrière. Il est possible qu'une tôle garde-boue ait été installée à l'arrière de chaque roue double de l'essieu moteur pour réduire les projections de pierre sur l'essieu porteur.

PARE-SOLEIL ET TOILES ANTIÉBLOUISSANTES

Des pare-soleil et des toiles antiéblouissantes à commande électrique indépendante sont installés sur les deux côtés du pare-brise. Enfoncer l'interrupteur à bascule approprié vers le haut pour relever le pare-soleil ou vers le bas pour l'abaisser à la position appropriée.

De plus, une toile antiéblouissante à ressort (optionnelle) est installée à la gauche du conducteur pour protéger celui-ci contre tout éblouissement latéral. Abaisser celle-ci en tirant son ourlet jusqu'à la position appropriée et relâcher; la toile demeure automatiquement en position. Relever la toile au moyen du cordon de tirage prévu à cet effet.



PROBLÈMES MINEURS ET CONSEILS DE CONDUITE

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Mise en marche du moteur au compartiment du conducteur

Procéder à la mise en marche ou à l'arrêt du moteur selon les instructions suivantes:

ATTENTION: Avant de conduire ce véhicule, il est recommandé de lire cette section.

Mise en marche

1. S'assurer que le sélecteur de commande dans le compartiment moteur est à la position "NORMAL", c'est-à-dire pour une mise en marche à partir de l'avant du véhicule, et que les interrupteurs principaux des batteries sont à la position "MARCHE" ("ON").
2. S'assurer que le bouton de commande du frein de stationnement est complètement tiré vers le haut, de façon à ce que les freins à ressort soient appliqués.
3. S'assurer que la transmission est au point mort.
4. Tourner la clé de contact à la position démarrage "START", et relâcher dès que le moteur se met en marche.

REMARQUE: Si le moteur ne démarre pas, il faut tourner la clé de contact à la position "ARRÊT" ("OFF") avant d'essayer à nouveau, sinon la clé ne pourra être tournée à la position démarrage "START".

ATTENTION: Ne pas actionner le démarreur pendant plus de 15 secondes. Si le moteur ne démarre pas dans un délai de 15 secondes, relâcher la clé de contact et laisser le démarreur refroidir environ une minute avant d'essayer à nouveau. Ceci empêche la surchauffe du démarreur et permet le refroidissement du relais de temporisation.

N'appuyer pas sur la pédale d'accélérateur avant le démarrage. Dans le cas contraire, l'application de la pédale transmet une indication de panne au module de commande électronique, affectant ainsi le système d'admission de carburant.

Si la pédale d'accélérateur est enfoncée à la suite d'une inattention, relâcher et attendre environ 30 secondes avant de reprendre la séquence de démarrage.

Une attention spéciale doit être portée au moteur muni d'un turbocompresseur afin d'éviter des dommages possibles à la turbine. Après la mise en marche du moteur, laisser fonctionner au ralenti pendant 2 minutes afin que le turbocompresseur soit correctement lubrifié. Par la suite, laisser fonctionner au ralenti accéléré et vérifier la pression d'huile avant de démarrer avec le véhicule.

Arrêt du moteur

1. Appliquer le frein de stationnement et placer le sélecteur de la transmission au point mort.
2. Laisser le moteur tourner au ralenti pendant au moins 2 minutes, afin de s'assurer que la vitesse de la turbine a diminué et que la température des gaz d'échappement ait baissé jusqu'à environ 150 °C (300 °F), puis arrêter le moteur. Si votre véhicule est muni de pyromètres, observer la température.

ATTENTION: Éviter d'arrêter un moteur fonctionnant à un régime élevé (tours/minute).

ATTENTION: Si le véhicule est immobilisé pour une longue période de temps ou laissé sans surveillance, les interrupteurs principaux des batteries (12 & 24 volts) doivent être placés à la position "ARRÊT" ("OFF").

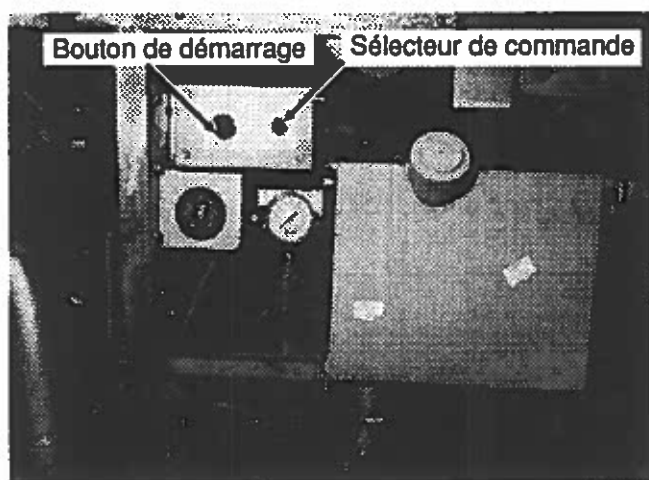
Mise en marche du moteur au compartiment moteur

Les interrupteurs de mise en marche et d'arrêt du moteur sont montés sur une petite boîte au-dessus du moteur.

Mise en marche

AVERTISSEMENT: S'assurer que le frein de stationnement est appliqué et que la transmission est au point mort avant de procéder au démarrage du moteur.

1. S'assurer que le sélecteur de commande est placé à la position démarrage arrière ("REAR START"), et les interrupteurs principaux des batteries (12 & 24 volts) à la position "MARCHÉ" ("ON").
2. Enfoncer le bouton du démarreur et le relâcher dès la mise en marche du moteur.



0E320401

AVERTISSEMENT: Éviter de toucher les pièces mobiles et ne porter pas de vêtements amples.

ATTENTION: Toutes les précautions citées précédemment dans la rubrique traitant du démarrage par l'avant, s'appliquent également dans le cas du démarrage par le compartiment moteur.

Arrêt du moteur

Pour arrêter le moteur, il suffit de placer le sélecteur de commande à la position "ARRÊT" ("OFF").

SYSTÈME DE COMMANDE ÉLECTRONIQUE DETROIT DIESEL (DDEC)

Le système DDEC est un système de commande et d'injection électronique de carburant à la fine pointe de la technologie, conçu pour les moteurs Detroit Diesel. Intégré au moteur, le système DDEC présente plusieurs

caractéristiques augmentant le rendement du moteur et facilitant la tâche du conducteur, comme une meilleure autonomie et un meilleur rendement, une diminution des émanations lors du démarrage à froid, une diminution des frais d'entretien et de réparation. Ces avantages sont possibles grâce à l'optimisation des fonctions principales du moteur qui affectent l'économie de carburant, la fiabilité du moteur et le fonctionnement des injecteurs.

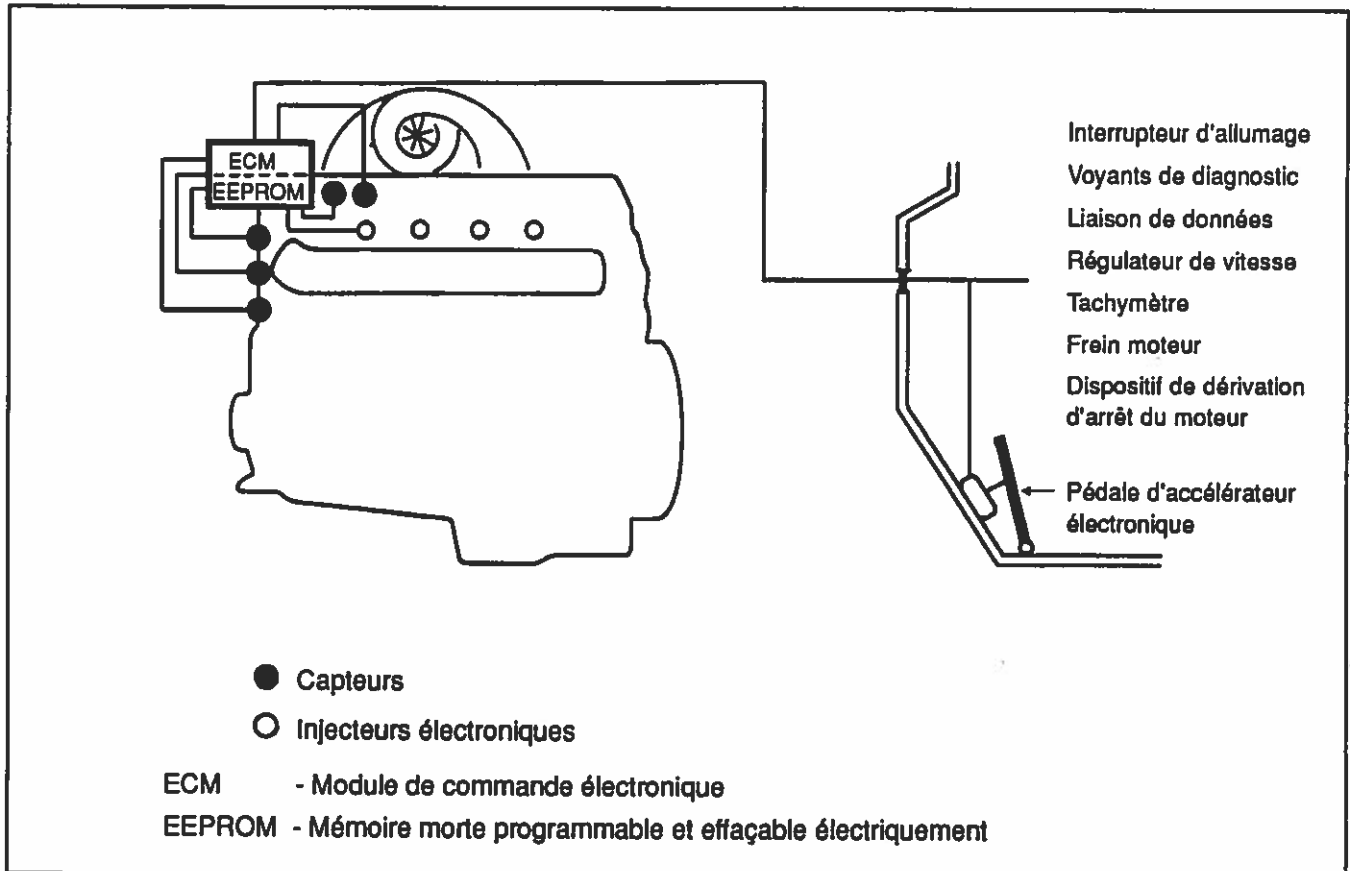
Les composantes principales comprennent un module de commande électronique (ECM), un système d'injection électronique (EUI), une pédale de contrôle électronique du régime du moteur et des capteurs. Le module de commande électronique (ECM), situé au-dessus du moteur entre les deux culasses, est le cerveau du système DDEC. L'ECM renferme une mémoire morte programmable et effaçable électriquement (EEPROM) qui transmet les instructions relatives aux fonctions de commande principales du moteur comme le régime et la puissance nominales, la régulation du moteur, la séquence de démarrage à froid et les diagnostics, ainsi que le dispositif de protection du moteur.

L'ECM surveille et analyse continuellement le système DDEC pendant le fonctionnement du moteur au moyen de capteurs électroniques. Les injecteurs électroniques (EUI) fonctionnent de façon semblable au système d'injection mécanique. Cependant, une électrovanne de commande assure la distribution et le dosage, ce qui assure un réglage beaucoup plus simple et plus précis des injecteurs.

Le système DDEC peut diagnostiquer rapidement les anomalies grâce à un système d'autodiagnostic; celui-ci contrôle tous les capteurs et les composantes électroniques du moteur, et identifie les défauts et autres troubles reliés au moteur en émettant un code de diagnostic. Le système DDEC allume les voyants "CHECK ENGINE" et "STOP ENGINE" sur le tableau de bord. Ces voyants font partie intégrante du système de diagnostic électronique. Ils servent à indiquer un problème et émettent un signal codé au technicien pour localiser la composante défectueuse.

Pour faciliter la vérification de fonctionnement et interroger la mémoire de l'ECM (module de commande électronique) en vue d'obtenir des données valables, utiliser un lecteur de diagnostic (non fourni par le fabricant). Brancher le lecteur dans la prise prévue à cet effet dans le compartiment de service avant près de la prise pour courant alternatif 110-120 volts. Vous pouvez aussi placer l'interrupteur "DDEC-TEST" à la position "MARCHÉ" ("ON") pour effectuer l'entretien de ce système électronique (consulter la rubrique "Codes de diagnostic pour le système DDEC" dans la section "Description technique").

Le système DDEC comprend les composantes suivantes:



OE3B0402

SYSTÈME DE COMMANDE ÉLECTRONIQUE POUR TRANSMISSION ALLISON (ATEC) (pour transmission automatique avec sélecteur à boutons-poussoirs)

Le système ATEC comprend quatre composantes principales: un dispositif de commande électronique (ECU), une pédale de commande électronique des gaz, un capteur de vitesse et un sélecteur de rapports. Ces composantes fonctionnent ensemble et assurent un contrôle électronique des fonctions de la transmission. Le capteur de la commande de l'accélérateur, le capteur de vitesse et le sélecteur de rapports transmettent les données à l'ECU. L'ECU traite ces données et émet les signaux pour actionner les solénoïdes appropriés situés sur le boîtier de soupapes de commande dans la transmission. L'action des solénoïdes agit sur les circuits hydrauliques, qui déterminent les passages aux rapports supérieurs ou inférieurs, ainsi que les fonctions de verrouillage. Le système ATEC ne surveille pas seulement le fonctionnement de la transmission, mais y détecte aussi toutes les anomalies.

Lorsqu'une anomalie est détectée, le système ATEC est programmé pour réagir automatiquement de façon à assurer la sécurité du conducteur, du véhicule et de la transmission. Le système ATEC allume le voyant "CHECK TRANS" sur le tableau de bord ou les voyants "CHECK TRANS" et "DO NOT SHIFT" sur le sélecteur de rapports. Le voyant "CHECK TRANS" fait partie intégrante du système de diagnostic électronique. Il sert à indiquer un problème et émet un signal codé pour localiser la composante défectueuse.

Pour faciliter la vérification de fonctionnement et interroger l'ECU (dispositif de commande électronique) en vue d'obtenir des données valables, utiliser un lecteur de diagnostic (non fourni par le fabricant). Brancher le connecteur approprié dans la prise prévue à cet effet dans le compartiment de service avant près de la prise pour courant alternatif 110-120 volts. Il est aussi possible de placer l'interrupteur "ATEC-TEST" à la position "MARCHE" ("ON") pour effectuer l'entretien de ce système électronique (consulter la rubrique "Codes de diagnostic pour le système ATEC" dans la section "Description technique").

TRANSMISSION AUTOMATIQUE

Importance d'un niveau d'huile approprié

1. Il est très important de maintenir l'huile au niveau approprié. L'huile circulant dans la transmission sert à engager les embrayages, à lubrifier et à refroidir les composantes. Si le niveau d'huile est trop bas, la transmission ne fonctionnera pas de façon optimale car les embrayages ne seront pas suffisamment approvisionnés en huile. Dans le cas contraire, si le niveau d'huile est trop haut, il en résultera une surchauffe de la transmission à la suite de l'épaississement de l'huile et de la présence d'air dans celle-ci.

2. Vérifier toujours le niveau d'huile à deux reprises pour s'assurer que la lecture est précise.

3. La vitesse primaire de la transmission ainsi que la température de l'huile affectent beaucoup le niveau de l'huile. Une augmentation de la vitesse primaire abaisse le niveau d'huile, tandis qu'une augmentation de la température de l'huile élève le niveau de l'huile. Par conséquent, vérifier toujours le niveau d'huile avec le moteur au ralenti (approx. 600 tours/min), le frein de stationnement appliqué et la transmission au point mort. Effectuer une dernière vérification du niveau d'huile lorsque la transmission atteint sa température normale de fonctionnement (70-120 °C (160-250 °F)).

Protection du col de remplissage

Lors de l'ajout d'huile ou de la vérification du niveau, éviter l'infiltration de saletés ou de corps étrangers dans le col de remplissage. Nettoyer l'extrémité du col de remplissage avant de retirer la jauge. (Consulter la rubrique "Vérification du niveau d'huile" dans la section "Soins et entretien".)

Blocage de l'embrayage

La mise en prise et le dégageement du blocage de l'embrayage sont automatiques et ne doivent pas être confondus avec un changement de vitesse. Il peut être utile pour ceux qui suivent mentalement les changements de rapports de savoir le moment où se produit le blocage. Le blocage de l'embrayage se produit lorsque l'effort du moteur et la demande de couple sont faibles. Le moteur et la transmission sont alors en prise directe. Lorsque le capteur de vitesse détecte une réduction de la vitesse, l'ECU commande à la soupape du système de blocage de libérer l'embrayage selon le rapport programmé, ce qui a pour résultat de relier de nouveau le moteur et la transmission au moyen du convertisseur de couple.

TRANSMISSION MANUELLE

Importance d'un niveau d'huile approprié

Éviter de trop remplir la transmission, car il peut en résulter une surchauffe de l'huile détruisant les propriétés de celle-ci, et provoquant des dépôts nuisant au bon fonctionnement de la transmission. Par contre, un niveau trop bas entraînerait une lubrification inadéquate des engrenages.

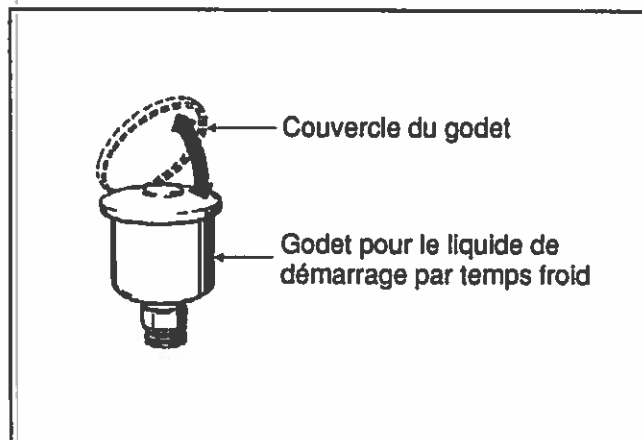
DÉMARRAGE PAR TEMPS FROID

Dispositif de démarrage à froid (éther)

Le véhicule comporte un dispositif de démarrage à froid qui utilise l'éther pour faciliter la mise en marche du moteur lorsque la température est inférieure à 2 °C (35 °F). Deux types de dispositif sont disponibles, soit à fonctionnement manuel ou à commande électrique.

Dispositif manuel

Dans le cas des véhicules comportant un dispositif manuel, le godet est placé sur la conduite d'admission d'air. Pour utiliser le dispositif, soulever le couvercle du godet, placer une capsule de 7 cc, puis bien refermer le couvercle. Procéder au démarrage par le compartiment moteur selon la pratique énoncée sous "Renseignements généraux". Enlever la capsule vide avant d'en utiliser une nouvelle.



0E3B0403

AVERTISSEMENT: RISQUE D'INCENDIE - Le liquide de démarrage utilisé dans les capsules est inflammable, toxique et anesthésique. Éviter de fumer pendant la manipulation et l'utilisation des capsules, et les tenir éloignées de la flamme ou des hautes températures. Éviter d'inhaler les vapeurs dégagées par le liquide de démarrage.

ATTENTION: Cette pratique doit être utilisée seulement en cas de nécessité absolue. Le cas échéant, utiliser une capsule de 7 cc à la fois. Une utilisation exagérée du liquide de démarrage peut endommager gravement le moteur.

Dispositif électrique

Sur les véhicules munis d'un dispositif de démarrage à froid à commande électrique, l'interrupteur à bascule est localisé près de l'interrupteur d'allumage sur le tableau de commande inférieur gauche. Cet interrupteur est muni d'une languette de verrouillage afin d'éviter une mise en fonction accidentelle du dispositif pendant le fonctionnement du moteur. Pour utiliser le dispositif de démarrage à l'éther, procéder comme suit:

1. Avant d'effectuer la mise en marche du moteur, abaisser la languette de verrouillage tout en appuyant sur l'interrupteur à bascule pendant 3 secondes afin de remplir l'électrovanne.
2. Relâcher l'interrupteur afin de décharger le liquide de démarrage.
3. Attendre 3 secondes pour la décharge complète du liquide.
4. Mettre le moteur en marche, et au besoin, utiliser une quantité additionnelle de liquide afin de garder le moteur en marche.

ATTENTION: Cette pratique doit être exécutée seulement en cas de nécessité absolue. Une utilisation exagérée du liquide de démarrage peut endommager gravement le moteur.

Chauffe-bloc

Le véhicule peut aussi être muni d'un chauffe-bloc électrique à immersion pour faciliter le démarrage par temps froid. Ouvrir le compartiment de service avant gauche, et brancher la fiche femelle d'un cordon prolongateur dans la prise mâle pour courant alternatif de 110-120 volts, puis placer l'interrupteur approprié à la position "MARCHE" ("ON"). Le cordon prolongateur doit être branché dans une prise pour courant alternatif de 110-120 volts seulement. Utiliser le chauffe-bloc lorsque l'autocar est stationné pendant une longue période par temps froid, et qu'un courant approprié est disponible.

ATTENTION: Utiliser seulement un courant alternatif de 110-120 volts. Le cordon prolongateur doit être muni d'une mise à la terre (fiche à trois broches) et avoir une capacité minimale nominale de 15 ampères. S'assurer de déconnecter le cordon prolongateur et de refermer le compartiment, avant de mettre le moteur en marche et/ou déplacer le véhicule.

Réchauffage du moteur

Après le démarrage du moteur, le laisser tourner pendant deux (2) minutes au ralenti pour assurer la circulation du lubrifiant au turbocompresseur, puis augmenter la vitesse au ralenti accéléré pendant la période de réchauffage au moyen de l'interrupteur "RALENTI ACCÉLÉRÉ" ("FAST IDLE") sur le tableau de commande inférieur gauche. Laisser le moteur tourner à vide au ralenti accéléré pendant environ cinq (5) minutes pour le laisser réchauffer avant d'appliquer une charge. Tout au long de cette période de réchauffage, le frein de stationnement doit demeurer appliqué, et les témoins lumineux ainsi que les manomètres et les indicateurs doivent être l'objet d'une attention particulière afin de détecter toute anomalie du moteur. Le cas échéant, arrêter immédiatement le moteur et régler la cause de l'anomalie.

AVERTISSEMENT: Ne laisser pas tourner le moteur dans un endroit fermé et non ventilé. Les gaz d'échappement du moteur renferment des gaz dangereux qui peuvent être mortels si inhalés.

REMARQUE: Le moteur atteindra sa température normale de fonctionnement peu de temps après la mise en marche du véhicule. Dans la mesure du possible, éviter de faire tourner le moteur à plein régime jusqu'à ce que la température du liquide de refroidissement ait atteint 60 °C (140 °F).

Réchauffage de la transmission

Transmission automatique avec système ATEC

Lorsque la température est inférieure à -29 °C (-20 °F), les voyants "DO NOT SHIFT" et "CHECK TRANS" demeurent allumés après la mise en marche du moteur. La transmission demeure au point mort, peu importe le rapport choisi jusqu'à ce que sa température soit supérieure à -29 °C (-20 °F). À ce stade, le voyant "DO NOT SHIFT" s'éteint et la transmission peut être embrayée seulement en première vitesse ou en marche arrière. Lorsque le voyant "CHECK TRANS" s'éteint à -7 °C (20 °F), la transmission est suffisamment réchauffée pour fonctionner à tous les rapports.

Transmission automatique sans système ATEC

Bien que la transmission automatique sans système ATEC ne comporte aucun système de protection évitant de sélectionner un rapport quelconque par temps très froid, il est recommandé de laisser réchauffer la transmission avant de choisir un rapport. Consulter la rubrique précédente "Transmission automatique avec système ATEC".

Système de préchauffage

Le système de préchauffage auxiliaire sert à réchauffer et à conserver la chaleur des moteurs à refroidissement par eau. Il peut être utilisé avant la mise en marche du moteur afin de faciliter son démarrage et pour obtenir un chaleur intérieure immédiate lors de la mise en fonction du système de chauffage. Il peut aussi être utilisé après le démarrage pour conserver la chaleur du liquide de refroidissement et maintenir la température désirée à l'intérieur du véhicule.

Le fonctionnement du système de préchauffage est indépendant du moteur de l'autocar. Il est relié aux circuits de refroidissement et de chauffage, au système d'alimentation en carburant et au système électrique du véhicule.

Mise en fonction de l'appareil

À la mise en fonction, le voyant s'allume. De l'air comburant vient balayer la chambre de combustion tandis que la pompe de circulation d'eau se met en marche. La pompe d'alimentation en carburant envoie des quantités de carburant exactement dosées dans la chambre de combustion où le carburant et l'air comburant forment un mélange combustible que la bougie met à feu.

Dès que le capteur de flamme a informé le dispositif de commande que la combustion est en cours, la bougie de réchauffage et d'allumage et la bobine d'allumage sont désactivées.

Les gaz brûlés chauds sont acheminés à l'extrémité du tube à feu où ils parcourent les surfaces chauffantes indirectes de l'échangeur de chaleur, transmettant ainsi la chaleur à l'eau circulant dans l'échangeur de chaleur.

L'appareil est à contrôle thermostatique et fonctionne en régime intermittent, c'est-à-dire que le brûleur fonctionne pendant des laps de temps plus ou moins longs suivant les besoins en chaleur. La température de l'eau dépend du réglage thermostatique choisi.

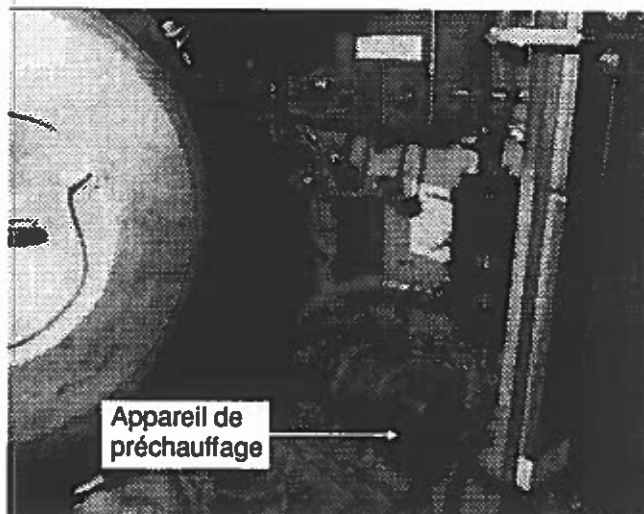
La pompe de circulation d'eau demeure en fonction tant que l'appareil fonctionne, même pendant les intervalles de régulation et pendant la période de post-fonctionnement. Il est aussi possible de mettre la pompe en fonction indépendamment de l'appareil au moyen d'un circuit approprié. L'appareil peut être mis en fonction en tout temps, même pendant la période de post-fonctionnement. L'allumage s'effectue à la fin de la temporisation.

Mise hors-fonction de l'appareil

À la mise hors-fonction de l'appareil, l'alimentation en carburant est interrompue. La flamme s'éteint, mais l'appareil continue de tourner pendant environ 2,5 minutes. Pendant ce temps, l'air comburant expulse les gaz restants hors de la chambre de combustion et refroidit les pièces chaudes sur le côté "gaz brûlés" de l'échangeur de chaleur, et la pompe de circulation d'eau continue de dissiper la chaleur présente dans l'échangeur de chaleur, empêchant ainsi des surchauffes locales.

À la fin de la phase de post-fonctionnement, la turbine d'air comburant et la pompe de circulation d'eau s'arrêtent automatiquement.

Une mise hors circuit se fait en cas de défaillance de l'appareil de préchauffage.



Appareil de préchauffage

OE380404

DÉMARRAGE-SECOURS

Pour faire démarrer un véhicule dont les batteries sont déchargées, utiliser une alimentation d'appoint ayant la même tension, c'est-à-dire 24 volts c.c. avec mise à la masse au négatif et des câbles volants appropriés.

AVERTISSEMENT: Toute autre marche à suivre que celle décrite ci-après peut causer des blessures ou des dommages provenant de la projection d'électrolyte, d'une explosion ou d'une surtension au niveau du système de charge.

Ne connecter jamais à la borne négative de la batterie déchargée.

Ne laisser jamais les deux véhicules ou les pinces des câbles volants se toucher.

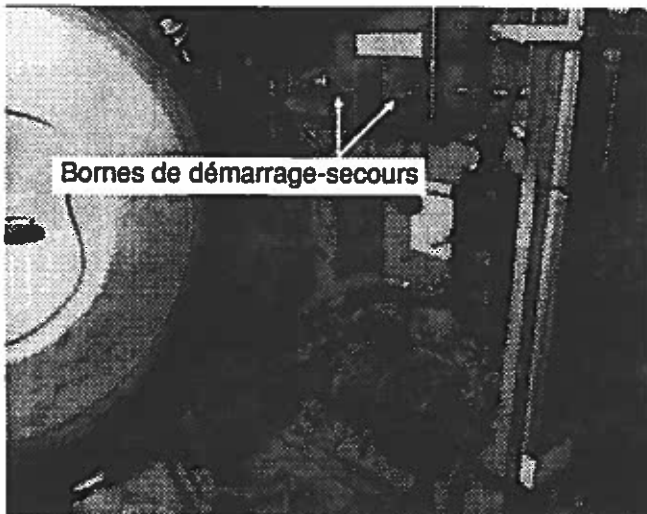
Ne tenter pas de charger des batteries dont l'électrolyte est gelé ou dont le niveau est bas, car cela pourrait occasionner une rupture ou une explosion de la batterie.

Ne tenter pas de démarrage-secours dans le cas de véhicules équipés de batteries sans entretien si l'indicateur de charge est jaune pâle.

Fermer tous les dispositifs d'éclairage, de chauffage et autres accessoires électriques. S'assurer que le frein de stationnement est appliqué et que la transmission est au point mort avant de procéder au démarrage-secours.

Porter des lunettes de sécurité et enlever bagues, montres avec bracelet métallique et autres bijoux métalliques.

Pour charger les batteries par les bornes de démarrage-secours, l'Interrupteur principal du système 24 volts doit être à la position "MARCHE" ("ON").



OE380404

1. Retirer les capuchons protecteurs sur les bornes du bloc de démarrage situé à droite dans le compartiment moteur. L'accès se fait par la porte d'accès au côté droit du moteur.

2. Connecter une pince du câble volant rouge à la borne positive (+) de la source d'appoint.

3. Connecter l'autre extrémité du câble volant rouge à la borne positive (+) du bloc de démarrage.

4. Connecter une pince du câble volant noir à la borne négative (-) de la source d'appoint.

5. Connecter l'autre extrémité du câble volant noir à la borne négative (-) du bloc de démarrage.

6. Mettre le moteur en marche dans le véhicule fournissant la source d'appoint. Laisser le moteur fonctionner pendant quelques minutes, puis procéder au démarrage du moteur du véhicule en panne.

7. Retirer les câbles en inversant la séquence ci-dessus, et replacer les capuchons protecteurs sur les bornes du bloc de démarrage.

REMARQUE: Les câbles volants doivent être conçus pour supporter une intensité de 500 ampères au démarrage. Si la longueur des câbles est de 6 m (20 pieds) ou moins, utiliser des fils de calibre 2/0 (AWG). Dans le cas de câbles d'une longueur variant entre 6 et 9 m (20-30 pieds), utiliser des fils de calibre 3/0 (AWG).

INSPECTION QUOTIDIENNE

Avec le moteur arrêté

Condition générale

Vérifier la condition générale du véhicule et inspecter celui-ci afin de détecter les boulons ou écrous desserrés. Vérifier toutes les composantes de l'éclairage extérieur.

Pneus et roues

Inspecter tous les pneus, incluant celui de la roue de secours. S'assurer que les boulons des roues sont tous bien serrés. Les écrous des roues en alliage d'aluminium ou en acier doivent être serrés à un couple variant entre 610 et 680 N·m (450-500 lbf·pi).

Fuites

Vérifier minutieusement sous le véhicule et à l'intérieur des compartiments. Rapporter toute fuite au personnel d'entretien.

Portes

S'assurer que les portes extérieures et les fenêtres du véhicule sont fermées.

Outils et pièces de rechange

S'assurer que rien ne manque: la clé pour les écrous des roues, les différentes clés du véhicule, les courroies de rechange, les réflecteurs et le cric.

Système pneumatique

Ouvrir les robinets de purge des réservoirs à air et des accessoires pour vidanger l'eau, puis refermer (voir page 6 - 7).

Séparateur d'eau

Desserrer la vis de purge pour vidanger le séparateur; resserrer la vis (voir page 6 - 8).

Niveau du liquide de refroidissement

Le système de refroidissement est rempli à son niveau maximal lorsque le liquide de refroidissement (froid) est visible dans le col de remplissage du réservoir. Si celui-ci doit être rempli, utiliser une solution identique à celle circulant dans le système (50-50). Consulter le "Manuel de maintenance" pour plus de détails.

AVERTISSEMENT: Le liquide de refroidissement chaud est sous pression. Laisser refroidir le moteur avant de vérifier le niveau.

Roulements des roues

Vérifier le niveau d'huile dans l'indicateur vitré (voir page 6 - 7).

ATTENTION: Mettre la main sur les couvercles des roulements de roue afin de détecter toute surchauffe de ceux-ci. Effectuer cette vérification lors d'arrêts pour effectuer le plein de carburant, et plus particulièrement si les freins ont été révisés dernièrement.

Réservoir de lave-glace

S'assurer qu'il est plein. Éviter le gel du lave-glace pendant l'hiver en utilisant un liquide antigel pour pare-brise.

Huile à moteur

Vérifier le niveau; ajouter directement dans le moteur ou du réservoir d'huile auxiliaire (voir page 6 - 4).

REMARQUE: Le véhicule doit être de niveau.

Transmission manuelle

Vérifier le niveau d'huile (voir page 6 - 4).

Réservoir d'huile de la direction assistée

Vérifier le niveau d'huile (voir page 6 - 6).

Courroies

Vérifier l'usure des courroies.

Tendeurs de courroies

Inspecter visuellement la tension des courroies ainsi que la longueur des arbres des tendeurs (voir page 6 - 9).

Extincteurs

S'assurer que la trousse de premiers soins est en place, et que les extincteurs sont en état de fonctionnement (voir page 6 - 8).

Sièges

S'assurer que tous les sièges et les coussins sont bien fixés.

Sorties de secours

S'assurer que les sorties de secours s'ouvrent facilement.

Cabinet d'aisances

Vérifier la propreté, et s'assurer qu'il y a de l'eau, du papier hygiénique et des serviettes.

Compartiment du conducteur

Régler les rétroviseurs et le siège.

Avec le moteur en marche

Fuites

Inspecter l'extérieur du véhicule en recherchant tout bruit de fuite d'air.

Turbocompresseur

Rechercher toute fuite d'huile ou son inhabituel provenant du turbocompresseur.

Transmission automatique

Vérifier le niveau d'huile (voir page 6 - 5).

Cadrans et avertisseurs

Les cadrans doivent être en position normale, et les voyants et avertisseurs éteints.

Carburant

S'assurer que le niveau est suffisant.

Freins de service

Vérifier l'augmentation de la pression. Lorsque le moteur est à l'arrêt et qu'aucune pression n'est exercée sur la pédale de frein, la perte de pression ne devrait pas dépasser 21 kPa/min (3 lb/po²/min). Appliquer complètement la pédale de frein; la perte de pression ne devrait pas dépasser 48 kPa (7 lb/po²).

Frein de stationnement et de secours

La pression d'air étant supérieure à 448 kPa (65 lb/po²), abaisser celle-ci en appuyant de façon répétitive sur la pédale de frein, puis s'assurer que l'avertisseur sonore fonctionne et que le bouton de commande se soulève par lui-même. Laisser la pression d'air augmenter jusqu'à 655 kPa (95 lb/po²) avant d'enlever le frein de stationnement.

RECOMMANDATIONS

- S'assurer de bien comprendre les principes de fonctionnement du véhicule.
- Garder toujours le véhicule en bon état de fonctionnement.
- Éviter de conduire le véhicule avec un bas niveau de carburant. Contrairement au moteur à essence, si le moteur diesel manque de carburant, il ne suffit pas simplement d'ajouter du carburant, mais aussi de purger l'air dans la canalisation acheminant le carburant au moteur. Consulter le "Manuel de maintenance" pour plus de détails.
- Laisser le moteur tourner au ralenti pendant au moins 2 minutes avant de le fermer.
- Le moteur doit toujours tourner au ralenti avant de passer du point mort à un rapport de marche avant ou arrière.
- Le sélecteur de la transmission ne comporte aucune position pour le stationnement. Il faut donc appliquer le frein de stationnement, et placer le sélecteur au point mort lorsque le véhicule est immobilisé. Si le moteur est arrêté sans avoir appliqué le frein de stationnement, un signal sonore se fera entendre jusqu'à ce que le frein de stationnement soit appliqué et que la pédale de frein soit relâchée.
- Effectuer les marches à suivre selon les instructions données dans ce manuel.
- À moins d'indications contraires, fermer le moteur pour toute pratique reliée à la lubrification et à l'entretien.
- Ne jamais pousser ou remorquer un véhicule pour faire démarrer le moteur.
- Ne jamais remorquer le véhicule sans avoir enlevé au préalable les arbres des roues de l'essieu moteur ou démonté l'arbre de transmission. La lubrification interne de la transmission est inappropriée lorsque le véhicule est remorqué.

- Des extincteurs chimiques sont installés sous le premier siège avant droit et avant gauche. En cas d'incendie, évacuer tous les passagers et analyser la situation avant d'essayer de combattre l'incendie.

- Accélérer au décélérer graduellement sur chaussée enneigée ou glacée.

REMARQUE: Ce manuel renferme à peu près tout ce qu'il faut savoir pour opérer l'autocar dans les situations normales et anormales (situations d'urgence). Toute anomalie pouvant causer un mauvais fonctionnement du véhicule doit être immédiatement signalée au personnel d'entretien, et plus particulièrement quand il s'agit de sécurité.

CHAUFFAGE, VENTILATION ET CLIMATISATION

L'intérieur de l'autocar est pressurisé par le système de chauffage et de climatisation. Le débit d'air et les commandes divisent le véhicule en deux zones reliées entre elles, soit:

- Compartiment du conducteur avec le dégivreur
- Section passagers.

L'intérieur du véhicule doit toujours être légèrement pressurisé, de façon à ce que poussières et humidité ne puissent s'y introduire.

Chaque zone comporte ses propres conduites qui assurent l'admission, la recirculation et l'évacuation de l'air. La section passagers comporte aussi un ventilateur dans le cabinet d'aisances qui sert en premier lieu à éliminer les odeurs, et en deuxième lieu, à réchauffer ou refroidir le compartiment avec l'air ambiant du véhicule. Le ventilateur agit comme évent pour tout le véhicule.

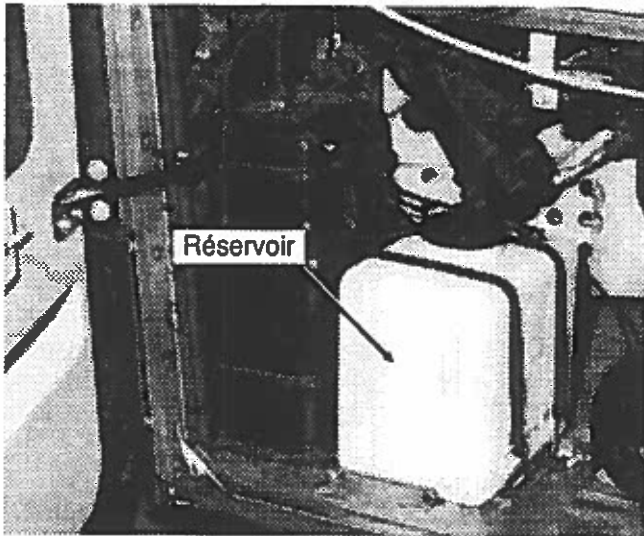
AVERTISSEMENT: Une température trop élevée dans le compartiment du conducteur peut entraîner la somnolence et diminuer la capacité du conducteur à bien conduire le véhicule.

REMARQUE: Pour faire fonctionner le système de climatisation lorsque l'autocar est arrêté, faire tourner le moteur au ralenti accéléré. Lorsque le système de climatisation fonctionne, fermer les fenêtres et ouvrir la porte au besoin seulement.

Le système de climatisation et de chauffage ne fonctionne pas si le système de charge du véhicule est défectueux, ceci afin de ne pas décharger inutilement les batteries. Lorsque le système de climatisation est en marche, stationner le véhicule à au moins 1,5 m (4') des autres véhicules, de façon à assurer une ventilation suffisante dans les faisceaux du condenseur.

RÉSERVOIR DE LAVE-GLACE

Le réservoir de lave-glace est situé dans le compartiment de service avant gauche. Le réservoir, d'une capacité de 19 litres (5 gallons américains), comporte un couvercle vissable. Vérifier régulièrement le niveau de lave-glace dans le réservoir.



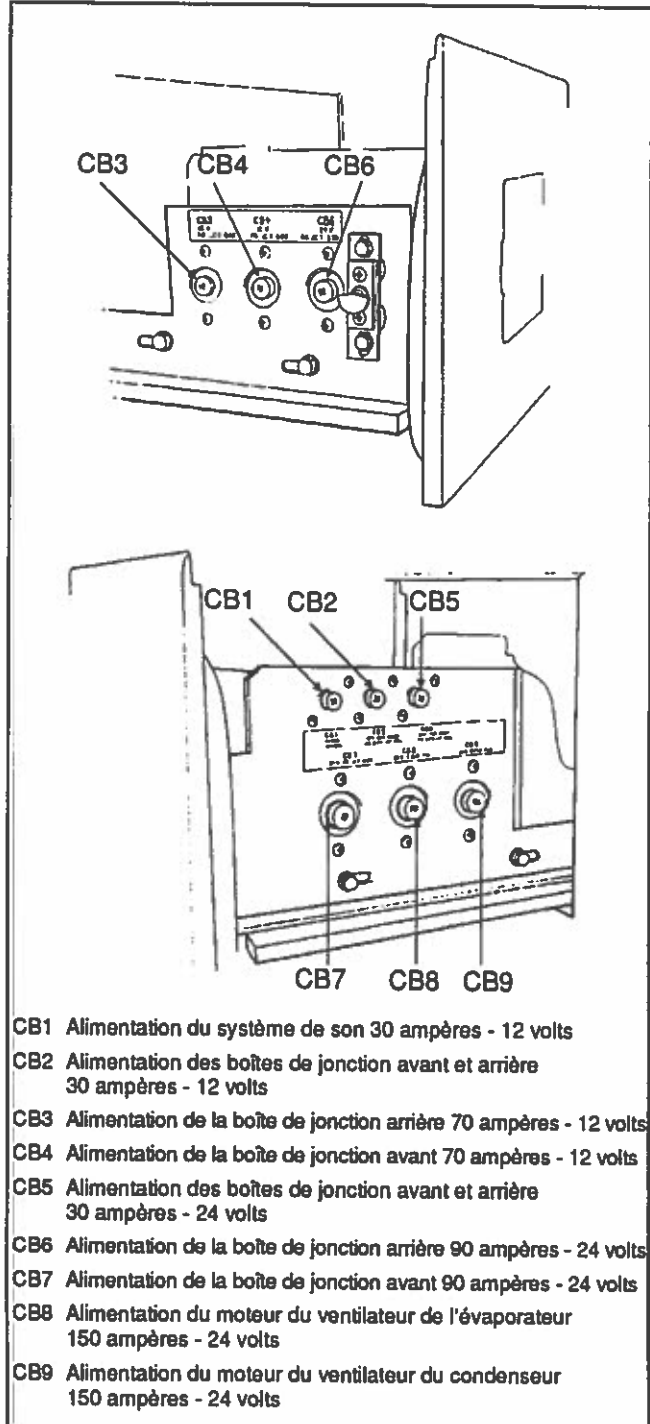
OE3B0405

Les gicleurs de lave-glace sont montés sous les bras des essuie-glace. Le lave-glace est refoulé par une pompe électrique dans des tubes de caoutchouc vers les gicleurs, pour être ensuite projeté sur le pare-brise.

Les gicleurs supérieurs et inférieurs ont leur propre commande et pompe connectées au même réservoir.

DISJONCTEURS PRINCIPAUX

Les neuf (9) disjoncteurs principaux sont montés sur les parois intérieures du support coulissant adjacent à la porte d'accès au côté droit du moteur, et sont identifiés comme suit:



OE3B0406
OE3B0407

De plus, deux équilibreurs de tension des batteries sont installés face à face à l'intérieur du support coulissant. Chacun est muni d'un disjoncteur sur sa façade.

PNEUS

Pression des pneus

L'état et la pression des pneus peuvent affecter considérablement la durée de vie utile de ceux-ci, mais aussi la sécurité.

REMARQUE: Les pressions de gonflage recommandées sont données à la section "*Description technique*". De plus, les pressions de gonflage à froid sont inscrites sur le certificat émis par le ministère des Transports, qui est fixé à l'arrière du siège du conducteur.

Vérifier régulièrement la pression des pneus au moyen d'un manomètre pour pneus donnant une lecture précise. Ne dépasser pas la pression de gonflage maximale recommandée.

La pression de gonflage à froid implique que le véhicule est immobilisé depuis au moins trois heures, ou qu'il a parcouru moins de 1,6 km (1 mille).

AVERTISSEMENT: Une pression inadéquate entraîne l'usure des pneus et affecte la tenue de route du véhicule, pouvant résulter en une perte de contrôle de celui-ci.

REMARQUE: Vérifier toujours la pression du pneu de la roue de secours.

Changement d'une roue

Les crevaisons sont peu fréquentes de nos jours. Le cas échéant, stationner le véhicule sur l'accotement à une distance sécuritaire de la route, et appliquer le frein de stationnement. N'oublier pas d'actionner les feux de détresse et de placer les réflecteurs triangulaires à une distance appropriée du véhicule, conformément aux règlements du code de la route.

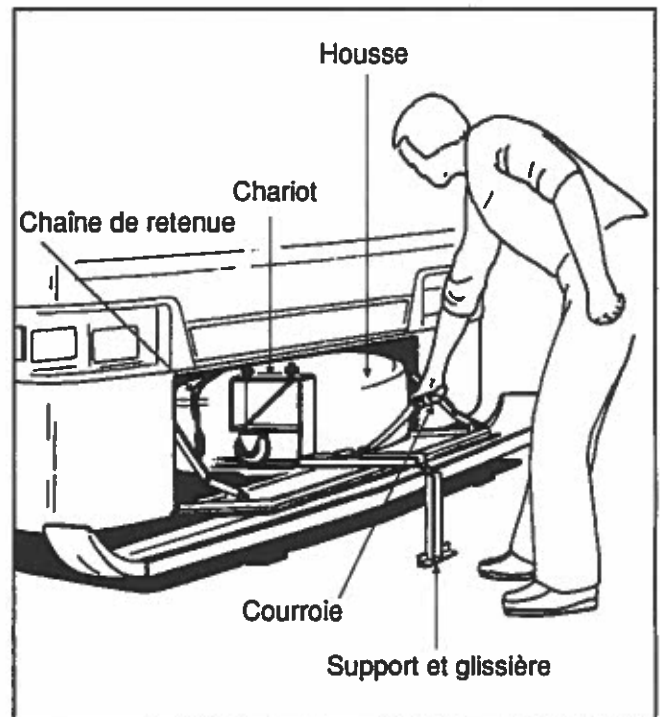
La roue de secours est rangée dans un compartiment qui se trouve à l'arrière du pare-chocs avant rabattable. Ce compartiment est accessible en desserrant l'écrou à chaque extrémité inférieure du pare-chocs, pour ensuite pousser ceux-ci vers le haut. Abaisser lentement le pare-chocs car il est très lourd.

REMARQUE: Il est recommandé que deux personnes effectuent cette opération.

AVERTISSEMENT: Ce compartiment n'a pas été conçu pour le rangement. Ne laisser aucun objet non attaché qui pourrait interférer avec la timonerie de la direction.

Enlèvement de la roue de secours de son compartiment

Pour sortir la roue de secours, abaisser le pare-chocs selon les instructions précédentes. Desserrer le tourniquet de la chaîne de retenue pour libérer l'ensemble de la roue et du chariot. Ouvrir le compartiment de service avant gauche, desserrer l'écrou à oreilles retenan le support et la glissière, puis sortir l'ensemble. Fixer le support en le positionnant sur les deux pattes de montage situées au centre à l'avant du compartiment. Tirer ensuite la roue au moyen de la courroie. Retirer la housse, puis séparer la roue de son chariot en dévissant les deux écrous de montage.



OE380410

ATTENTION: S'assurer que le pare-chocs est bien fixé en place, et que les écrous de retenue sont suffisamment serrés après avoir relevé le pare-chocs.

REMARQUE: Réinstaller le support et la glissière, puis fixer la roue avec la chaîne de retenue avant de reprendre la route avec le véhicule.

Le cric et la clé sont rangés à droite dans le premier compartiment avant droit.

Vérifier périodiquement la pression du pneu de la roue de secours afin de le maintenir prêt pour utilisation. Gonfler le pneu de la roue de secours à la pression du pneu ayant la pression la plus élevée sur le véhicule.

Vérifier périodiquement la tension de la courroie d'attache de la roue de secours, afin d'éviter que le pneu ne se déplace en cours de route.

Marche à suivre

Étape 1

Fermer le moteur, appliquer le frein de stationnement, sortir le cric et la clé du premier compartiment à bagages droit, puis la roue de secours.

Étape 2

- Roue avec enjoliveur

Enlever l'enjoliveur avant de passer à l'étape 3.

- Roue avec chapeau de moyeu

Enlever le chapeau avec la clé appropriée avant de passer à l'étape 3.

Étape 3

Desserrer les écrous de la roue d'environ un tour (dans le sens antihoraire pour le côté droit et dans le sens horaire pour le côté gauche) au moyen de la clé prévue à cet effet. N'enlever pas les écrous immédiatement.

Étape 4

Il y a cinq points de levage sur chaque côté: trois sous le châssis, et deux sous les essieux. Consulter la rubrique "Points de levage" dans cette section.

AVERTISSEMENT: Avant de changer une roue, s'assurer que le sol est solide et de niveau. Au besoin, placer une planche sous le cric.

Tout autre endroit utilisé pour soulever le véhicule pourrait endommager celui-ci ou causer des blessures personnelles.

Étape 5

Utiliser le cric hydraulique pour soulever le véhicule. Soulever suffisamment l'autocar pour changer la roue.

AVERTISSEMENT: Soulever le véhicule seulement si le cric est bien placé.

Les passagers ne doivent pas demeurer dans l'autocar lorsqu'il est soulevé.

Étape 6

Dévisser les écrous de la roue, et enlever celle-ci. Placer la roue de secours, replacer les écrous, et serrer légèrement en croisé avant d'abaisser l'autocar.

Étape 7

Abaisser le véhicule en dévissant lentement la soupape sur le cric jusqu'à ce que le pneu touche le sol.

Étape 8

Serrer fermement les écrous en croisé avec la clé au couple approprié.

REMARQUE: Serrer les écrous à un couple de 610 à 680 N·m (450-500 lbf·pi). Toute personne douée d'une force moyenne peut obtenir ce couple au moyen de la clé. En cas de doute au sujet du couple de serrage des écrous de la roue, vérifier au moyen d'une clé dynamométrique.

Étape 9

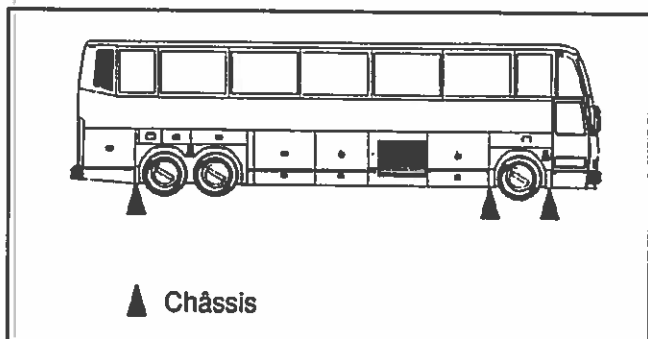
Abaisser complètement le véhicule et enlever le cric. Rectifier la pression du pneu de la roue de secours selon les pressions de gonflage à froid inscrites sur la plaque fixée à l'arrière du siège du conducteur.

Étape 10

Bien ranger la roue endommagée dans son compartiment, puis faire réparer la crevaison et équilibrer la roue aussitôt que possible.

POINTS DE LEVAGE

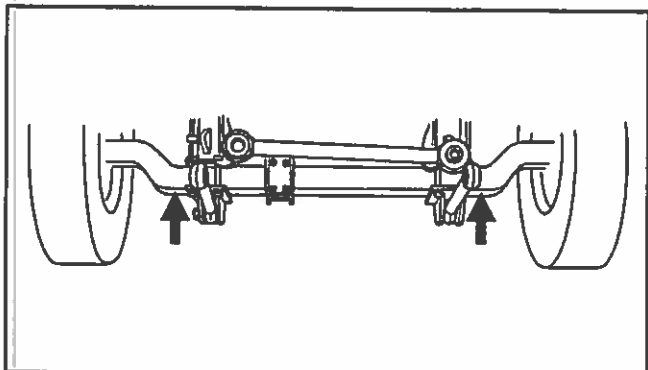
L'autocar comporte cinq points de levage sur chaque côté; trois sous le châssis et deux sous les essieux. Consulter les illustrations ci-dessous pour plus de détails.



▲ Châssis

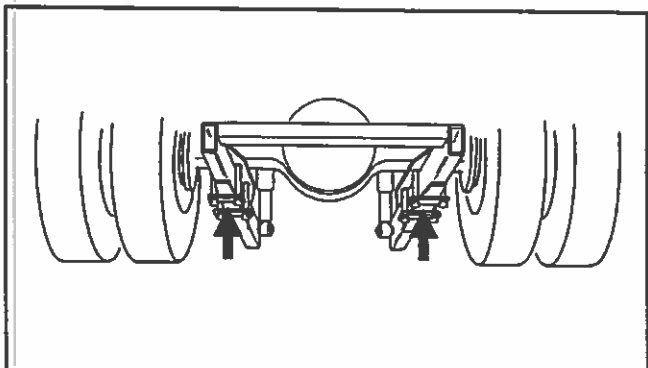
Points de levage du châssis

OE3B0411



Points de levage de l'essieu avant

OE3B0413

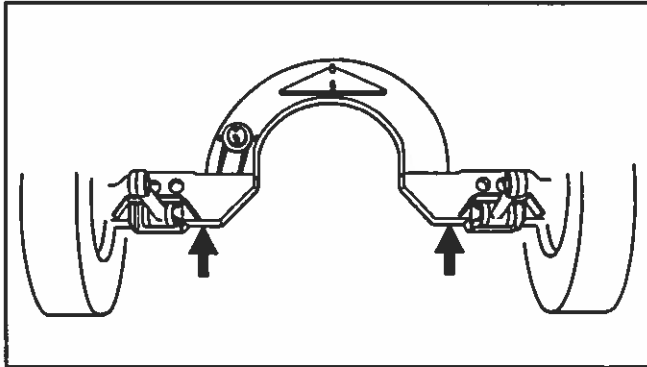


Points de levage de l'essieu moteur

OE3B0414

ATTENTION: Les points de levage de l'essieu porteur doivent être utilisés seulement pour soulever cet essieu.

ATTENTION: Relever toujours l'essieu porteur ou dégonfler les coussins pneumatiques de suspension avant de soulever le véhicule, afin de ne pas endommager les composantes de la suspension.



Points de levage de l'essieu porteur

Il est possible de soulever le véhicule au moyen de différents crics hydrauliques; par contre, il faut toujours utiliser ces points de levage. De plus, les crics doivent avoir les capacités suivantes établies en fonction de la répartition du poids du véhicule sur les essieux:

Essieu avant: 5 900 kg (13,000 lb)

Essieu moteur: 11 365 kg (25,000 lb)

REMORQUAGE

Deux oeils de remorquage sont montés sous chaque pare-chocs. Le véhicule doit être remorqué à partir de ces points seulement, au moyen d'une barre d'attelage et d'une chaîne de sûreté. Cette méthode évite d'endommager le véhicule. Au besoin, raccorder une conduite d'air auxiliaire au véhicule pour pouvoir actionner les freins de celui-ci. Pour les véhicules munis d'une transmission automatique, le moteur ne peut être mis en marche en poussant ou en remorquant le véhicule.

AVERTISSEMENT: Ne laisser jamais les passagers dans un véhicule remorqué sous aucune considération.

ATTENTION: La lubrification interne de la transmission est insuffisante lorsque le véhicule est remorqué. Démontez l'arbre de la transmission ou les arbres de roues lors du remorquage afin de ne pas endommager la transmission.

REMARQUE: Lors du remontage de l'arbre de la transmission ou des arbres de roues, s'assurer que les écrous sont serrés aux couples appropriés, que les arbres de roues sont du bon côté (gauche et droit) et/ou que l'arbre de la transmission est bien synchronisé.

ESSIEU PORTEUR RELEVABLE

Le système permettant de relever l'essieu porteur est commandé par une soupape située sur la console latérale droite. La position de la soupape du côté "essieu relevé" (dessin figuratif) correspond évidemment à la position de l'essieu. L'essieu est relevé ou abaissé automatiquement par la pression d'air selon la position de la soupape (voir fig. page 2 - 20).

Les freins de service de l'essieu porteur fonctionnent seulement avec l'essieu abaissé. N'abaissez jamais l'essieu porteur avec le véhicule en mouvement. Lorsque l'essieu est relevé, un voyant s'allume et un bip-bip se fait entendre pour vous rappeler que l'essieu est relevé. L'essieu porteur peut être relevé dans des endroits restreints comme un stationnement ou pour aider à tourner un coin de rue, ce qui diminue l'empattement et permet des virages plus serrés. Le relèvement de l'essieu porteur permet aussi de transférer un poids additionnel sur les roues motrices, d'où une meilleure traction sur une surface glissante.

ATTENTION: Relever toujours l'essieu porteur avant de soulever le véhicule, afin de ne pas endommager les composantes de la suspension.

Si l'essieu porteur a été relevé pour une des situations décrites ci-dessus, abaissez celui-ci avant de reprendre la route.

DÉGONFLEMENT DES COUSSINS PNEUMATIQUES DE SUSPENSION DE L'ESSIEU PORTEUR

Ce système standard permet de dégonfler les coussins pneumatiques de suspension de l'essieu porteur, mais sans relever ce dernier. Ce système est commandé par la même soupape qui est utilisée pour l'essieu porteur relevable, et peut servir pour les mêmes situations énoncées ci-dessus. Cependant, l'opérateur doit tenir compte des mêmes consignes qui s'appliquent à l'essieu relevable.



DESCRIPTION TECHNIQUE

DIMENSIONS

Longueur totale (pare-chocs inclus)	12 192 mm (40')
Largeur totale	2 591 mm (102")
Hauteur totale (mesurée au-dessus des écoutilles de toit fermées)	3 658 mm (12')
Empattement (mesuré du centre de l'essieu avant au centre de l'essieu moteur)	7 112 mm (280")
Distance entre le plancher et le sol	1 600 mm (63")
Garde au sol	280 mm (11")
Hauteur Intérieure	1 956 mm (77")
Largeur du couloir	355 mm (14")
Hauteur de la première marche	355 mm (14")
Hauteur des autres marches	178 mm (7")
Largeur de la porte avant	660 mm (26")
Porte-à faux avant	1 765 mm (69,5")
Porte-à-faux arrière	2 096 mm (82,5")
Voie avant	2 176 mm (85,67")
Voie motrice	1 920 mm (75,6")
Voie arrière	2 057 mm (81")
Rayon de braquage (coin extérieur avant)	13 106 mm (43')

POIDS

Poids à sec (pour véhicule muni d'une transmission manuelle et d'un moteur 6 cylindres) 13 642 kg (30 080 lb)

Masse totale en charge M.T.C. 19 364 kg (42 690 lb)

Poids maximal par essieu (G.A.W.R.)

- essieu avant	5 900 kg (13 000 lb)
- essieu moteur	11 365 kg (25 000 lb)
- essieu porteur	4 536 kg (10 000 lb)

La masse totale en charge (M.T.C.) et le poids maximal pour les essieux (G.A.W.R.) avant, moteur et porteur sont inscrits sur le certificat fixé sur le panneau à l'arrière droit du siège du conducteur.

VOLUME DE CHARGEMENT

Compartiments à bagages extérieurs:	11,9 m ³ / 420 pi ³
Porte-colis:	2,3 m ³ / 80 pi ³

SIÈGES

- Places assises: (1) 48 passagers
(2) 46 passagers
(3) 50 passagers
(4) 52 passagers
- (1) incluant deux tables à cartes (std)
(2) incluant deux tables à cartes et une coquerie optionnelle
(3) incluant une table à cartes
(4) incluant une table à cartes sans cabinet d'aisances

REMARQUE: Il est possible de disposer les sièges de plusieurs façons en combinant l'équipement disponible avec l'ajout ou l'enlèvement de certaines composantes comme les sièges de passagers, les tables à cartes, la coquerie, le cabinet d'aisances.

CAPACITÉS

Réservoir de lave-glace

19 litres / 5 gal É.U.

Huile moteur

- Carter	22 à 24 litres / 23 à 25 pintes É.U.
- Filtre	2 litres / 2 pintes É.U.
- Refroidisseur	1,4 litres / 1,5 pintes É.U.
- Réservoir auxiliaire	9,45 litres / 10 pintes É.U.

Réservoir de carburant

890 litres / 235 gal É.U. (capacité légale représentant 95% du volume)

Huile à différentiel

21,4 litres / 22,6 pintes É.U.

Système de refroidissement

91 litres / 24 gal É.U.

Transmission

- Transmission automatique (canalisations externes exclues)
28,4 litres / 30 pintes É.U.
- Transmission manuelle
19 litres / 20,5 pintes É.U.

Réservoir de la direction assistée

9,1 litres / 9,6 pintes É.U.

TYPE DE CARBURANT

Spécification ASTM D-975

Grade recommandé: 1-D

Grade accepté: 2-D

ROUES ET PNEUS

Type: 315/80R 22.5
1200 R 22.5
12.75 R 22.5

Roues en acier: 8.25 x 22.5

Roues en aluminium poli: 8.25 x 22.5

Pression de gonflage recommandée (à froid)

- essieu avant 760 kPa / 110 lb/po²
- essieu moteur 655 kPa / 95 lb/po²
- essieu porteur 585 kPa / 85 lb/po²

ATTENTION: Chaque pneu doit avoir une capacité minimale de 3 273 kg (7 200 lb) à 825 kPa (120 lb/po²).

REMARQUE: Il est recommandé que le véhicule soit équipé du même type de pneus.

COURROIES

Mécanisme d'entraînement du ventilateur

Marque: Gates

Modèle: 3A-94

Qté: 1

Mécanisme d'entraînement du ventilateur (avec l'option thermostatique)

Marque: Gates

Modèle: 3A-92

Qté: 1

Compresseur - système de climatisation (sans entraînement à vitesse variable)

Marque: Gates

Modèle: CX 96

Qté: 2

Compresseur - système de climatisation (avec entraînement à vitesse variable)

Marque: Linnig

Modèle: LR1-BG7

Qté: 1

Dispositif d'entraînement à vitesse variable (au vilebrequin)

Marque: Gates

Modèle: CX 75

Qté: 1

TRANSMISSION

Automatique (avec ou sans système ATEC)

Embrayage verrouillable

Ralentisseur du type sortie (système ATEC seulement)

Transmission automatique à cinq vitesses

Vitesse	Rapport de démultiplication
1re	3.69
2e	2.00
3e	1.58
4e	1.25
5e	1.00
Marche arrière	9.65
Convertisseur	1.81

Manuelle

Transmission manuelle à 6 vitesses

Vitesse	Rapport de démultiplication
L	8.53
1re	4.87
2e	3.00
3e	1.90
4e	1.33
5e	1.00
Marche arrière	8.53

SPÉCIFICATIONS DE L'HUILE

Moteur

Utiliser une huile à moteur pour service intense SAE 40 conforme à la norme MIL-L-2104D. Certaines conditions d'utilisation du moteur peuvent constituer des exceptions. Les recommandations sont alors établies comme suit:

1. Pour des opérations continues à haute température (au-dessus de 38 °C (100 °F) à l'air ambiant ou 93 °C (200 °F) à la température du liquide de refroidissement), l'utilisation de l'huile SAE 50 est recommandée.
2. À des températures ambiantes sous le point de congélation où un système d'aide au démarrage n'est pas disponible ou à des températures très froides (-18 °C (0 °F) à -32 °C (-25 °F)), l'utilisation de l'huile multigrade 15W-40 ou monograde SAE 30 est recommandée pour faciliter le démarrage.

Transmission

Automatique

Remplir la transmission avec du fluide "Dexron" ou "Dexron II"

Manuelle

Identique à celle utilisée dans le moteur

Différentiel

Les lubrifiants multigrade sont utilisés pour l'essieu moteur. Ces lubrifiants donnent un bon rendement en fonction d'une large plage de températures, assurant ainsi une protection appropriée des engrenages et des paliers sous toutes sortes de climats.

Deux types de lubrifiant peuvent être utilisés selon le climat où le véhicule est opéré.

SAE 85W-140 (au-dessus de -12 °C (10 °F))

SAE 75W-90 (au-dessous de -12 °C (10 °F))

Boîte d'engrenages du ventilateur

Utiliser un lubrifiant pour engrenages à usages multiples du grade SAE-90 dans la boîte d'engrenages du ventilateur.

Réservoir de la direction assistée

Remplir le réservoir avec du fluide "Dexron" ou "Dexron II".

Roulements de roue

L'huile SAE 90 est recommandée pour les roulements des roues des essieux avant et arrière. Les roulements des roues de l'essieu moteur sont lubrifiés par l'huile provenant du différentiel.

Maître cylindre de l'embrayage

Ce réservoir doit être rempli avec du liquide de frein pour service intense DOT 3.

SYSTÈME DE CHAUFFAGE ET DE CLIMATISATION

Système du conducteur

Capacité de climatisation:	2 tonnes
Réfrigérant:	Fréon R-12
Puissance calorifique:	37 000 Btu/heure

Système central

Capacité de climatisation:	7.5 tonnes
Réfrigérant:	Fréon R-12
Puissance calorifique:	152 000 Btu/heure

Vitesse de climatisation et de ventilation par modulation

Deux ventilateurs axiaux

Marque: Leroy Somer

Modèle: TAP 12

Tension: 27,5 V

Intensité: 23 A

Vitesse: 1950 tours/minute

P: 0,57 HP

Deux ventilateurs

Moteur des ventilateurs

Modèle: Prévost

Type: T 19

Enroulement compound

Vitesse: 1 750 tours/minute

P: 1,5 kW

Tension: 27,5 V

Intensité maximale: 69 A

Régulation de la température

Microprocesseur "Honeywell Energy Management" à six étages de sortie

Thermomètres numériques à distance pour les températures intérieure et extérieure, montés sur la console centrale dans le compartiment du conducteur

Thermostat à réglage rhéostatique et voyant

Commande manuelle pour l'apport d'air frais

Humidistat réglé à 30%

Compresseur

Embrayage magnétique entraîné par courroie

Entraînement variable

Nombre de cylindres: 6

Vitesse de fonctionnement: 400 à 2 200 tours par minute
(vitesse nominale: 1 750 tours par minute)

Vitesse minimale pour assurer la lubrification: 400 tours par minute

Capacité d'huile: 4,3 litres (1,13 gallons É.U.)

Huiles approuvées: Calumet R030
Dupont Zephron 150
Sun Oil Co. Suniso 3GS et 4GS
Texaco WF1 132

SYSTÈME ANTI-BLOCAGE (ABS)

Composantes:

Module de commande électronique (ECM)

Électrovannes

Capteurs

Manchons de retenue

Faisceaux de conducteurs

Fiche technique du module de commande électronique

Tension: 24 ± 6 volts
Plage de températures de service: -40 à 75 °C
(-40 à 167 °F)

Système de protection pour fiche scellée à plusieurs broches (DIN 40050)

Connexion électrique réalisée au moyen d'une fiche à 35 broches

Entretien: aucun

Fiche technique de l'électrovanne

Tension: 24 (+4.8, -2.4) volts

Alimentation: courant continu

Intensité nominale: 1,65 ampères

Système de protection conforme à la norme DIN 40050

Pression de service maximale: 10 bars (145 lb/po²)

Plage de températures de service: -40 à 80 °C
(-40 à 176 °F)

Connecteur électrique: 894 601 010 2

Installation: La longueur maximale de la conduite entre l'électrovanne et le cylindre de frein est de 1,5 m (5'); le diamètre de la conduite est de 10 mm (3/8"), et cette dernière assure la ventilation vers le bas à un angle de 15° avec la verticale.

Entretien: aucun

Fiche technique du capteur

Câble blindé à deux conducteurs: 1 mm², calibre 18 (AWG)

Résistance du câble à l'arrachement: 50 N (11,2 lb)

Résistance du tube fretté à l'arrachement: 50 N (11,2 lb)

Système de protection conforme à la norme DIN 40050

Plage de températures de service: -40 à 80 °C
(-40 à 176 °F)

FICHE TECHNIQUE DU SYSTÈME DE PRÉCHAUFFAGE

Appareil de chauffage: modèle D12W

Puissance calorifique: 12 kW

Débit calorifique: 40 000 Btu/heure

Type de carburant: identique à celui du moteur

Consommation de carburant: 1,65 litres
(1,75 pinte É.U.) / heure

Tension nominale: 24 ± 4 volts

Consommation électrique: 55 watts

CODES DE DIAGNOSTIC POUR LE SYSTÈME DDEC II

Pour lire les codes:

Utiliser un lecteur de diagnostics (non fourni par le manufacturier) ou placer l'interrupteur "DDEC-TEST" à la position "ON". Cet interrupteur est situé dans la section supérieure du compartiment de service avant gauche. L'utilisation de cette méthode allume le voyant "Check Trans" dans le tableau de bord en des séries de clignotements séparés par une pause. Le code 43 par exemple consiste en quatre clignotements, suivis d'une courte pause, puis de trois clignotements en succession rapide.

<u>Code d'erreur #</u>	<u>Description</u>	<u>Code d'erreur #</u>	<u>Description</u>
11	Capteur prise de force basse tension	38	Capteur pression du carburant basse tension
12	Capteur prise de force haute tension	41	Capteur référence de distribution
13	Capteur liquide de refroidissement basse tension	42	Capteur référence synchrone
14	Capteur temp. du moteur haute tension	43	Bas niveau de liquide de refroidissement
15	Capteur temp. du moteur basse tension	44	Surchauffe du moteur
16	Capteur liquide de refroidissement haute tension	45	Basse pression d'huile
21	Capteur position commande accélérateur haute tension	46	Basse tension des batteries
22	Capteur position commande accélérateur basse tension	47	Haute pression du carburant
23	Capteur temp. du carburant haute tension	48	Basse pression du carburant
24	Capteur temp. du carburant basse tension	51	Erreur EEPROM
25	Aucun code	52	Défaut ECM-A/D
26	Puissance disponible	53	Défaut mémoire EEPROM
31	Faute à la sortie auxiliaire	54	Capteur vitesse du véhicule
32	Défaut ECM système de marche arrière	55	Liaison communication propriétaire
33	Capteur pression de suralimentation haute tension	56	Défaut ECM-A/D
34	Capteur pression de suralimentation basse tension	58	Interrupteurs régulateur de vitesse
35	Capteur pression d'huile haute tension	61-68	Temps de réponse injecteur long
36	Capteur pression d'huile basse tension	71-78	Temps de réponse injecteur court
37	Capteur pression du carburant haute tension	85	Survitesse du moteur

DDEC: Detroit Diesel Electronic Control (système de commande électronique Detroit Diesel)

ECM: Electronic Control Module (module de commande électronique)

EEPROM: Electrically Erasable Programmable Read-Only Memory (mémoire morte programmable et effaçable électriquement)

CODES DE DIAGNOSTIC POUR LE SYSTÈME ATEC

Pour lire les codes:

Utiliser un lecteur de diagnostics (non fourni par le manufacturier) ou placer l'interrupteur "ATEC-TEST" à la position "ON". Cet interrupteur est situé dans la section supérieure du compartiment de service avant gauche. L'utilisation de cette méthode allume le voyant "Check engine" dans le tableau de bord en des séries de clignotements séparés par une pause. Le code 12 par exemple consiste en un clignotement, suivi d'une courte pause, puis de deux clignotements rapides en succession.

Codes de diagnostic et réponse du système pour les transmissions Allison à commande électronique des séries 6/700

<u>Code</u>	<u>Description</u>	<u>Voyant "DO NOT SHIFT"</u>	<u>Réponse de la transmission</u>	<u>Annulation "CHECK TRANS"</u>
12	Bas(se) niveau/pression d'huile	E	Empêche pass. à un rapp. supérieur	Prochain(e) niveau/pression de lub. appr.
13	Basse tension d'entrée: au point mort embrayée	A E	Maintient au point mort Peut ne pas embrayer	Tension suffisante Hors fonction
14	Manostat marche avant	E	Fonctionnement normal	Prochain signal appr.
15	Manostat marche arrière	E	Fonctionnement normal	Prochain signal appr.
21	Capteur accélérateur en zone d'erreur	E	Accélérateur réglé au max.	Alimentation ECU ARRÊT/MARCHE
22	Capteur de vitesse	A	Désexcitation LU & maintient en prise	Alimentation ECU ARRÊT/MARCHE
23	Sélecteur de vitesse (primaire)	E	Maintient au dernier rapport	Prochain rapport approprié
24	Température du fluide: très froid < -32 °C (-25 °F) aucun code froid -32 à -7 °C (-25 à -20 °F) aucun code chaud > 132 °C (270 °F)	A E E	Maintient au point mort Empêche passage à un rapp. sup. Empêche passage à un rapp. sup.	Température > à -32 °C (-25 °F) Hors fonction Température < à 132 °C (270 °F)
31	Sélecteur de vitesse (secondaire)	E	Maintient au dernier rapport	Prochain rapport approprié
32	Mauvais signal de direction	E	Passer au point mort	Appuyer sur le point mort
33	Capteur de température en zone d'erreur	E	Fonctionnement normal	Prochaine température appropriée
34	Vérification PROM	A	Désexcite LU & maintient en prise	Alimentation ECU ARRÊT/MARCHE
41	Essai solénoïde J (point mort) < à la sortie spécifiée en tours/minute* > à la sortie spécifiée en tours/minute*	E A	Peut ne pas embrayer Désexcite LU & maintient en prise	Alimentation ECU ARRÊT/MARCHE Alimentation ECU ARRÊT/MARCHE
42	Essai solénoïde F (marche av/ar) < à la sortie spécifiée en tours/minute* > à la sortie spécifiée en tours/minute*	E A	Peut ne pas embrayer Désexcite LU & maintient en prise	Alimentation ECU ARRÊT/MARCHE Alimentation ECU ARRÊT/MARCHE

DESCRIPTION TECHNIQUE

<u>Code</u>	<u>Description</u>	<u>Voyant "DO NOT SHIFT"</u>	<u>Réponse de la transmission</u>	<u>Annulation "CHECK TRANS"</u>
43	Essai solénoïde D < à la sortie spécifiée en tours/minute*	E	Peut ne pas embrayer	Alimentation ECU ARRÊT/MARCHE
	> à la sortie spécifiée en tours/minute*	A	Désexcite LU & maintient en prise	Alimentation ECU ARRÊT/MARCHE
44	Essai solénoïde C < à la sortie spécifiée en tours/minute*	E	Peut ne pas embrayer	Alimentation ECU ARRÊT/MARCHE
	> à la sortie spécifiée en tours/minute*	A	Désexcite LU & maintient en prise	Alimentation ECU ARRÊT/MARCHE
45	Essai solénoïde B < à la sortie spécifiée en tours/minute*	E	Peut ne pas embrayer	Alimentation ECU ARRÊT/MARCHE
	> à la sortie spécifiée en tours/minute*	A	Désexcite LU & maintient en prise	Alimentation ECU ARRÊT/MARCHE
46	Essai solénoïde A < à la sortie spécifiée en tours/minute*	E	Peut ne pas embrayer	Alimentation ECU ARRÊT/MARCHE
	> à la sortie spécifiée en tours/minute*	A	Désexcite LU & maintient en prise	Alimentation ECU ARRÊT/MARCHE
51	Solénoïde G (verrouillage)	E	Perte possible du verrouillage	Signal approprié
52	Solénoïde E (équilibreur de surpression)	E	Équilibreur de surpression au maximum	Signal approprié
53	Solénoïde H (point mort)			
	Essai en marche	E	Peut ne pas embrayer	Alimentation ECU ARRÊT/MARCHE
	Essai à l'arrêt	A	Désexcite LU & maintient en prise	Alimentation ECU ARRÊT/MARCHE
54	Essai à l'arrêt des solénoïdes A, B, C, D, F, & J	A	Désexcite LU & maintient en prise	Alimentation ECU ARRÊT/MARCHE
66	Liaison de communication bi-directionnelle	A	Aucune modulation au changement de vitesse	Signal BCDL approprié
69	Essai dispositif de commande électronique	A	Désexcite LU & maintient en prise	Alimentation ECU ARRÊT/MARCHE

Remarques:

- 1) Pour toutes les erreurs, le voyant "CHECK TRANS" s'allume immédiatement.
- 2) À l'exception des codes 22 et 69, l'embrayage verrouillable sera désexcité seulement à la mise hors fonction du ralentisseur ou du frein moteur le cas échéant.
- 3) Habituellement, la remise en marche du moteur actionne l'ECU de ARRÊT/MARCHE.

LÉGENDE

- * Vitesse déterminée par la transmission
- < Inférieur
- > Supérieur
- A Allumé
- E Éteint

FICHE TECHNIQUE DES AMPOULES ÉLECTRIQUES

APPLICATION	# PIÈCE PRÉVOST	MARQUE OU NO SAE	WATTS OU CANDELA	VOLTS	QTÉ
ÉCLAIRAGE EXTÉRIEUR					
Feu de route	56-1198	H4651	50 W	12	2
Feu de croisement	56-1199	H4656	35 W	12	2
Feu d'éclairage latéral	56-1882	H-3 (Osram)	55 W	12	4
Phare antibrouillard	56-1882	H-3 (Osram)	55 W	12	2
Feu d'éclairage de la plaque d'immatriculation (scellé)	93-0266	---	---	12	2
Clignotant latéral	56-1917	1893	2 cd	12	12
Feu de position latéral	56-1917	1893	2 cd	12	12
Feu d'identification	56-2059	194	2 cd	12	6
Feu de gabarit	56-2059	194	2 cd	12	8
Clignotant avant (signal de détresse, feu de position)	56-1899	1157 NA	32/6 cd	12	2
Clignotant arrière	56-1880	Hella	21 W	12	4
Feu stop	56-1880	Hella	21 W	12	4
Feu de marche arrière	56-1880	Hella	21 W	12	4
Feu stop central	56-1880	Hella	21 W	12	1
Feu rouge arrière	56-1881	Hella	10 W	12	4
Voyant du système d'abaissement	56-1166	464	3 cd	24	1
Compartiment extérieur (excepté moteur)	56-0135	623	6 cd	24	34
Compartiment moteur	56-0135	623	6 cd	24	4
	93-0266	---	---	12	4
ÉCLAIRAGE INTÉRIEUR					
Voyant "Check engine"	56-2048	E-9 (Norma)	2 W	12	1
Voyant "Stop engine"	56-2048	E-9 (Norma)	2 W	12	1
Clignotant	56-2048	E-9 (Norma)	2 W	12	2
Autre voyant - 1/unité	56-2049	(Osram)	2 W	24	AB
Indicateur de vitesse	56-0145	1829	1 cd	24	2
Tachymètre	56-0145	1829	1 cd	24	2
Pression de suralimentation	56-1167	3899 (Osram)	3 W	24	1
Tachygraphe	56-1006	1-405-804	1,2 cd	24	3
Autre instrument - 1/unité	56-0144	1820	1,6 cd	24	AB
Marche d'entrée	56-0135	623	6 cd	24	3
Cabinet d'aisances	56-0135	623	6 cd	24	1
Porte-colis	56-0144	1820	1,6 cd	24	15
Plafonnier - compartiment du conducteur	56-1553	Hella	10 W	24	4
Éclairage des autocollants "Sortie de secours"	56-0601	456	2 cd	24	20
Occupation du cabinet d'aisances	56-0144	1820	1,6 cd	24	2
"Attention à la marche"	56-0144	1820	1,6 cd	24	2
Couloir	56-0141	1251	3 cd	24	6
Interrupteur - 1/unité	56-1123	2741 (Osram)	1 W	24	AB
Lecture	56-2033	961-4940	8 W	24	AB
Fluorescent	83-0102	F15T8 CW	15 W	---	22
Fluorescent du cabinet d'aisances	83-0102	F15T8 CW	15 W	--	2
Fluorescent de la girouette frontale	83-0120	F30T8 CW4	20 W	---	1
Néon sur l'avant du porte-colis	83-0108	PL7	7 W	---	16
Console latérale droite	56-0623	313	3,5 cd	24	2
Lampe de position du sélecteur de vitesse (ATEC)	56-1930	16005999	---	12	8
Lampe de position du sélecteur de vitesse (NON ATEC)	56-0134	356	3,5 cd	24	1

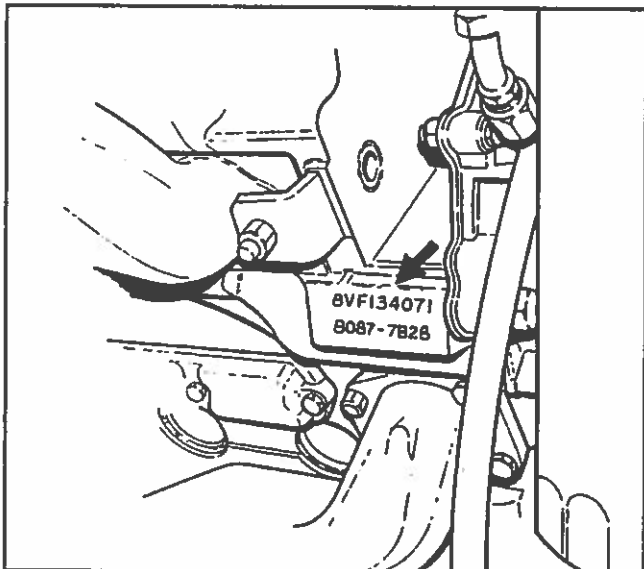
PLAQUES SIGNALÉTIQUES ET CERTIFICATS

Plaques signalétiques

Les composantes principales du véhicule, comme le moteur, la transmission et le châssis sont identifiées par un numéro de série différent. Il peut être nécessaire de localiser ces numéros aux fins de la garantie.

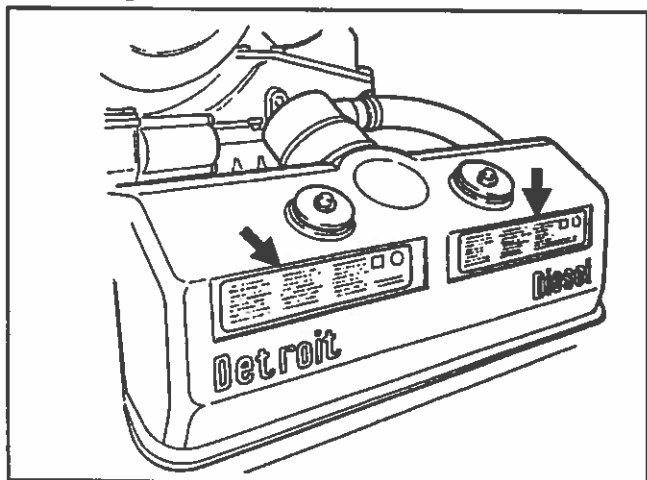
Moteur

Le numéro du moteur est inscrit sur le bloc-cylindres, sous le collecteur d'échappement (côté du filtre à huile), près de la pompe à eau.



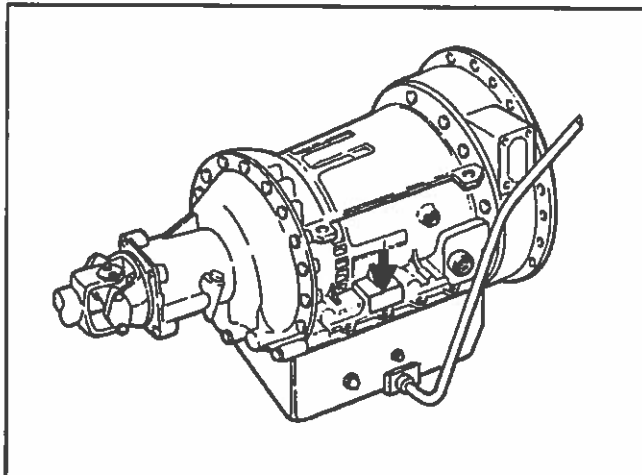
OE380501

De plus, deux plaques d'options en papier laminé sont apposées sur le couvercle des culbuteurs (côté du démarreur). Le contenu de la plaque inclut les numéros de série et de modèle du moteur, et une liste de l'équipement optionnel installé sur celui-ci. Les renseignements servent surtout pour commander des pièces de rechange.



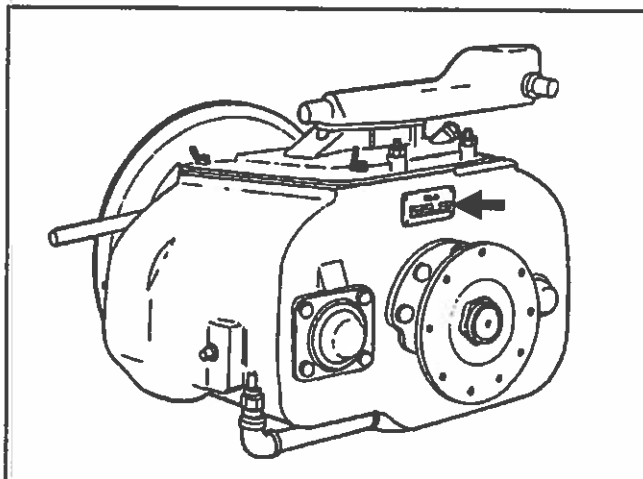
OE380502

Transmission automatique



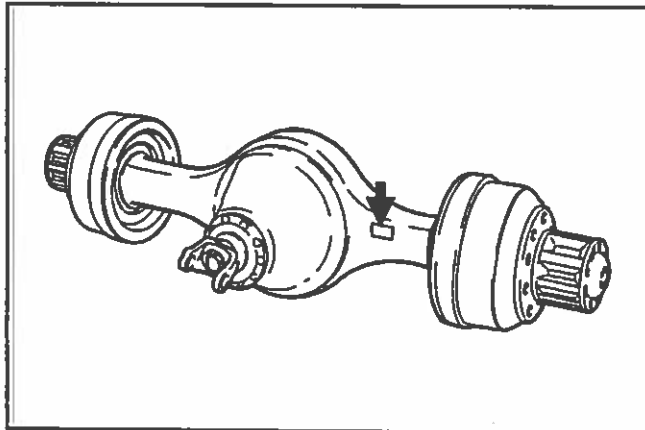
OE380503

Transmission manuelle



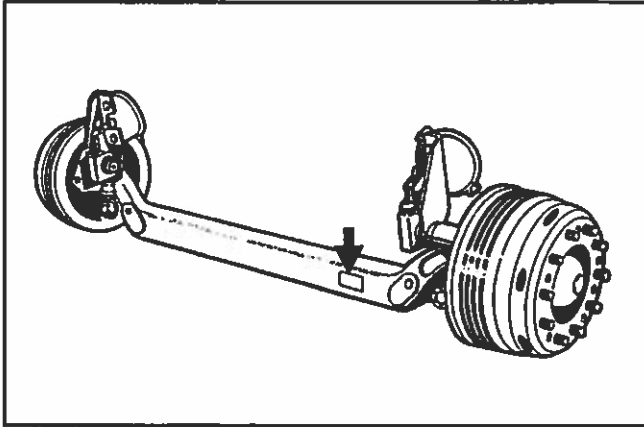
OE380504

Essieu moteur



OE380505

Essieu avant

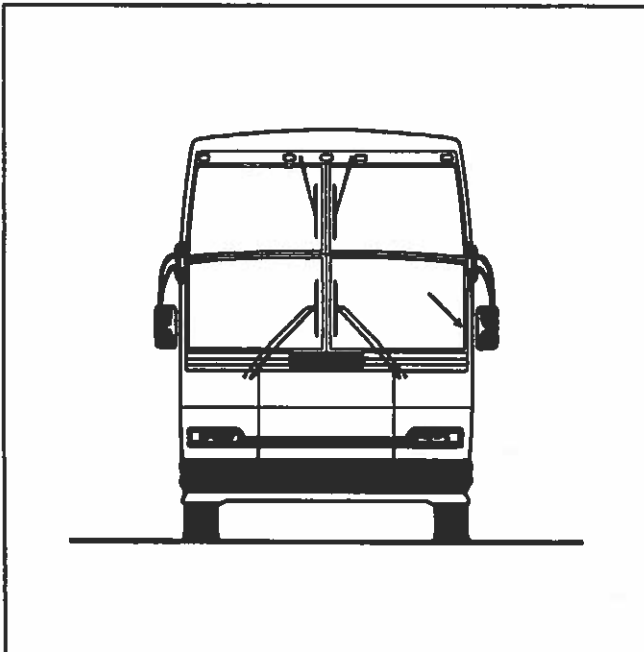


OE380508

Numéro d'identification du véhicule (VIN)

Le numéro d'identification du véhicule est inscrit sur une plaque fixée à un montant du châssis près du pare-brise (côté du conducteur), de façon à ce qu'il soit visible de l'extérieur. Il est très important de mentionner le bon numéro de série du véhicule pour commander des pièces de rechange. Ce numéro évite les retards et les erreurs qui pourraient se glisser lors de votre commande.

REMARQUE: Nous vous recommandons fortement de consigner le numéro d'identification de votre véhicule et de le transmettre à votre compagnie d'assurance. Cette démarche pourrait s'avérer utile.



OE38226C

Spécifications du véhicule

Il s'agit d'une fiche complète et détaillée de toutes les composantes installées sur le véhicule. Une feuille renfermant ces renseignements est incluse dans la boîte de publications techniques qui est livrée avec le nouveau véhicule. La feuille de spécifications doit être conservée par le propriétaire pour fins de référence.

Certificat de sécurité

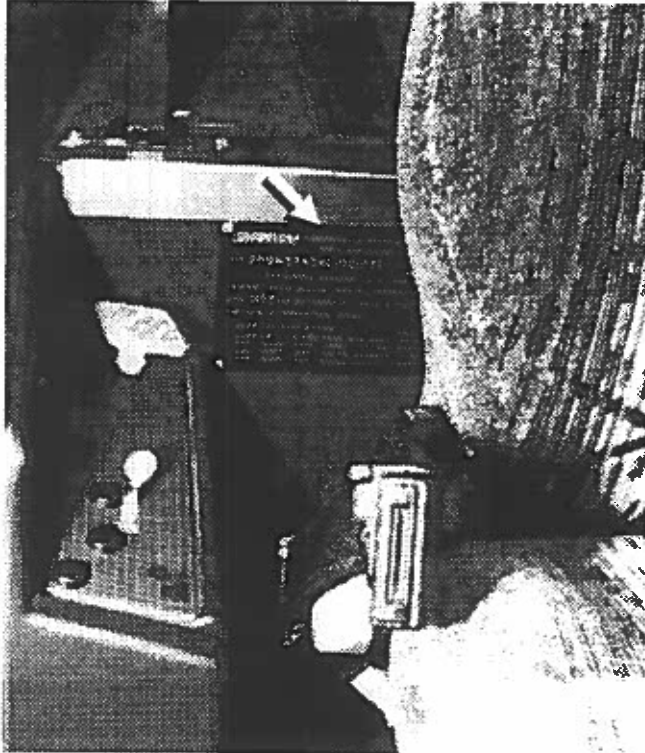
Toutes les composantes de l'autocar sont conformes aux normes gouvernementales:

- Les matériaux et les pièces sont conformes aux normes ASTM et/ou SAE.
- Les matériaux utilisés à l'intérieur sont conformes à la norme F.M.V.S.S. 302 en ce qui a trait à la résistance au feu.
- Véhicule homologué selon les normes en vigueur dans les provinces, les états et les pays (Canada, États-Unis): B.M.C.S.S., F.M.V.S.S., C.M.V.S.S..

De plus, plusieurs autres certificats sont apposés sur le véhicule.

Certificat émis par le Ministère des transports

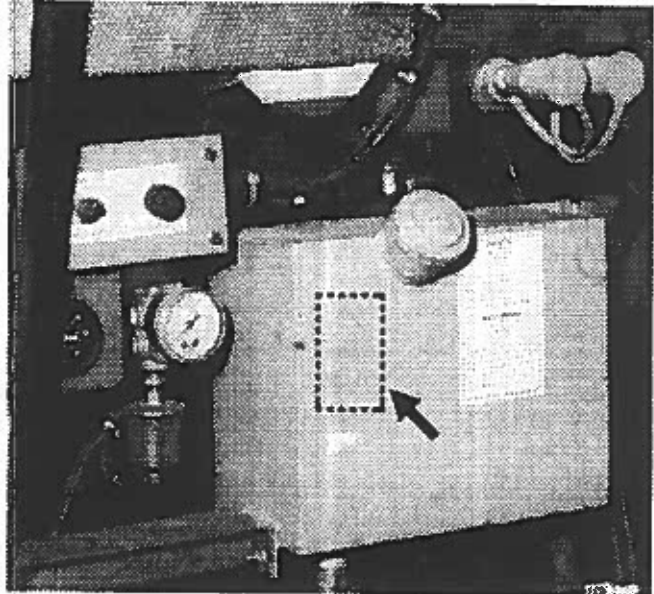
Ceci est votre garantie que votre nouveau véhicule est conforme à toutes les normes américaines "Federal Motor Vehicle Safety Standards" qui étaient en vigueur au moment où le véhicule a été fabriqué. Ce certificat est fixé sur le panneau à l'arrière droit du siège du conducteur.



OE380508

Certificat de conformité du moteur avec l'EPA

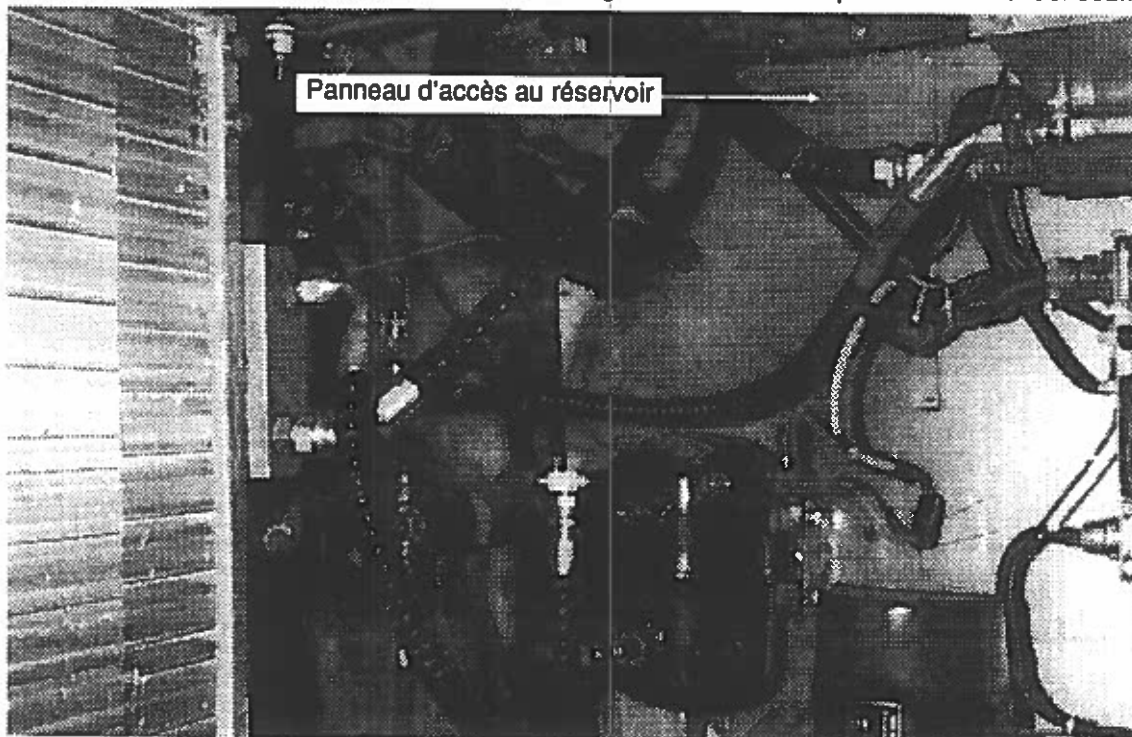
Le certificat apposé sur le réservoir auxiliaire d'huile à moteur atteste que le moteur satisfait aux normes nationales, provinciales ou à toute norme émise par un état relativement aux gaz d'échappement. Le certificat précise les conditions de service dans lesquelles il a été émis.



OE380509

Plaque du réservoir de carburant

La plaque est fixée sur le côté droit du réservoir à carburant. Pour lire cette plaque, dévisser les écrous du panneau d'accès au réservoir de carburant situé à gauche dans le compartiment du condenseur.



OE380510

SOINS ET ENTRETIEN

NETTOYAGE DE L'INTÉRIEUR

Il est important de garder l'intérieur de l'autocar dans un état impeccable afin d'assurer le confort des passagers.

Cependant, un véhicule soumis à une utilisation régulière et prolongée est une cible facile pour les taches de tout genre, qu'elles soient faites par négligence ou volontairement.

Les rubriques suivantes traitent de l'enlèvement des taches et des marques sur l'extérieur du véhicule, ainsi que des solutions pour nettoyer l'habitacle intérieur afin d'aider les opérateurs d'autocars.

REMARQUE: La plupart des produits mentionnés sont disponibles auprès d'un représentant en produits de nettoyage. De plus, il n'est pas recommandé d'appliquer un traitement anti-taches sur le tissu. Un nettoyage effectué rapidement et efficacement supprimera la plupart des taches. *Un traitement inapproprié peut aggraver la situation. en cas de doute, consulter un expert en nettoyage.* Les renseignements fournis sont précis et donnés au meilleur de notre connaissance; cependant, toutes les recommandations ou suggestions sont faites sous réserve, étant donné que nous ne pouvons exercer aucun contrôle sur les conditions d'application des traitements.

Capitonnage des sièges

Nettoyage normal

Battre le tissu avec un objet contondant comme un mélangeur à peinture et nettoyer les poussières, les saletés et les particules abrasives au moyen d'un aspirateur. Nettoyer aussi souvent que possible. Les saletés et les poussières s'accumulent dans la structure du tissu et ne sont pas toujours apparentes. Les particules abrasives usent le tissu et contribuent à réduire la durée de vie de celui-ci. Déplacer le suceur de l'aspirateur dans le sens de la chaîne du tissu.

Nettoyage des taches, liquides, et autres marques

N'utiliser pas de savon, de savon en poudre, d'ammoniaque, de javellisant, et plus particulièrement le soda, ou tout produit contenant ces éléments. Il peut en résulter de graves dommages à la teinture ou à la fibre de laine du tissu. Le tissu en peluche de laine peut être nettoyé selon les deux méthodes décrites ci-après.

Méthode 1

Appliquer un solvant ininflammable (Trichloréthylène) avec un chiffon propre et absorbant sur de petites surfaces en frottant de l'extérieur vers le centre de la tache. Éponger à plusieurs reprises avec un linge sec pour éviter la formation de cernes.

AVERTISSEMENT: Ouvrir les portes et les fenêtres pour assurer une bonne ventilation.

Méthode 2

Humecter la tache avec une solution à base de détergent domestique et d'eau tiède. *Ne pas imbibber.* Frotter la tache avec un linge humide, et rincer celui-ci entre chaque traitement.

ATTENTION: N'utiliser pas de savon, de savon en poudre, d'ammoniaque, de soda, de javellisant, ou tout produit contenant ces éléments.

Taches de liquide

Utiliser la méthode n° 1. Si la tache persiste, nettoyer avec de l'alcool méthylique.

Boissons alcoolisées

Humecter avec de l'eau et poursuivre avec la méthode n° 2.

Brûlures

Gratter l'endroit noirci avec un couteau et poursuivre avec la méthode n° 2. Une brûlure plus importante nécessitera l'intervention d'un spécialiste.

Cosmétiques

Utiliser la méthode n° 1 suivie de la méthode n° 2.

Encre

Utiliser la méthode n° 2. Si une tache brune persiste, traiter comme dans le cas de la rouille.

Taches de sang

Utiliser la méthode n° 2.

Urine

Utiliser la méthode n° 2.

Vomissure

Utiliser la méthode n° 2.

Encre de stylo à bille

Utiliser de l'alcool méthylique et éponger fréquemment afin que l'encre ne s'étende pas. Compléter le traitement avec la méthode n° 2.

Crayons-marqueurs

Appliquer du Methyl Ethyl Ketone (M.E.K.) suivi de la méthode n° 2.

Hulle, graisse et peinture

Gratter le surplus avec un couteau ou une cuiller, puis utiliser la méthode n° 1 suivie de la méthode n° 2. Si la tache réapparaît, recommencer le traitement.

Rouille

Utiliser la méthode n° 2, puis frotter avec une solution tiède d'acide oxalique, et rincer avec de l'eau.

Goudron

Amollir avec du benzène, puis utiliser successivement les méthodes n°s 1 et 2.

Gomme à mâcher

Amollir avec du "cyclohexanone" et gratter délicatement avec un couteau.

Plastique et vinyle

Utiliser un chiffon ou une éponge propre et humide pour garder cette garniture libre de poussières. Pour les autres taches, utiliser une solution tiède pour nettoyage général ou un savon doux pour les garnitures de vinyle. Enlever les taches d'eau et les traces de savon avec un chiffon ou une éponge propre et humide. Assécher avec un chiffon propre et doux.

Les taches à base de graisse, de goudron ou d'huile peuvent être enlevées avec un chiffon ou une éponge propre, imbibé d'un nettoyeur tout usage ou d'un nettoyeur pour vinyle à base de solvant.

De temps en temps, appliquer un protecteur incolore pour vinyle ou cuir afin de préserver le lustre et la souplesse du matériau.

Fenêtres

Nettoyer la surface intérieure des fenêtres avec une solution comprenant une partie de vinaigre diluée avec dix parties d'eau.

Acier inoxydable

Utiliser un produit de nettoyage pour l'acier inoxydable disponible chez un spécialiste en nettoyage et en lavage automobile (ou commander la pièce Prévost #68-0356), et suivre les instructions du fabricant.

Stratifié

L'entretien normal consiste à essuyer les surfaces avec un chiffon humide et un détergent. Habituellement, il s'agit d'essuyer le dégât immédiatement pour minimiser les risques d'une tache permanente.

Pour enlever les taches, essayer d'abord avec un détergent domestique, de l'alcool méthylique ou de l'essence minérale. Si la tache est toujours présente, utiliser de l'eau et un abrasif doux.

Tapis

Le tapis s'utilisera normalement si celui-ci est nettoyé régulièrement au moyen d'un aspirateur pour éviter l'infiltration des poussières et des saletés dans les fibres du tapis.

Composantes de caoutchouc

Traiter seulement avec de l'eau pure ou de la glycérine.

NETTOYAGE EXTÉRIEUR

La peinture du véhicule est très durable, mais doit être protégée afin que son lustre ne soit pas altéré par les conditions extérieures. Il est préférable de laver et cirer votre véhicule régulièrement. Plus les saletés demeurent sur la peinture, plus grand sera le risque d'endommager le fini brillant, soit en l'égratignant lorsque la saleté est frottée dans la peinture, ou simplement par la réaction chimique de la saleté avec la peinture.

Fermer les registres d'air frais au moyen de l'interrupteur sur le tableau de commande inférieur droit, et placer tous les protecteurs des serrures pour éviter l'infiltration d'eau. Laver et cirer toujours le véhicule dans un endroit qui n'est pas exposé directement au soleil.

Commencer par arroser tout le véhicule pour enlever les saletés, puis laver avec un savon pour automobile selon la concentration recommandée par le fabricant. Rincer avec un jet d'eau claire. La peinture du véhicule doit être polie ou lustrée lorsque l'eau ne forme plus de gouttelettes sur sa surface.

ATTENTION: N'utiliser pas d'eau chaude. Une eau tiède ou froide est moins dommageable pour la peinture.

N'utiliser aucune solution pouvant endommager la peinture de la carrosserie.

Ne diriger pas le jet d'eau sur les registres d'admission d'air frais pour éviter l'infiltration d'eau.

Dans le cas d'un jet d'eau à haute pression, éviter de diriger le jet sur les portes des compartiments du condenseur et du radiateur pour ne pas endommager leurs faisceaux.

Les saletés, ainsi que le sel utilisé sur les routes pendant l'hiver s'accumulent sous le châssis du véhicule. Pour éviter la corrosion, il est important d'enlever la boue, les débris et le sel logés sous le châssis au moyen d'un puissant jet d'eau. S'assurer de laver les passages des roues, les pare-chocs, le silencieux, le tuyau arrière et les supports. Effectuer ce nettoyage deux fois par année, et de préférence après avoir roulé sous la pluie. Laisser le moteur et l'échappement refroidir avant de procéder au nettoyage.

Goudron ou huile

Enlever le goudron ou l'huile aussitôt que possible avec un chiffon imbibé d'un nettoyeur spécial pour peinture. Si vous n'avez pas de dissolvant pour le goudron et l'huile, utiliser de la térébenthine. Après l'application d'un produit de nettoyage, laver toujours avec une eau tiède et savonneuse, et appliquer une nouvelle couche de cire.

Insectes

Enlever aussitôt que possible avec une eau tiède et savonneuse ou un détachant pour insectes.

Sève des arbres

Ne laisser pas la sève ou la fiente d'oiseau durcir sur la peinture. Nettoyer avec une eau tiède et savonneuse

Fenêtres

Ne pulvériser pas de silicone sur le pare-brise pour éviter les traînées par temps pluvieux. Nettoyer régulièrement toutes les fenêtres pour enlever les saletés et l'accumulation de cire. Utiliser une eau tiède et savonneuse ou un produit de nettoyage à base d'alcool. Si une peau de chamois est utilisée pour nettoyer le verre, celle-ci doit être employée seulement à cette fin.

Balais des essuie-glace

Libérer toujours les balais des essuie-glace gelés sur le pare-brise afin de ne pas les endommager. Démonter périodiquement les balais et nettoyer à fond avec une solution nettoyante à base d'alcool. Utiliser une éponge ou un chiffon doux, puis essuyer dans le sens de la longueur.

VÉRIFICATION DES NIVEAUX D'HUILE

Moteur

Chaque jour ou avant chaque départ, vérifier le niveau de l'huile à moteur; au besoin, ajouter de l'huile pour amener le niveau au repère approprié sur la jauge. Idéalement, vérifier le niveau d'huile du moteur lorsque l'huile est chaude et que le véhicule est stationné de niveau, comme par exemple à chaque plein d'essence. Il s'agit d'abord d'arrêter le moteur et d'attendre au moins 10 minutes pour laisser l'huile s'écouler dans le carter. Retirer la jauge, essuyer-la et la réinsérer complètement pour une lecture précise. Retirer de nouveau la jauge, et vérifier le niveau d'huile.

Garder le niveau d'huile entre les deux repères de niveau sur la jauge, et ne laisser jamais celui-ci descendre sous le repère "L". Au besoin, ajouter de l'huile en ouvrant le robinet du réservoir d'huile auxiliaire, observer la quantité introduite dans le carter par le changement de niveau dans l'indicateur vitré du réservoir, puis vérifier de nouveau le niveau d'huile avec la jauge. Il n'y a aucun avantage à maintenir le niveau d'huile au-dessus du repère "F". Ne pas oublier de fermer complètement le robinet du réservoir d'huile auxiliaire une fois le niveau désiré atteint.



OE380801

REMARQUE: L'emplacement de la jauge de niveau d'huile et celui du réservoir d'huile auxiliaire sont illustrés à la figure de la page 2 - 31.

REMARQUE: Dans le cas des véhicules équipés d'une transmission manuelle, le robinet d'huile à moteur est celui qui est situé le plus près de la porte arrière du compartiment moteur.

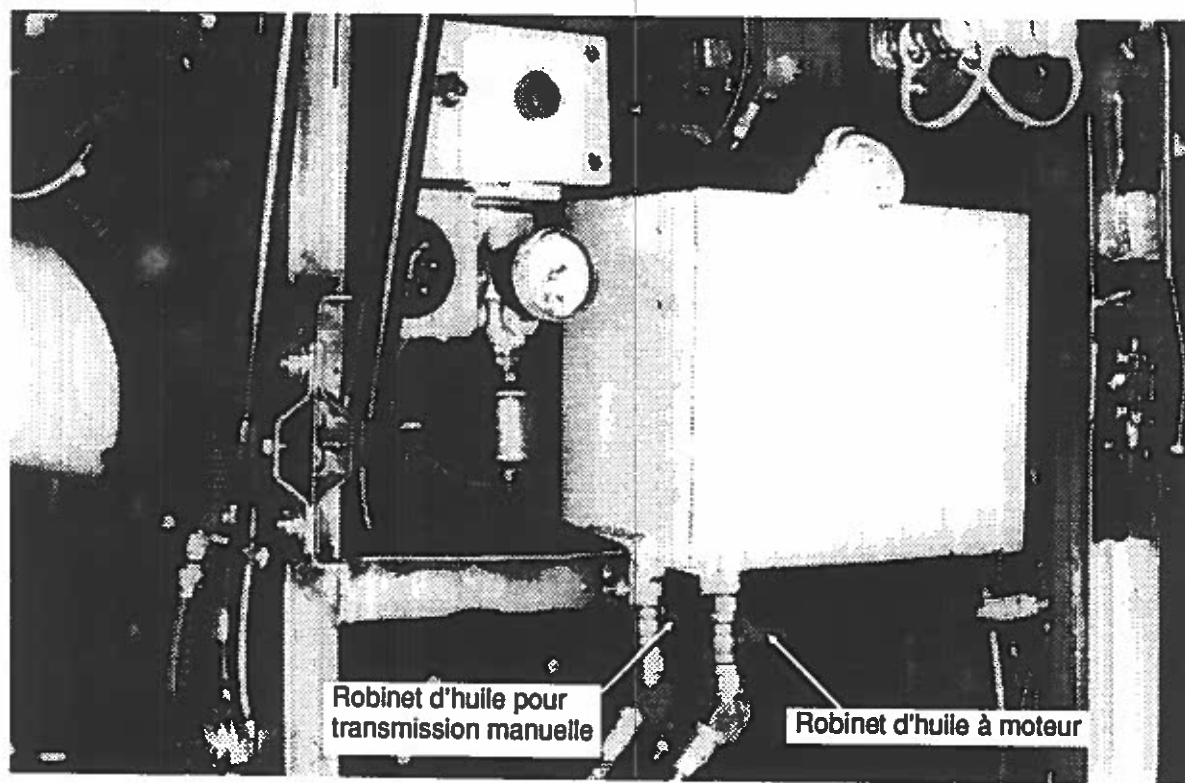
Transmission manuelle

Vérifier le niveau d'huile avec un moteur arrêté et froid. Ouvrir la porte d'accès au côté droit du moteur, et vérifier le niveau sur la jauge située à la droite du moteur près de la transmission. Maintenir le niveau au repère "FULL" sur la jauge.

Remplissage

Le véhicule est muni d'un réservoir d'huile auxiliaire situé dans le compartiment moteur. Ce réservoir est aussi utilisé pour l'huile à moteur (voir illustration ci-dessous). Procéder comme suit pour remplir la transmission:

1. Ouvrir le robinet sous le réservoir d'huile, qui est le plus éloigné de la porte arrière du compartiment moteur.
2. Laisser s'écouler l'huile jusqu'à ce que le repère "FULL" sur la jauge soit atteint, puis refermer le robinet. Vérifier le niveau du réservoir d'huile par l'indicateur vitré situé sur le côté de celui-ci.



OE38061A

ATTENTION: Ne pas trop remplir la transmission, car il peut en résulter une surchauffe de l'huile détruisant les propriétés de celle-ci, et provoquant des dépôts nuisant au bon fonctionnement de la transmission. Le surplus d'huile s'échappera par les joints d'étanchéité et peut causer des problèmes au niveau de l'embrayage.

REMARQUE: Nettoyer l'extrémité du tube avant de retirer la jauge afin d'éviter la contamination de l'huile par l'infiltration de saletés et de matières étrangères.

Transmission automatique

Il faut effectuer deux vérifications pour s'assurer que le niveau d'huile est approprié. Effectuer une "VÉRIFICATION À FROID" lorsque la température de l'huile à transmission se situe entre 16 et 60 °C (60 - 140 °F). La vérification à froid est nécessaire afin de s'assurer qu'il y ait suffisamment d'huile pour opérer la transmission en toute sécurité jusqu'à ce qu'une vérification à chaud puisse être effectuée.

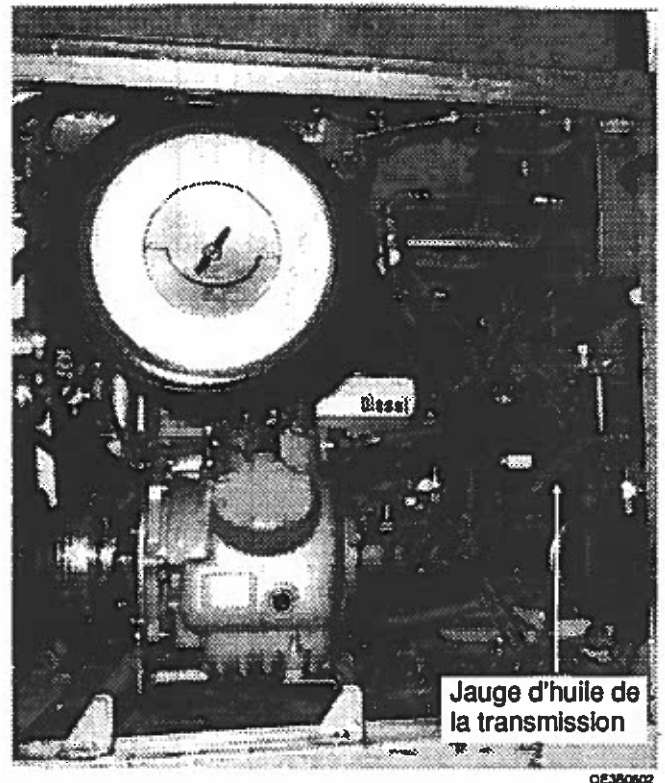
Effectuer une "VÉRIFICATION À CHAUD" lorsque l'huile de la transmission atteint sa température normale de fonctionnement (70 - 120 °C; 160 - 250 °F). Cette vérification permet de s'assurer que l'huile est au niveau approprié.

Stationner le véhicule sur un sol de niveau. Appliquer le frein de stationnement et laisser le moteur tourner entre 1000 et 1200 tours par minute pendant environ une minute pour éliminer l'air dans le système. Laisser le moteur tourner au ralenti, puis remplir les cavités et les circuits de l'embrayage en sélectionnant les rapports "Drive" et "Reverse". Passer au point mort.

La jauge de niveau d'huile de la transmission automatique est située près de la jonction moteur et transmission, et est accessible par la porte d'accès au côté droit du moteur.

AVERTISSEMENT: Ne porter pas de vêtements amples et rester à l'écart des pièces mobiles pour vérifier l'huile, afin d'éviter les blessures.

REMARQUE: Nettoyer l'extrémité du tube de remplissage avant d'enlever la jauge. Éviter l'infiltration de saletés et de corps étrangers dans l'huile, ce qui se traduirait par le coincement des soupapes, et par conséquent, une usure excessive des pièces de la transmission, ou l'obstruction de conduits. Pour enlever la jauge, dévisser le couvercle d'environ trois tours, puis retirer la jauge.



CE380602

Vérification à froid

Laisser tourner le moteur jusqu'à ce que la température de l'huile à transmission se situe entre 16 et 60 °C (60 - 140 °F). Le moteur tournant au ralenti avec le frein de stationnement appliqué et la transmission au point mort, essuyer la jauge et vérifier le niveau d'huile. Si le niveau d'huile se situe dans la limite "COLD", la quantité d'huile est suffisante pour amener la transmission à sa température normale de service (70-120 °C; 160-250 °F). Si le niveau d'huile se situe sur ou sous le repère "COLD", ajouter de l'huile pour amener l'huile dans la limite. Si le niveau d'huile se situe au-dessus de la limite "COLD", vidanger l'huile pour amener le niveau dans la limite. Par la suite, faire tourner le moteur et effectuer une "VÉRIFICATION À CHAUD" dès que la température normale de service est atteinte.

ATTENTION: Le niveau d'huile s'élève avec l'augmentation de la température. N'amener pas le niveau de l'huile au-dessus de la limite "COLD" avant que la transmission n'ait atteint sa température normale de service.



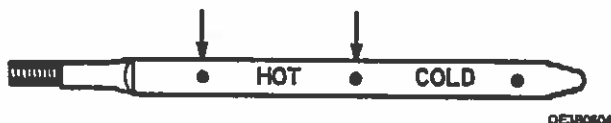
CE380603

Vérification à chaud

S'assurer que la température de l'huile se situe entre 70 et 120 °C (160 - 250 °F). Le moteur tournant au ralenti, passer de la marche avant à la marche arrière comme décrit précédemment, puis placer la transmission au point mort et appliquer le frein de stationnement. Retirer la jauge du tube de remplissage et vérifier le niveau d'huile. Si le niveau d'huile se situe sur ou sous le repère inférieur de la limite "HOT", ajouter la quantité d'huile nécessaire pour amener le niveau au milieu de la limite "HOT". Il faut environ 0,9 litre (1 pinte) pour amener le niveau d'huile du repère inférieur de la limite "HOT" jusqu'au milieu de cette dernière.

Après avoir replacé la jauge, tourner la poignée plusieurs tours dans le sens horaire pour serrer le joint de caoutchouc.

ATTENTION: Ne jamais trop remplir la transmission, ce qui pourrait causer une surchauffe et d'autres problèmes.

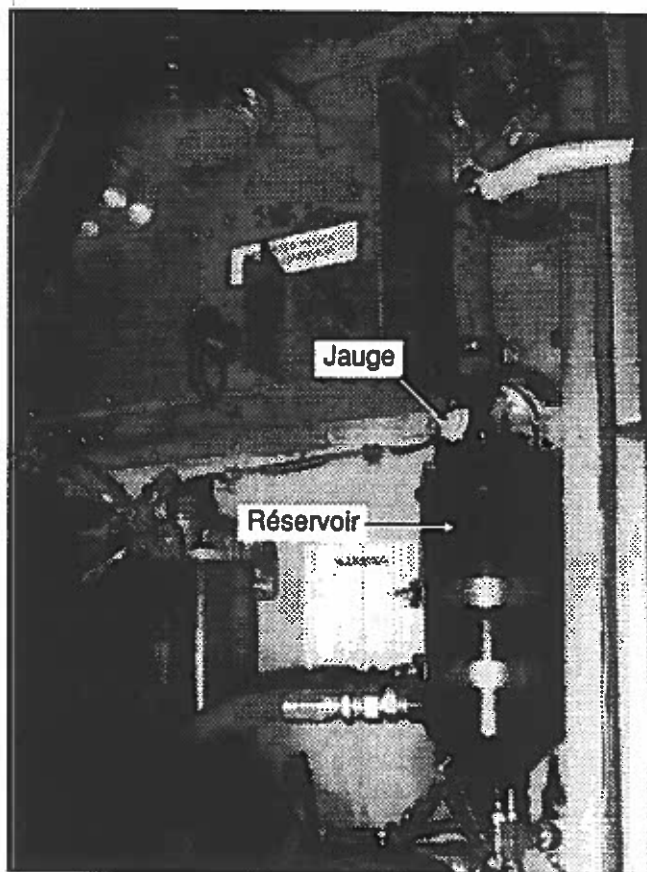


Direction assistée

L'autocar comporte une direction assistée intégrée, et son réservoir de fluide hydraulique est placé dans le compartiment moteur.

Marche à suivre pour vérifier le niveau d'huile

1. Fermer le moteur et ouvrir la porte d'accès au côté droit du moteur.
2. Dévisser et retirer la jauge placée sur le dessus du réservoir et essuyer avec un chiffon propre.
3. Introduire la jauge dans le réservoir, puis la retirer de nouveau pour vérifier le niveau.
4. Amener le niveau au repère "FULL" avec du fluide "Dexron" ou "Dexron II".
5. Replacer la jauge et serrer.



Boîte d'engrenages du ventilateur du radiateur

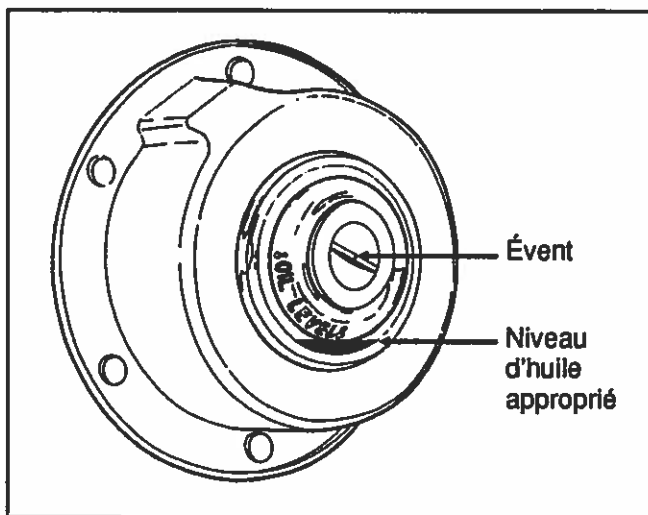
Le ventilateur du radiateur est entraîné par une courroie reliée à la poulie du vilebrequin, au moyen d'un arbre d'entraînement et d'une boîte d'engrenages. La boîte d'engrenages est équipée d'une jauge moletée, insérée à la pression sur le dessus de la boîte pour vérifier le niveau d'huile. Consulter la figure page 2 - 31.

Marche à suivre pour vérifier le niveau d'huile de la boîte d'engrenages

1. Fermer le moteur.
2. Mettre les interrupteurs principaux des batteries à la position "ARRÊT".
3. Ouvrir la porte du compartiment moteur et positionner le sélecteur de commande de la boîte de démarrage arrière à la position "ARRÊT".
4. Retirer la jauge située sur la boîte d'engrenages et essuyer avec un chiffon propre.
5. Replacer la jauge, puis la retirer de nouveau pour vérifier le niveau.
6. Amener le niveau jusqu'à l'encoche supérieure de la jauge avec du lubrifiant pour usage général SAE 90.
7. Remettre le sélecteur de commande et les interrupteurs principaux des batteries à la position "MARCHÉ", puis fermer la porte du compartiment moteur.

Roulements de roue

Maintenir le niveau d'huile des roulements des roues des essieux avant et porteur au repère dans le couvercle. Le niveau est indiqué par une ligne fléchée, qui est incorporée à la lentille de plastique sous les mots "OIL LEVEL". Pour vérifier le niveau d'huile après avoir conduit le véhicule, attendre au moins 15 minutes afin de s'assurer que l'huile s'est stabilisée. Les roulements des roues de l'essieu moteur sont lubrifiés par l'huile du différentiel. Maintenir le niveau d'huile du différentiel de façon à assurer toujours une lubrification adéquate des roulements de l'essieu moteur.



OE380608

ATTENTION: Le couvercle de l'orifice de remplissage du roulement de roue est muni d'un très petit évent en son centre. De temps en temps, insérer une petite pointe pour éviter l'obstruction de l'orifice, ce qui évite une surpression dans le logement du roulement.

Maître cylindre de la pédale d'embrayage

Le fluide doit être au niveau de la crépine du réservoir qui est situé sous le tableau de bord, près de la pédale d'embrayage.

NIVEAU DU LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT

Le système de refroidissement est rempli à son niveau maximal lorsque le liquide de refroidissement (froid) est visible par l'indicateur vitré du réservoir d'expansion (voir page 2 - 31). Si celui-ci doit être rempli, utiliser une solution identique à celle circulant dans le système (50-50) (voir instructions dans le "Manuel de maintenance").

AVERTISSEMENT: Le liquide de refroidissement chaud est sous pression. Laisser refroidir le moteur avant de vérifier le niveau.

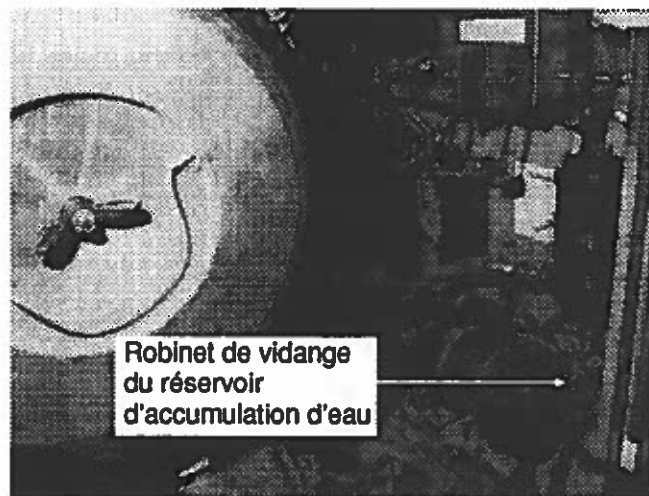
RÉSERVOIR À AIR

Votre véhicule peut être équipé de six réservoirs à air; le réservoir pour les accessoires et le réservoir d'accumulation d'eau doivent être drainés quotidiennement avant chaque utilisation du véhicule. Les autres réservoirs, soit ceux des circuits primaire, secondaire, système d'abaissement (optionnel), et dispositif de dérivation du frein de stationnement (optionnel), doivent être drainés à chaque changement d'huile (maximum 16 000 km (10 000 miles)).

Le robinet de vidange du réservoir des accessoires est accessible par le compartiment de service avant et un robinet de vidange supplémentaire pour le réservoir d'accumulation d'eau est accessible dans le compartiment moteur par la porte d'accès au côté droit du moteur. Les autres réservoirs ainsi que le réservoir d'accumulation d'eau ont leur robinet de vidange sous chacun de ceux-ci.

Pour localiser les réservoirs, consulter la figure dans la charte de lubrification du "Manuel de maintenance".

Drainer les réservoirs en tournant le robinet de vidange dans le sens antihoraire.



OE380404

Compartiment moteur

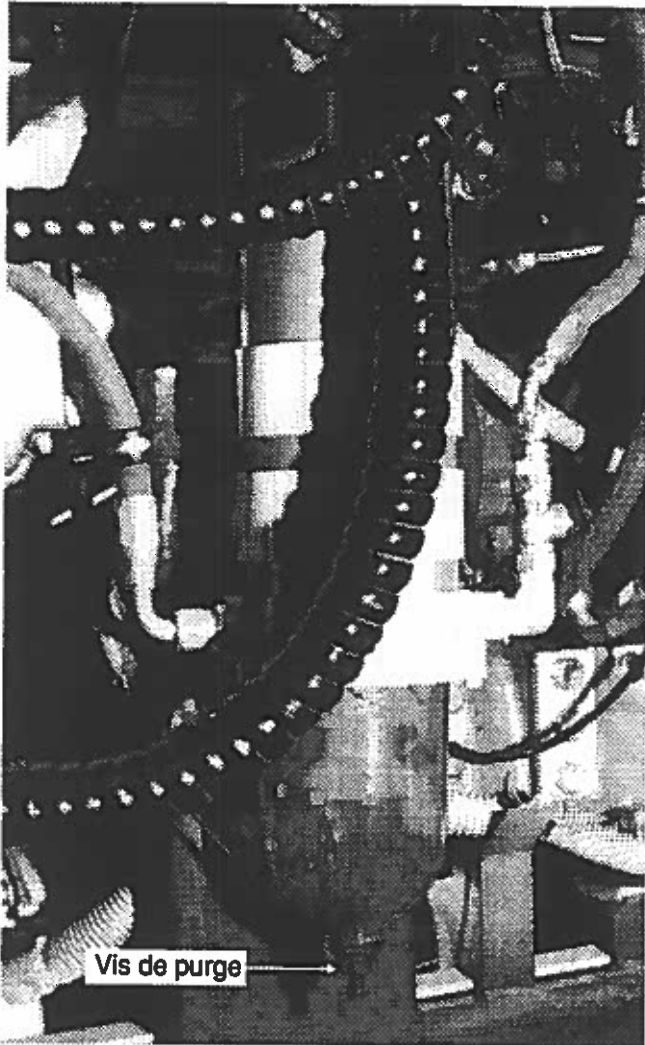


OE380405

Compartiment de service avant

SÉPARATEUR D'EAU

Un séparateur d'eau est installé dans le compartiment moteur. Il est situé près du démarreur et sert à empêcher l'infiltration d'eau dans le système d'alimentation en carburant du moteur. Vidanger le séparateur périodiquement, ou lorsque le voyant lumineux du séparateur d'eau s'allume sur le tableau de bord. Dévisser la vis de purge située sous le séparateur d'environ un quart de tour pour vidanger l'eau.



Vis de purge

OE380609

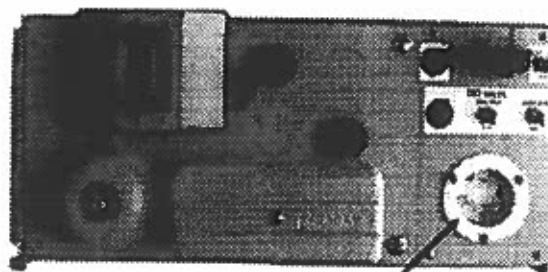
EXTINCTEURS

Afin de s'assurer du bon fonctionnement des extincteurs en cas d'urgence, il est fortement recommandé d'effectuer une inspection mensuelle de tous les extincteurs.

- Vérifier si la pression est adéquate et recharger au besoin
- Vérifier si le sceau sur la poignée est intact
- Vérifier si le boyau ou le bec n'est pas obstrué
- Garder l'extincteur propre
- Noter la date de chaque inspection

PRISE INTÉRIEURE 110-120 VOLTS

Une prise intérieure permet l'utilisation d'un système d'éclairage de 110-120 volts pendant le nettoyage ou l'entretien du véhicule. Celle-ci est située dans le compartiment de service avant gauche. Ce bloc d'alimentation comprend trois circuits différents: le circuit du chauffe-bloc, le circuit de chauffage du réservoir d'eau douce, et le circuit d'éclairage à l'arrêt. Utiliser l'interrupteur approprié pour actionner le bon circuit.



Prise 110-120 volts

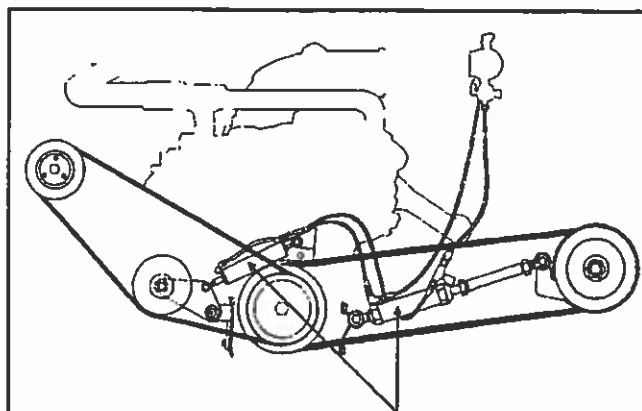
OE380610

TENDEURS DE COURROIES

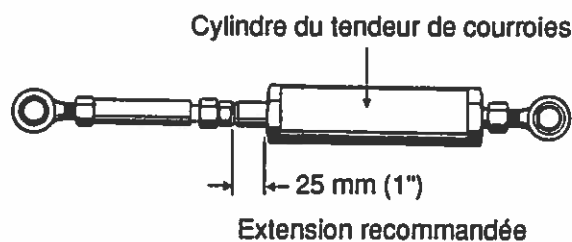
Le ventilateur du radiateur et le compresseur du système de climatisation sont entraînés par des courroies en V, resserrées par des tendeurs actionnés à l'air, qui doivent être réglés selon les instructions suivantes.

La tension de la courroie est assurée par un cylindre à air réglé à 517 kPa (75 lb/po²); ceux-ci peuvent être réglés par une soupape de régulation placée sur le montant de la structure à la gauche du réservoir auxiliaire d'huile, dans le compartiment moteur. Pour un fonctionnement approprié du cylindre, régler celui-ci de façon à assurer une extension de 25 mm (1") tel qu'illustré.

Pour remplacer une courroie, relâcher la pression dans les tendeurs au moyen de la soupape de distribution à deux voies. Cette soupape est à commande manuelle et coupe l'alimentation en air au niveau de la soupape de régulation. Avant de procéder à tout réglage, l'opérateur doit s'assurer que toutes les précautions entourant l'arrêt du moteur ont été prises.



Cylindres des tendeurs de courroies

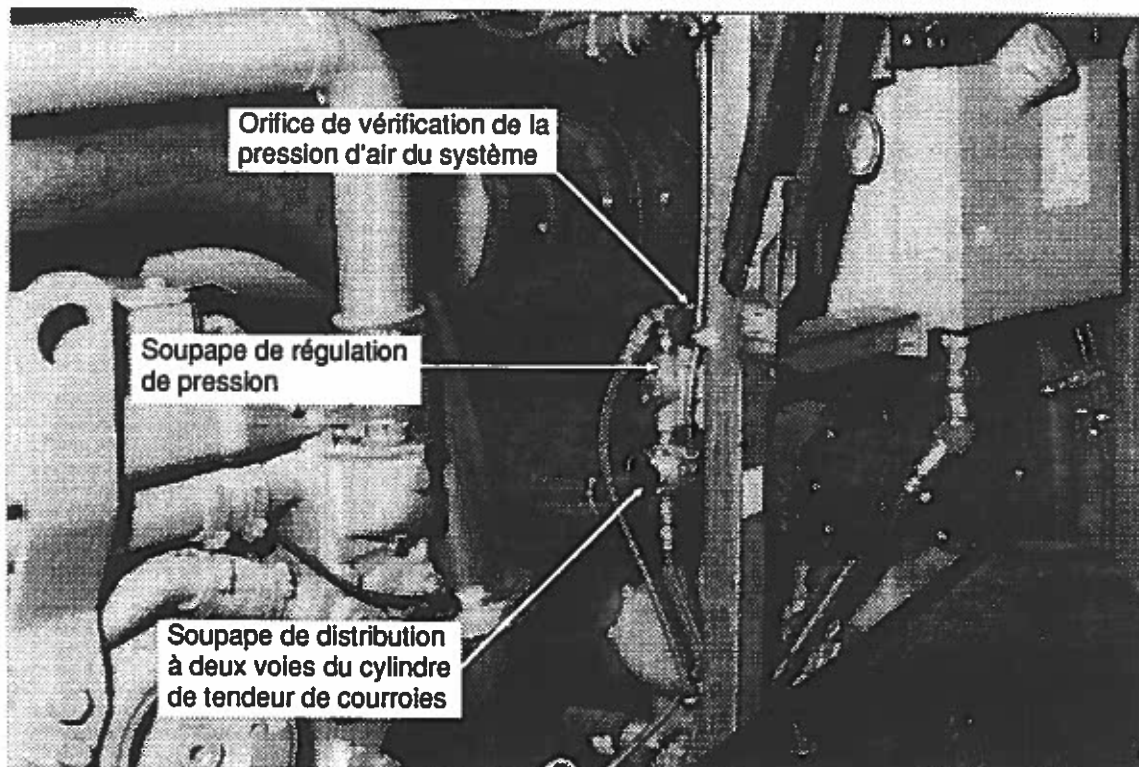


Cylindre du tendeur de courroies

← 25 mm (1")

Extension recommandée

OE38068
OE38061



Orifice de vérification de la pression d'air du système

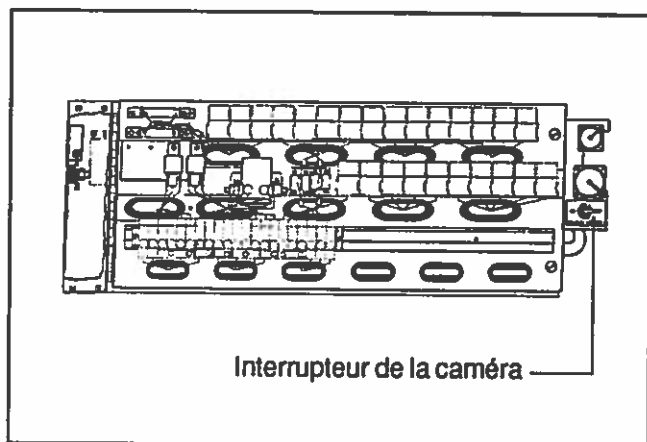
Soupape de régulation de pression

Soupape de distribution à deux voies du cylindre de tendeur de courroies

OE380612

CAMÉRA POUR MARCHÉ ARRIÈRE

L'autocar peut aussi être équipé d'une caméra pour la marche arrière reliée à un écran de télévision. Lorsque le conducteur choisit la marche arrière, la caméra et l'écran de télévision s'allument automatiquement pour permettre à celui-ci de voir à l'arrière du véhicule. L'écran se ferme aussitôt après avoir sélectionné un autre rapport. Cette caméra escamotable est visible de l'extérieur seulement lorsqu'elle est en fonctionnement. Un interrupteur à bascule, placé dans le compartiment électrique arrière, permet de sortir la caméra pour la nettoyer.



OE3B0613

Placer l'interrupteur à la position "MARCHE" ("ON") pour nettoyer le verre protecteur de la caméra. Vaporiser de l'eau savonneuse et essuyer avec un chiffon propre et sec ou une raclette.

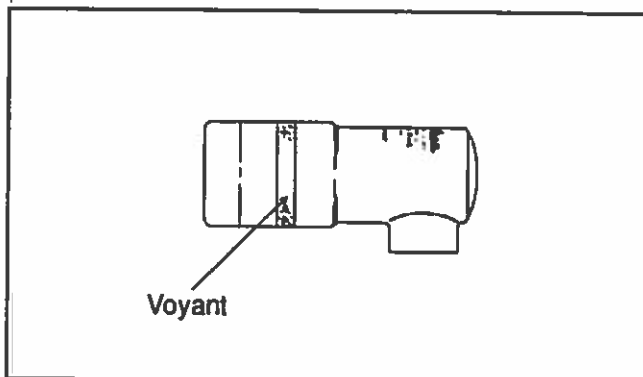
AVERTISSEMENT: Ne nettoyer pas le verre protecteur de la caméra lorsque la transmission est en marche arrière, car il pourrait en résulter de sérieuses blessures. Fermer le moteur et appliquer le frein de stationnement.

ATTENTION: Ne nettoyer pas le verre protecteur de la caméra avec un chiffon sec seulement, car le verre pourrait être rayé.

INDICATEUR DE COLMATAGE DU FILTRE À AIR

Un indicateur de colmatage réenclenchable est monté sur la conduite d'admission en air du moteur près du turbocompresseur dans le compartiment moteur. Celui-ci contrôle le niveau de dépression entre le filtre à air et le moteur, afin de détecter une augmentation anormale de la dépression causée par un élément filtrant encrassé de saletés, et par conséquent colmaté.

Lorsque le voyant rouge apparaît, l'élément du filtre à air doit être remplacé et l'indicateur réenclenché en appuyant sur son extrémité.



OE3B0619

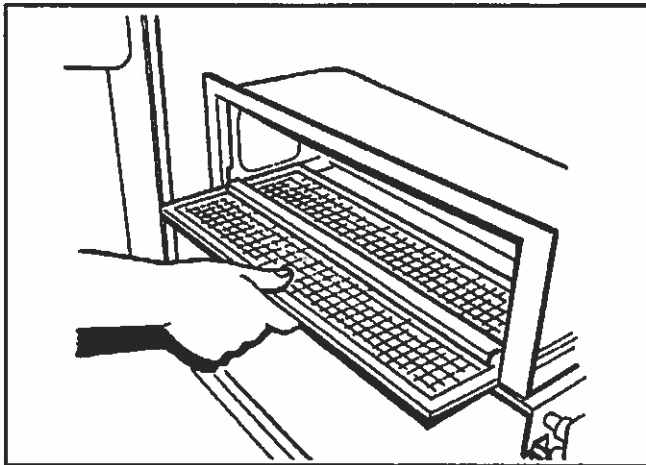
CHAUFFAGE ET CLIMATISATION

Filtres à air du système de chauffage et de climatisation

Afin d'assurer un rendement optimal du système de chauffage et de climatisation, inspecter et nettoyer les filtres à air lorsque requis, de façon à assurer une ventilation appropriée des faisceaux du radiateur de chauffage et de l'évaporateur.

Système du compartiment du conducteur

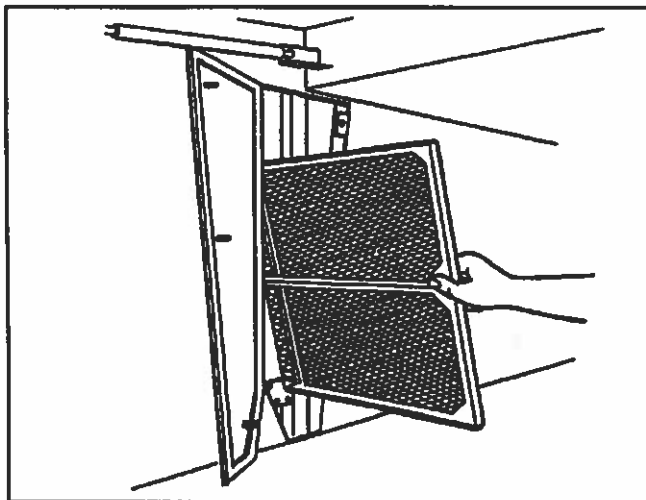
Le filtre à air est placé sous le tableau de bord. Pour avoir accès à celui-ci, tirer les deux loquets à chaque extrémité du panneau d'accès au-dessus des marches d'entrée, puis enlever celui-ci et retirer le filtre.



OE3B0614

Système de la section passagers

Deux panneaux de visite, situés dans les premier et deuxième compartiments à bagages, donnent accès au filtre à air de l'évaporateur. Ouvrir les panneaux en dévissant d'un quart de tour les trois vis sur l'un ou l'autre de ces panneaux. Retirer, nettoyer et remplacer le filtre.



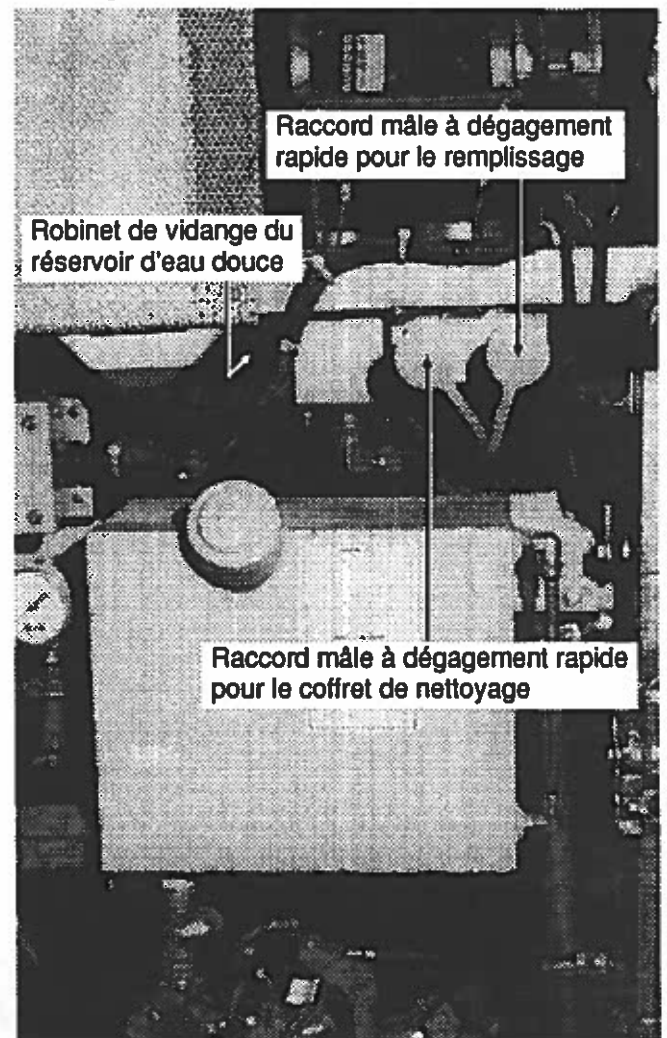
OE3B0615

ENTRETIEN DU CABINET D'AISANCES

La vidange et le remplissage des réservoirs du cabinet d'aisances doivent être effectués par le personnel d'entretien. Les instructions relatives à la vidange peuvent être utiles en cas d'urgence, comme dans le cas d'une panne du moteur ou du système de chauffage par temps froid où il faut vider le réservoir d'eau douce pour éviter le gel, à moins qu'une source d'alimentation appropriée ne soit disponible à proximité pour brancher l'élément chauffant (voir "Prise intérieure 110-120 volts" page 6 - 8). Le conducteur doit superviser l'entretien de son autocar lors des voyages.

Vidange du réservoir d'eau douce

Le réservoir d'eau douce du cabinet d'aisances peut être vidé en ouvrant le robinet de vidange placé à l'arrière des raccords mâles à dégagement rapide dans le compartiment moteur. N'oublier pas de fermer le robinet lorsque la vidange est terminée.



OE3B0616

Souppes de service

Remplissage du réservoir d'eau douce

Brancher le raccord d'alimentation en eau douce dans le raccord mâle à dégagement rapide "HANSEN" situé au-dessus du réservoir auxiliaire d'huile à moteur. Remplir le réservoir jusqu'à ce que l'eau s'échappe du tube de trop-plein à l'arrière du véhicule pour indiquer que le réservoir est plein.

AVERTISSEMENT: Il ne faut jamais remplir le réservoir d'eau douce avec de l'antigel.

ATTENTION: L'eau ne doit pas demeurer dans le réservoir par temps froids, sauf si l'appareil de chauffage du réservoir fonctionne, car le gel de celle-ci peut endommager le réservoir et les canalisations.

Vidange du réservoir de la toilette

Pour vidanger, enlever le capuchon circulaire en dévissant de quelques tours la poignée sur le réservoir de toilette. Tirer la poignée (en forme de T) de la soupape à tiroir du tuyau de vidange sous le réservoir. Rincer et nettoyer l'intérieur du réservoir et plus particulièrement autour du carter de la pompe.

REMARQUE: Ne pas dévisser complètement la poignée sur le capuchon circulaire afin d'éviter que la plaque de soutien ne tombe à l'intérieur du réservoir.

Il est illégal de déverser le contenu du réservoir de la toilette sur le sol.

ATTENTION: L'entretien des réservoirs du compartiment de la toilette doit être effectué à des endroits spécialement équipés. Après une vidange effectuée en cas d'urgence, le compartiment de toilette doit être révisé par le personnel d'entretien.

Remplissage du réservoir de la toilette

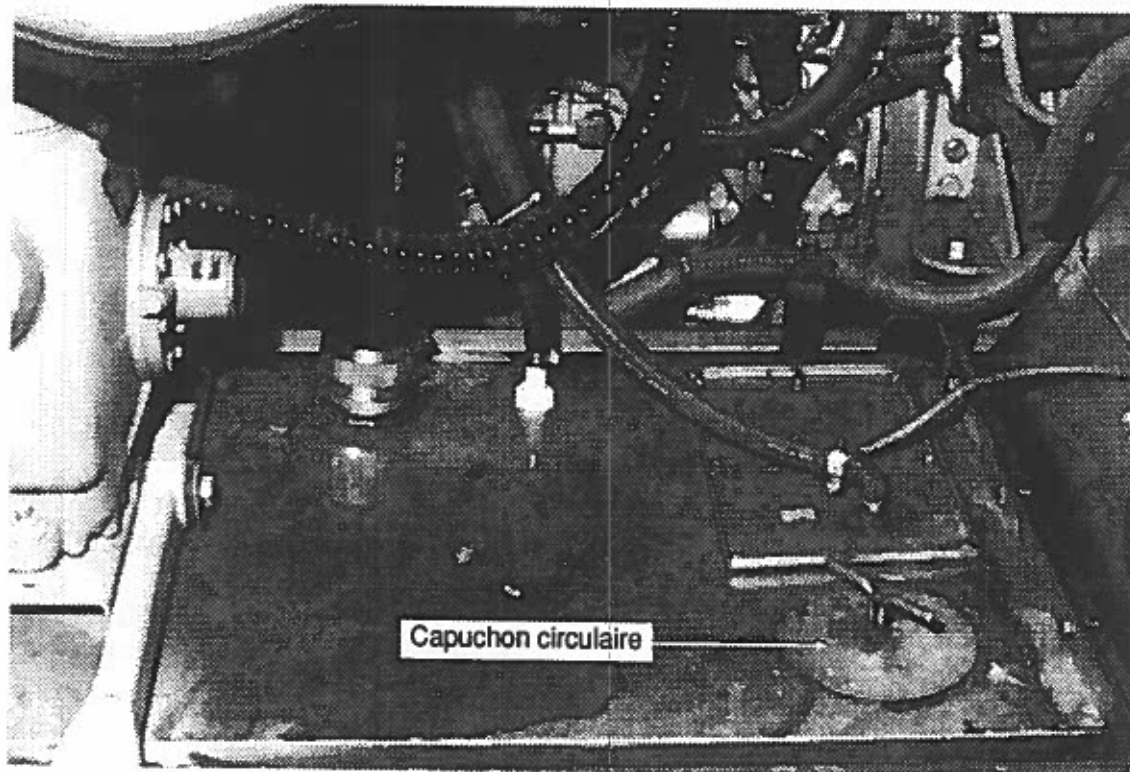
Enlever le capuchon circulaire en dévissant de quelques tours la poignée sur le réservoir de toilette. Remplir le réservoir avec 9 litres (2 gallons) de solution antigel, puis ajouter une quantité égale d'eau. Remettre le capuchon circulaire.

ATTENTION: Éviter de trop remplir le réservoir de la toilette.

L'eau s'écoulant par le drain du lavabo aboutira dans le réservoir de la toilette pour diluer la solution antigel. Un entretien approprié du réservoir de la toilette empêchera le gel de ce dernier.

Coffret de nettoyage

Le coffret de nettoyage est situé au-dessus de la toilette et contient un boyau d'arrosage pour fin de nettoyage du cabinet d'aisances. Pour acheminer l'eau au boyau, brancher le raccord d'alimentation en eau douce dans le raccord mâle à dégagement rapide "HANSEN" situé au-dessus du réservoir auxiliaire d'huile à moteur (voir figure des soupapes de service à la page 6 - 11).



Réservoir de la toilette

OE300617

ENTRETIEN DES FLEXIBLES

Les performances du moteur et de l'équipement sont directement reliées à la capacité des flexibles à acheminer l'huile, l'air, le liquide de refroidissement et le carburant. L'entretien des flexibles est un élément important pour assurer un fonctionnement optimal, économique et sécuritaire du moteur et de l'équipement connexe.

Inspection avant le départ

Vérifier les flexibles au cours de l'inspection quotidienne du véhicule afin de détecter les fuites. Vérifier minutieusement tous les raccords, colliers de serrage et attaches. S'assurer que les flexibles ne sont pas en contact avec des arbres, accouplements, surfaces chaudes incluant les collecteurs d'échappement, les arêtes vives ou tout autre composante dommageable. Étant donné que toute mécanique produit des vibrations et se déplace légèrement, les colliers de serrage et les attaches peuvent se desserrer avec le temps. Afin d'assurer un support approprié, inspecter souvent les attaches, et resserrer ou remplacer celles-ci au besoin.

Fuites

Rechercher immédiatement les causes de toute fuite afin de déterminer si les raccords sont desserrés ou fissurés, ou si les flexibles sont percés ou tout simplement usés. Prendre les mesures correctives sur-le-champ. En plus d'être potentiellement dommageables au fonctionnement mécanique, les fuites peuvent aussi occasionner des frais supplémentaires pour le remplacement du liquide perdu.

AVERTISSEMENT: Des dommages corporels et/ou matériels peuvent résulter d'un incendie causé par des fuites de liquides inflammables comme le carburant ou l'huile.

Durée de vie

Un flexible a une durée de vie limitée, déterminée par différents facteurs. En tenant compte de ce qui précède, il est recommandé d'inspecter minutieusement tous les flexibles annuellement. Rechercher les dommages sur la carcasse extérieure ou toute trace de canalisation endommagée, tordue, usée, pincée, friable, fissurée ou ayant des fuites. Les flexibles ayant la carcasse extérieure usée ou le renfort métallique endommagé doivent être considérés inutilisables.

Il est aussi recommandé de remplacer tous les flexibles du véhicule au moment de sa révision et/ou après un maximum de cinq années d'utilisation. Les flexibles de rechange doivent toujours être de qualité égale ou supérieure à ceux d'origine.

LUBRIFICATION

Les intervalles de lubrification sont établis selon les recommandations données en fonction de conditions normales d'utilisation. Si votre véhicule est soumis à un service plus intensif, rapprocher les intervalles.

PREMIER ENTRETIEN SUR VOTRE NOUVEAU VÉHICULE

Huile à moteur

Depuis que le rodage des moteurs s'effectue en usine, aucun changement d'huile préliminaire n'a besoin d'être fait. Le changement de l'huile et du filtre doit être effectué tous les 16 000 km (10 000 milles).

Huile à différentiel

La période de rodage pour l'huile du différentiel est de 1 600 km (1 000 milles) et ne doit pas dépasser 5 000 km (3 000 milles). Par conséquent, effectuer les vidanges en fonction de la période de rodage, et par la suite, chaque année ou après 80 000 km (50 000 milles).

Filtre à huile de la transmission automatique

Changer la cartouche après les premiers 8 000 km (5 000 milles), et par la suite à tous les 40 000 km (25 000 milles).

Crépine du système de refroidissement

La crépine du système de refroidissement sert à accumuler les résidus provenant de la soudure des canalisations de liquide de refroidissement lors de l'assemblage initial. Nettoyer la crépine après les premiers 5 000 km (3 000 milles), et par la suite tous les 80 000 km (50 000 milles).

REMARQUE: Si des soudures additionnelles ont été effectuées en d'autres points de la canalisation, nettoyer la crépine du système de refroidissement comme décrit pour un véhicule neuf (5 000 km (3,000 milles)).



SERVICE D'ASSISTANCE AU PROPRIÉTAIRE

Si vous avez besoin d'assistance, procédez comme suit:

1. Consultez le "RÉPERTOIRE DES CENTRES DE SERVICE" fourni avec votre véhicule.
2. Discutez du problème avec le Centre de service du centre de distribution Prévost Car Inc. le plus près.
3. Si votre problème n'est toujours pas résolu, contactez le représentant de service de Prévost Car Inc. le plus près:

OUEST DES ÉTATS-UNIS

(310) 325-6643

(800) 421-9958

CANADA

(418) 883-3391

Service à la clientèle

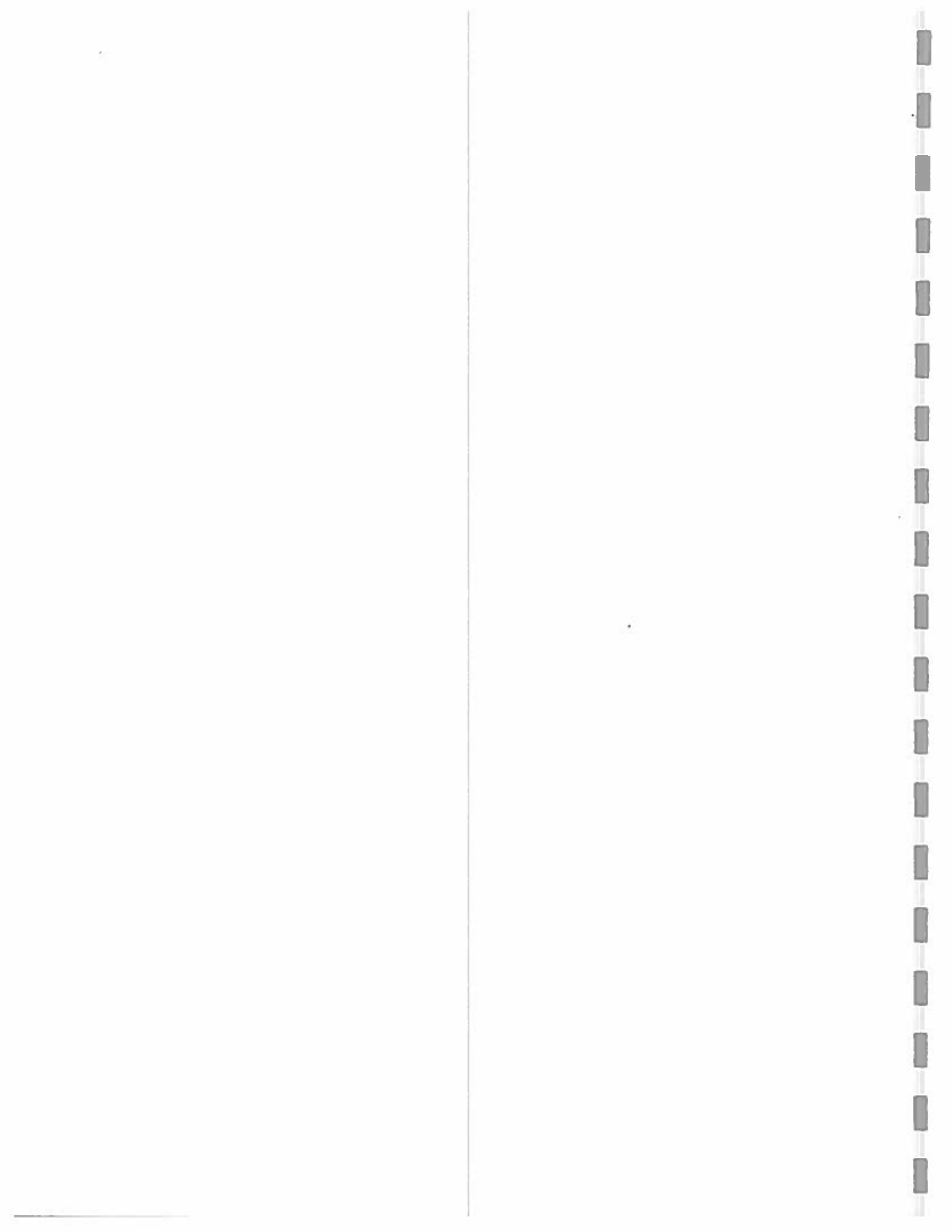
EST DES ÉTATS-UNIS

(201) 933-3900

(800) 223-0830 (États-Unis seulement)

- Si vous n'avez toujours pas résolu votre problème, n'hésitez pas à communiquer avec le GÉRANT DE SERVICE chez PRÉVOST CAR INC. (418) 883-3391.

NOUS SERONS HEUREUX DE VOUS AIDER!



CENTRES DE DISTRIBUTION

PIÈCES ET VENTES

États-Unis

Prevost Car, Inc.

7451 Wilson Boulevard
Jacksonville, Floride 32210
(904) 778-4499
(800) 874-7740
Télécopieur: (904) 777-0779

Prevost Car, Inc.

862 Valley Brook Avenue
P.O. Box 268
Lyndhurst, New Jersey 07071
(201) 933-3900
(800) 223-0830 (États-Unis seulement)
Télécopieur: (201) 933-2785

Prevost Car, Inc.

22831 Frampton Avenue
Torrance, Californie 90501
(310) 325-6643
(800) 421-9958
Télécopieur: (310) 325-7801

Canada

Prévost Car Inc.

Sainte-Claire, Québec
G0R 2V0
(418) 883-3391
Télécopieur: (418) 883-2145

PIÈCES SEULEMENT POUR LES ÉTATS-UNIS

Prevost-Expar

124 Joey Drive
Elk Grove Village, Illinois 60007
(708) 640-1877
(800) 621-5519
Télécopieur: (708) 640-1878



DOCUMENTATION

Des copies additionnelles des publications suivantes sont disponibles sur demande et à prix modique. Celles-ci seront utiles pour vos mécaniciens et vos conducteurs.

- **Manuel de maintenance**
- **Manuel de l'opérateur**
- **Manuel de pièces**
- **Répertoire des centres de service**

Pour commander ces publications, contacter votre Centre de distribution le plus près, ou écrire à:

PRÉVOST CAR INC.

SERVICE DES PUBLICATIONS TECHNIQUES

Sainte-Claire, Québec

Canada

G0R 2V0

Spécifier le numéro de série complet du véhicule. Prévoir 30 jours pour la livraison.



INDEX

A

Abaissement de la suspension avant	2-4, 3-2
Accessoires	
Conducteur	2-34
Passagers	2-35
Air climatisé	2-19
Filtre à air	6-11
Alignement	5-3
Allume-cigarette	2-34
Ampoules électriques, spécifications	5-9
Anti-blocage, frein (ABS)	3-1
Assistance	7-1
ATEC	4-3
Codes de diagnostic	5-7
Avertisseurs	
À air	2-21, 3-4
De marche arrière	3-4
Électrique	3-4
Sonores	3-4

B

Batteries	
Compartiment	2-29
Démarrage-secours	4-7
Interrupteur principaux (12 & 24 volts)	2-2
Bouches d'air réglables	2-37
Boyaux, entretien	6-13

C

Cabinet d'aisances	2-36
Entretien	6-11
Cadrams	2-10, 2-13, 2-14, 2-18
Caméra pour marche arrière	
Écran	2-19
Entretien	6-10
Capacité de remplissage	5-1
Carburant	5-2
Remplissage	2-2
Ceinture de sécurité	2-25
Cendrier	2-34
Centres de distribution	8-1
Certificats et plaques signalétiques	5-10
Chauffage et climatisation	4-9
Conducteur	2-18
Entretien	6-11
Passagers	2-18, 2-19
Chauffe-bloc	4-5
Clés	2-1
Colonne de direction	
Avertisseur électrique	3-4
Manette à fonctions multiples	2-20

Voiant inclinable et colonne télescopique	2-27
Commandes au pied	2-21
Commandes et instruments	2-3
Compartiments	
Bagages, verrouillage	2-29
Éclairage	2-33
Extérieur	2-28
Intérieur	2-33
Conseils de conduite	4-1
Console	
Centrale	2-19
Latérale droite	2-20
Coquerie (Galley)	2-5
Courroies	5-2
Tendeurs	6-9
Cric/outils	3-3

D

DDEC	4-2
Codes de diagnostic	5-6
Dégivrage	2-18
Démarrage	
Interrupteur arrière	4-2
Interrupteur avant	4-1
Démarrage par temps froid	4-4
Éther	4-4
Réchauffage de la transmission	4-5
Réchauffage du moteur	4-5
Démarrage-secours	4-7
Description technique	5-1
Différentiel, huile	5-1, 5-3, 6-13
Disjoncteurs principaux	2-30, 4-10
Documentation	9-1

E

Éclairage	
Compartiments	2-33
Conducteur	2-4
Extérieur	2-11
Intérieur	2-5
Embrayage	2-22
Entretien	6-1
Équipement de sécurité	3-3
Essieu porteur	2-20, 4-13
Essuie-glace	
Inférieurs	2-21
Supérieurs	2-10
Extincteurs	
Emplacement et fonctionnement	3-3
Entretien	6-8

F	
Feux d'éclairage latéral	3-5
Filtres	
Système de chauffage et de climatisation	6-11
Transmission automatique	6-13
Frein	
"Jacobs"	2-12, 3-1
Anti-blocage (ABS)	3-1
De service	2-21
Dérivation du frein de stationnement	2-20
Stationnement	2-20
Urgence	2-22
G	
Garde-boue	3-5
Girouette frontale	2-5, 2-34
Glace du conducteur à commande électrique	2-34
H	
Huiles, spécifications	
Boîte d'engrenages-ventilateur du radiateur	5-4
Différentiel	5-4
Direction assistée	5-4
Maître cylindre de l'embrayage	5-4
Moteur	5-4
Roulements de roue	5-4
Transmission automatique	5-4
Transmission manuelle	5-4
Huiles, vérification des niveaux	
Boîte d'engrenages-ventilateur du radiateur	6-6
Direction assistée	6-6
Maître cylindre de l'embrayage	6-7
Moteur	6-4
Roulement de roue	6-7
Transmission automatique	6-5
Transmission manuelle	6-4
I	
Indicateurs	
De colmatage du filtre à air	6-10
De distance parcourue	2-37
Lumineux	2-10, 2-13
Inspection quotidienne	4-7
Instrumentation	2-10, 2-13, 2-18
Interrupteurs	
Abaissement	2-4
Allumage	2-11
Batteries	2-2
Caméra de marche arrière (entretien)	6-10
Chauffage et climatisation-conducteur	2-18
Chauffage et climatisation-passagers	2-18, 2-19
Chauffage et recirculation d'air-conducteur	2-18
Coquerie (Galley)	2-5
Dégivreur principale du pare-brise	2-18
Dégivreur supérieur	2-10
Démarrage à froid	2-12
Démarrage arrière	4-2
Démarrage avant	4-1
Dispositif de dérivation d'arrêt du moteur	2-12
Éclairage de la girouette frontale	2-5
Éclairage de la section du conducteur	2-4
Éclairage extérieur	2-11
Éclairage intérieur	2-5
Essuie-glace supérieurs	2-10
Frein moteur "Jacobs"	2-12
Girouette frontale	2-34
Glace du conducteur	2-4
Lampes de lecture	2-5, 2-35
Lave-glaces supérieurs	2-10
Minuterie du chauffe-eau	2-5, 2-7
Pare-soleil droit	2-5
Pare-soleil gauche	2-4
Phares antibrouillard	2-10
Porte avant	2-4, 2-23
Ralenti accéléré	2-12
Ralentisseur de transmission	2-12
Régistres d'admission d'air frais	2-19
Réglage volume (diffusion publique)	2-19
Régulateur de vitesse	2-9
Rétroviseurs extérieurs chauffants	2-10
Rétroviseurs extérieurs réglables	2-5
Rhéostat d'éclairage du tableau	2-5
Sélecteur de la transmission (ATEC)	2-4
Sélection des haut-parleurs	2-19
Siège chauffant du conducteur	2-4
Signal de détresse	2-11
Sonnette d'appel de l'hôtesse et d'arrêt	2-5, 2-35
Système de préchauffage	2-12
Température-chauffage-A/C du conducteur	2-18
Ventilateur-chauffage-A/C du conducteur	2-18
Verrouillage des compartiments à bagages	2-5
Vidéo	2-5, 2-8
L	
Lampes de lecture	2-5, 2-35
Lave-glaces	
Inférieurs	2-21
Supérieurs	2-10
Levage	4-12
Liquide de refroidissement	4-8, 6-7
Lubrification	6-13
Lumières	
Compartiments	2-33
Conducteur	2-4
Extérieur	2-11
Intérieur	2-5

M

Magnétoscope	2-5, 2-8
Microphone	2-34
Minuterie du chauffe-eau	2-7
Moteur	
Chauffe-bloc	4-5
Codes de diagnostic	5-6
Compartiment	2-30, 2-31
DDEC	4-2
Démarrage et arrêt par l'arrière	4-2
Démarrage et arrêt par l'avant	4-1
Démarrage par temps froid	4-4
Démarrage-secours	4-7
Dispositif de dérivation	2-12
Frein "Jacobs"	2-12, 3-1
Ralenti accéléré	2-12
Réchauffage	4-5
Vérification du niveau d'huile	6-4

N

Nettoyage	
Extérieur	6-3
Intérieur	6-1
Numéro de série	5-10

O

Outils	3-3
--------	-----

P

Pare-chocs rabattable	4-11
Pare-soleil	2-4, 2-34, 2-35, 3-5
Pédales	2-21
Phares antibrouillard	2-10, 3-4
Phares de jour	3-4
Pièces de rechange	2-34
Plaques signalétiques et certificats	5-10
Pneus	4-11
Points de levage	4-12
Porte	2-4, 2-23, 3-3
Préchauffage	2-7, 2-12, 4-6
Pression de gonflage	5-2
Prise intérieure 110-120 volts	6-8

R

Radiateur	2-31
Liquide de refroidissement	4-8, 6-7
Radio MA/MF	2-19
Ralenti accéléré	2-12
Réchauffage	
Moteur	4-5
Transmission	4-5
Recommandations	4-9
Régulateur de vitesse	2-9

Remorquage	4-13
Réservoir	
À air	4-8, 6-7
Carburant	2-2
Direction assistée	6-6
Eau douce	6-11
Huile moteur	6-4
Lave-glace	4-10
Réfrigérant	4-8, 6-7
Toilette	6-12
Rétroviseurs	
Chauffants	2-10
Intérieurs	2-26
Réglage, extérieurs	2-5, 2-26
Roues	4-7
Changement de roue	4-11
Roulements de roue	5-4, 6-7

S

Séparateur d'eau	4-8, 6-8
Sièges	
Conducteur	2-24
Fiche technique	5-1
Passagers	2-25
Pivotants	2-25
Sorties de secours	3-2
Soupapes	
Dérivation du frein de stationnement	2-20
Essieu relevé ou coussins dégonflés	2-20
Frein de stationnement	2-20
Ouverture d'urgence-porte d'avant	3-3
Purge des réservoirs d'air	6-7
Remplissage du système pneumatique	3-5
Réservoir d'huile moteur	6-4
Tendeurs de courroies	6-9
Spécifications	5-1
Suspension, spécifications	5-3
Système de son	2-19, 5-3

T

Tables à cartes	2-35
Tachygraphe	2-17
Télécommande	
Télévision	2-8
Vidéo	2-8
Télévision	
Écran caméra	2-19
Interrupteur vidéo	2-5
Télécommande	2-8
Témoins/voyants lumineux	
Tableau de bord central	2-13
Tableau de bord gauche	2-10
Tendeurs de courroies	6-9
Thermomètre	2-19
Toiles antiéblouissantes	2-34, 2-35, 3-5
Toilette	2-36
Entretien	6-11

INDEX

Transmission

ATEC	4-3
Automatique	2-5, 4-4
Codes de diagnostic	5-7
Manuelle	2-22, 4-4
Ralentisseur	2-12, 3-1
Réchauffage	4-5
Vérification du niveau d'huile	6-4, 6-5
Triangles réflecteurs	3-3
Trousse de premiers soins	3-3

V

Ventilateur du radiateur

Niveau d'huile de la boîte d'engrenages	6-6
---	-----

Vidéo

Interrupteur	2-5
Télécommande	2-8
Volant	2-27

